

ЖИТИЕ СТАРЫХ БЕГЛЫХ МАТОЧИ,

ШАСФОРНИА.

Мато́ч, иже и леній, аплиз ша мытареи, во 18дени первыи вѣровавшихъ ради ша ѿбрѣзанія, єнлие христово писмены и глаголы єврѣйскими сочини, невѣдомомъ по сихъ во єллинское сїе преложшѧ: єврѣйское же дѣже до днѣсъ єсть въ книгохранительници кесарійской, ша памфіла мѣченника тщательно огистропишеи. Мнѣ же ша наизаревъ, въ верине ѿріентѣи сїе огпотрееніи, болѣ подадеся сегѡ преписанію: иже єсть извѣстно вѣдати, яко идѣже бы єнлии илъ ша лиць своею, илъ ша лиць гдѣ нашеи юса христа и еса, сидѣтельства огпотрееніи дреини христово писаніи, не поимѣдовати боли седмидесяти толкобиини, но єврѣйской: ша иже двѣ сѹты Ѹна: Извѣстна воззвѣхъ сѧ моего: и, йако наизареи наречеѧ.

СТѢБЕ БЕГЛІЕ ША МАТОЧІ.

Глава А.

Подложеніе.

Стѣніе. А: Йако юсъ єсть мессія, есъ по ѿбѣщанію ѡбѣмъ быівъ. И: Ша христовъ рожденіи.

Глава Б.

А: Волеи, начатокъ избѣка, рождашаго цркву 18девъ ищутъ. И: И свѣздою предводѣющею ѿбрѣгатъ. А: И поизланіютъ ємъ, дѣры приносѧще. Г: И рѣдою ковѣтво. И: Дѣтоѣніе. Г: Іѡніфово со ѿтрокатемъ, и мрію бѣжаніе во єгипетъ. И: И возвращеніе въ землю илле. К: И шеествіе въ предѣлы галілѣйскія.

Глава Г.

А: Іѡаннова проповѣдь. И: Одејда и пыща. Г: Крециеніе. И: Плоды поизланію. Г: Сѣкіра при кореніи лежитъ. К: Апата и плѣвы. Г: Христосъ крестивши.

Глава Д.

А: Христосъ искрѣвъи. И: Писаніемъ дімвола искрѣтела побѣждаетъ. А: Игліи ємъ илѣжатъ. К: И ю. Г: Проповѣдуетъ поизланіе. И: Звѣніе петръ и андрея. К: Йакова, и юанна. Г: Проповѣдуетъ єнлие, и ищутъ вѣтъи.

Глава Е.

Г: Нѣцыи блаженіи. Г: Апли, соль земли. И: Свѣтъ мѣра. И: Градъ вѣхъ

горыì лежáщ. **Е:** Свéтлыннкz. **Б:** А́фелà дýбраj. **Ка:** Ч托 ñéже оўбýти; **Бг:** І́кѡ тréбѣ ñéсть приимири́тисѧ бра́тъ. **Бз:** Прелюбодéйство. **Бд:** О́ко ы́ни деснýца соблажнáюща. **Ла:** Шпóщéнїе. **Лг:** Бéже веcьмà не кла́тисѧ. **Лг:** Любоvь ы врагóвъ.

Глава 5.

А: Мíлостына. **Е:** Моли́тиса. **Д:** Штавлáти бра́тъ. **Б:** Пóстz. **Д:** Соуфóвиществовати. **Бд:** Бéз, ы маммóна. **Лг:** Подобáетъ ыскáти пéрвѣе цр̄твїа вжїл, ы прáды ेгѡ.

Глава 3.

А: Нé сðдýти блíжнаjgѡ. **Б:** Нé даváти стáлъ пiáмz. **Г:** Вра́тъ тéснаj ы шиfóка. **Е:** Подобáетъ вниmaти ѿ лжеprорóкѡвъ. **Н:** Плоды дреvъ. **Бд:** Соzндáлъ на камени. **Бs:** ы на пescf.

Глава 4.

Б: Прокажéнныи ѿчíстивыи. **Е:** Вéра стоначáльника. **А:** Извíкѡвъ звáниe. **Д:** Тéща петроvа фгнежегóма. **Д:** Книжннкz ии послéдовати хотáлъ. **Бд:** Трѓсъ вéлїи въ мóри. **Би:** Двà дéмшиствðеми. **Ла:** Дéмшии въ стáдо синеи ѿшéдши.

Глава 5.

Б: Разслáбленныи ыцблéвшii. **Е:** Грехóвъ ѿставлénie. **Д:** Звáниe матрéя. **Г:** Грешицы ы мытари со ииомъ возвлежатъ. **З:** Виñò нóбоe. **Н:** Ащеrь начáльника воскрéша. **Б:** Кровоточáща. **Би:** Двà слéпица вéрдюшии воспрозирайтъ. **Лв:** Дéмшиствðемый, глахíй. **Лг:** Жáтва ы дéллателъ.

Глава 6.

А: Даváниe ыцблéни. **Г:** И́пин, ы ихъ ымена. **Е:** Посылáютъ проповéдати єнлиe. **Г:** Мíръ. **Д:** Штрасенiе прáха. **Б:** Скóрбъ. **Бв:** Терпéниe до конца. **Бг:** Гонéниe ы вéжани. **Би:** Ш кíнхъ подобáетъ боáтиса, ы не боáтиса. **Бд:** Двà вrabi. **Л:** Власы главы. **Лв:** Исповéданiе ѿ хр̄твѣ предъ чelовéки. **Лд:** Мíръ, мéчъ. **Лс:** Разлчéниe. **Лз:** Люблéниe рóждшихъ, ы чадъ. **Ли:** Кртъ. **Лд:** Погребнти душъ. **Л:** Прéемлюши хр̄тъ.

Глава 7.

Б: Івáнъ посылáетъ двà оўченника. **З:** Свидéтельство хр̄твóvo ѿ івáнѣ. **Г:** Закónъ ы прорóцы. **Н:** Хр̄твóz ы івáнъ. **Ба:** Хоразнý, виðгáда, капернауmъ. **Бс:**

Окровеніе єнліа, младенцемъ бывшее. **Ки:** Звание традиционное и
вѣремененныхъ.

Глава ІІ.

А: Огченцы клысы терзлюще. **З:** Милость, жертва. **Е:** Рыка съхла. **Б:** Въ
събогтахъ добро подобаетъ творить. **Кв:** Демоистреблемый, слѣпый и глухой. **Кс:**
Царство раздѣльшеся на сѧ. **Ла:** На дѣхъ хълъ. **Лг:** Древо доброе и гнилое. **Лд:**
Рожденія ехидновъ. **Ма:** Нинеуглане. **Мв:** Царница южская. **Ми:** Кто мѣнъ, и кто
ератій христовы;

Глава ІІІ.

Г: Прѣгча сѣющаго. **Ли, Лд:** Чесъ ради въ прѣгчахъ глаголаше иисусъ; **Н:** Прѣгчи
и ноглаголаніе. **Кд:** Прѣгча плѣвелъ. **Кс:** И и ноглаголаніе ехъ. **Ла:** Прѣгча зѣрна
горчична. **Лг:** Кваса. **Лд:** Сокровища окровеннааго. **Мс:** Бисера многоцѣннааго. **Мз:**
Невода. **Нд:** Назарѣи же иисусъ селажнѣющиися.

Глава ІІІ.

А: Нѣдовѣла слава же иисусъ. **Г:** Іѡаннъ крѣтиль чесъ ради въ темнице вѣднися; **Е:**
Ше зглаблѧетъ. **Ги:** Оходитъ иисусъ въ пустынѣ мѣсто. **Еи:** У пустыни хлѣбъхъ, и
двою рѣбѣ. **Кг:** Молитва иисуса. **Кд:** Корабль апѣльшъ вѣдреваемъ ѿ болни. **Ки:**
Пѣтъ маловѣрныи. **Лс:** Касаються ѡмѣтъ рѣзы иисусы.

Глава ІІІ.

Г: Прѣдѣиѣ отецъ. **Б:** Соблазнъ. **Ги:** Садъ искоренѧемый. **Д:** Слѣпіи сѣпци въ
настѣнныци. **Н:** Сѣрдце. **Кв:** Женѣ хананѣа. **Кс:** Хлѣбъ чадъ: пасъ. **Ки:** Вѣлія вѣра
хананѣи. **Лв:** Хлѣбъ седмъ и мѣло рѣбнци. **Лс:** Благодареніе.

Глава ІІІ.

Д: Знаменіе іѡнны пророка. **Б:** Квасъ фарисеевъ и саддикѣевъ. **Е:** Огченіе ихъ.
Г: Слава человѣкъвъ же искрѣческихъ. **З:** Вѣра, дровяніе ежѣ. **Д:** Ключи
црѣтии иѣнаго. **Ка:** Прѣдреچе иисусъ смѣрть свою. **Кд:** Оврещеніе себѣ, и вѣлти крѣти.
Кс: Погубнти и спастъ душу.

Глава ІІІ.

А: Прѣвѣраженіе иисуса. **Е:** Сѣла ежѣ подобаетъ сѣдѣти. **Г:** Илія кто; **З:**
Невѣрие огченникъвъ. **К:** Сѣла вѣры. **Ка:** Молитва и посты. **Кг:** Прѣдреچе христосъ
свою смѣрть. **Кд:** Ань даётъ.

Глава ІІІ.

Ѥ: Ктò бóлїй во цртвїн нбнѣмz; Ѥ: Прїлти Ӧтровчà. Ѥ: Соблазнити. Ѥ: Соблазны. Ѥ: Йгѓли Ӧтровчáтз. Ѥ: Ӧвцà погнбшал. Ѥ: Ӧблнчнти брата согрѣшнвшаго. Ѥ: Колікощи подобаेतз ѡстлавлжти бртг; Ѥ: Царь совопрошал. ѡ илбвѣ из рабы івоіми.

Глава Ӆ.

Ѥ: Ӧпдстнти женг. Ѥ: Дати кннг ѿпдстнтельнгю. Ѥ: Скопцы. Ѥ: Ӧтровчата інс прннрѣшал. Ѥ: Бднх егз блгз: подобаेतз соблюстн запшвѣдн. Ѥ: Совершнз. Ѥ: Гака недобъ богоатыи внидуетз въ цртво нбноe. Ѥ: Оу егз вѣл возможна ігть. Ѥ: Всл ѡстравити, н послѣдовати хртг.

Глава Ӯ.

Ѥ: Домовладыка оұмзднвый дѣлателн въ вїноградз. Ѥ: Ӧко лдкабо. Ѥ: Предрече інс смртъ івою. Ѥ: Прошеніе матеря ѡ синѣхъ зеведеевыхъ. Ѥ: Чаша н крещеніе. Ѥ: Служеніе іна человѣча. Ѥ: Двѣ слѣпци.

Глава ӯ.

Ѥ: Хртгс віѣдыи на Ӧслѣ, во іерзалимz градеятз. Ѥ: Ізмешетз нѣ храма продалюшыл н кдпдюшыл. Ѥ: Домъ молитвы. Ӆ: Смоکовнца нзсочшал. Ѥ: Крещеніе іванино. Ѥ: Ктò творлъ болю бжїю. Ӆ: Мытары н елдиники. Ӆ: Вїноградз бжїй. Ӆ: Дѣлателн неправеднїн, сїна домовладыки оұбнвшe. Ӆ: Камень краевгольныи.

Глава Ӯ.

Ѥ: Брацы сїна царева. Ӆ: Ізбикавъ званиe. Ѥ: Одежда брачная. Ѥ: Кинсона кесаревъ. Ѥ: Совзысканіе саддакеевъ н інса ѡ воскресенїи мртвыхъ. Ӆ: Егз, егз живыхъ. Ӆ: Заповѣдь великая. Ӆ: Любоvь бжїя. Ӆ: Н елижнлагш. Ӆ: Совзысканіе інса н фарисеевъ ѡ хртг, чи и ешть інз;

Глава Ӯ.

Ѥ: Кинжинцы оұмлшїи людн по залонг мшнсевg, кін; Ѥ, до Ӆ: Виды лицемеріл фарисеевъ. Ѥ: Хранілица, Ӧметы. Ѥ: Первово злежанїл. Ѥ: Цфлованїл. Ѥ: Бднх настѣвники нас з хртгс. Ѥ: Иныихъ слуга. Ѥ: Заключающїи цртво нбноe. Ӆ: Поздающїи домы вдовицъ. Ѥ: Ӧбходящїи море н ішш, چже отворити Ӧднаго прншельца. Ѥ: Клѣтка. Ѥ: Ӧдеските вѣюшїи зѣлїл. Ѥ: Ӧчнщающїи виѣшил. Ѥ: Гроби повѣленїи. Ӆ: Гробы профокавъ оұкрашашющїи. Ӆ: Рожденїя ехидновъ. Ӆ: Кокош н птенцы.

Глава 14.

Б: Радореніе храма. Г: Знаменіе пришелствія хріста. Е: Бездлаконіе оумноожившесла. КД: Джехристи и лжечароцы. КД: Знаменіе скончанія вѣка. А: Ігглія традешиї. АВ: Смоковница. АЗ: Ани нѣевы. АВ: Подобаетъ бодрствовати. АЕ: Рабъ вѣрныи. АИ: Рабъ сильни. АА: Радостечетса.

Глава 15.

А: Деслатъ дѣвъ. Г: Подобаетъ бодрствовати. А: Талантъ разомъ преданыи. КД: Рабъ лѣкарвыи и лѣнивыи. А: Кий послѣдній іѡдз. АД: Удеснѹ благословеніи. АЛ: Ушѹю проклѣтии.

Глава 16.

Г: Совѣщаніе іѡдѣвъ, да иѣса оудержатъ лестю. З: Іллабастръ муръ многоцѣннаго. А: Іѡда предаѣнъ иѣса, прѣмлетъ тридеслатъ среѣренникіи. КС: Тайнство стыя вѣчери. АД и ЗД: Пётръ ѿверглѣтса гд. АИ: Иѣсъ печаленъ до смѣрти. АЗ: Лоевѣніемъ предаѣтса. АЗ: Къ клятвѣ ѿвѣднитса. ЗД: Іако хрітосъ єстъ, и сповѣдуетъ. ЗЗ: Поруговлѣтса и досаждаетса. ОЕ: Петрово поклѣніе.

Глава 17.

Б: Предаѣтса иѣсъ пілатъ івѣланъ. Е: Іѡда предатель оудавниса. А: Женѣ пілатова. К: Вараввѣ проказыимъ іѡдѣомъ ѿпѣшаєтъ пілата. КД: Рѣцѣ оумываетъ. КД: Иѣсъ тѣрніемъ вѣнчаетса. АВ: Симонъ күриней. АЕ: Распинаетса иѣсъ. АИ: И съ нимъ двѣ разбоянника. АД: Досаждаетса. А: Угравлѣтъ дѣз. АА: Чудеса оумершъ иѣсъ вѣвшася. АЗ: Іѡсифъ ѿ аримадеа. АД: Погребаетса иѣсъ. ЗГ: Гробъ иѣсовъ запечатываетса и кгитадію.

Глава 18.

А: Жены зрятъ гробъ иѣсовъ. Б: Ігглаз. А: Иѣсъ іавнѣвыйса женамъ. Б: Джалтарцивъ. АИ: Посылаютса оученици проповѣдати.

ВѢДОМО Б҃ДН, ІАКУЧЕТЫРѢ СУТЬ Б҃ГЛА,

и ниже множе сихъ, ниже оумаленіе.

Понеже четыре ѿбдержнїи дѣхове, и четыре єнлии, всиодъ дышашше неуплѣнїе, и животнѣ воозгрѣвлюще человѣкн: ѿ ииже іавѣ єсть, іако сѣдѧ на херувимѣхъ іавльса человѣкѡмъ, іакоже рече дѣдз, да де наимъ четверо обраѣно єнлие. Ибо херувимъ четьре лица иильтъ, и лица иихъ образы смотренїя сѧ вѣжія. Ибо подобное лѣвъ, дѣльное и царское, и владычне начертаніе. Подобное

же тельцъ, священное и живое н в священнеческое гавлаетъ. Человековидное же, воплощенное написано. Подобное же ордъ, наше существо стагш да гавлаетъ.

СКАЗАНИЕ,

принесшее всему лбта чисто Гуликое, н Гулисвамъ престие, ѿкдъ начиняютъ, н до гдѣ стаютъ.

Вѣдомо да есть, тѣкъ чисто рѣдъ ѿ иванна стагш Гулиа въ недѣлахъ седмихъ, синтакемыихъ ѿ великия недѣли пасхи, рѣзвѣ иѣконихъ тречъ днѣй. О матрѣа же сѣре Гулии чисто рѣдъ понедѣльника по ѿциѣ, тѣже есть стагш да, до пятка по возданженіи крѣла, ѿходнитъ же въ седмичѣхъ седмиадесатиихъ: нѣже ѿбѣ Гулииадесатъ недѣлю, н матъ ѿ матрѣа на всакъ днѣ чистомъ Гулии. О седмичъ же двоюнадесать, єже ѿ марка Гулии въ пятнѣхъ днѣхъ показанъ, тѣкъ въ субботы н недѣли, паки матрѣа чисто, до икончанія седмыиадесать седмичы. Н ѿбѣ седмыиадесать седмичъ, субботы н недѣль токмо нѣдѣль, за єже маліжды чистаго седмыиадесатиимъ седмичамъ матрѣевымъ: но ѿщѣ суббота виѣтъ пасхи. Йщѣ бо виѣ пасха суббота, никакоже, сирѣчъ, хощетъ чистаго и ѿ седмыиадесать седмича: возврашайся вспять, н ѿниадѣже хощеши, чтѣ пять днѣй. Йщѣ бо за єже не синтакема пасциѣ, не достанетъ н въ лѣтиѣ субботы н недѣль: н чисто тѣмъ и ѿ недѣла матрѣева, тѣже есть ханааныя, прѣжде залѣеши. О лѣкнѣ же сѣре Гулии чисто, ѿ начала въ понедѣльника, по возданженіи крѣла: н сполни во всѣхъ седмичахъ двадесатиихъ: ѿ начала же ГІ седмичы, чисто ѿ марка въ пять дній: въ субботѣ же н недѣлю паки лѣкнѣ. О марка же сѣре Гулии, ѿбо ѿбѣ чисто посредѣ матрѣа н лѣкнѣ, прѣчес же во сѣре честыредесатицъ, въ субботы н недѣли.

БУДИ ЖЕ ВѢДОМО,

тѣкъ начиняется на сѣре пасхѣ иванахъ, зачаю ѿ:

Въ начальѣ еѣ слово: н тѣкъ держи рѣдъ до недѣли пятъдесатиыа. Н начиняется матрѣа, въ понедѣльника н, зачаю **Б**, н вторника, зачаю **Г**: н тѣкъ держи рѣдъ до недѣли **Л**. Н начиняется марко, въ понедѣльника **БІ** недѣли, зачаю **БІ**: Принде інс ѿ назарета: н тѣкъ держи рѣдъ до недѣли **ЗІ**. и ѿ недѣла **ЗІ** чисто въ марциѣ напреди, въ недѣлахъ лѣкныхъ, понедѣльника **ЗІ** недѣли, зачаю **ЛІ**: н тѣкъ держи рѣдъ до **ЗІ** недѣли. Н начиняется лѣкнѣ въ

понедѣльникъ по воздвиженіи, зачало **Ѣ** Іѡандъ четвертого лѣтнікъ: и таکъ держи рѣдъ до недѣли **Ѣ**: и понедѣльникъ **Ѣ** недѣли, преиди въ марка, на зачало **Ѣ**: и таکъ держи рѣдъ, да же до **Ѣ** беъты макопѣтии.

Где ищетъ Христъ, сїе единородныи безначальна гѡ твоегѡ оѣцѧ, рѣказъ єсѧ пречистыи твоимъ оѹстѣ: таکъ беъзъ менѣ не можете творити ии чито же. Где моя гдѣ, вѣрою ѿбѣмъ въ дѣши моенъ и ѿциѣ тобою реченою, припадаю твоенъ благости, помози мнъ грѣшномъ, сїе желанное мною наченіе ѿ тебѣ самому, и на вѣршити. Сицевыи ради надежды прочитати должно єсть итогъ єнѣи на кийждо дѣнь. Глаголетъ Христосъ: Огнь прїндѣхъ вовремя на землю. Сиеда геленъ же сей вѣщи лѣкарии гѡ єитетвѣ, иже и вжешиа вскорѣ хощетъ, сиречь, єнѣиское проповѣданіе, єже Оразомъ Огнилъ ѿчищаєтъ и погубляетъ согрѣшениѧ вѣрдовиши.

**Феофилакта архіепіка болгарскаго
ПРЕДИСЛОВІЕ,
ѢЖЕ О МАТОЕЯ СТАГУ ЕГЛА.**

Иже оѣшо прѣжде Закона, Они бѣтвеніи мѣжіе не писаныи и книгами просвѣщаю, но чистъ и мѣщце смысли, да и сѧниемъ просвѣщаю, и таکъ бѣтия вѣдалъ хотѣнія, самомъ Ономъ ѿсѣдѣющъ тѣмъ оѹстѣ ко оѹстѣи. Таковъ еѣ иѡе, авраамъ, и ісаакъ и іаковъ, и мѡисеи. Понеже извѣномогоща чловѣцы, и недостойни бѣша просвѣщаю, и оѹчнтии ѿ старѣи, да и чловѣколюбецъ бѣ писанія, да поне сими вспоминаютъ тогѡ хотѣнія. Сици и Христосъ ипливъ оѣшо самоличнѣ ѿсѣдова, и да блгть оѹчтла тѣмъ послѣ. И понеже по сихъ хотѣахъ єреси прозленіти, и Обычай наши расплѣти, благоволи написати и благовѣстїи, да ѿ сихъ оѹчнми истиинѣ, не прельщаемъ ѿ ложныи хощеши, ниже всеконечнѣ расплѣти и Обычай наши. Четыре же блговѣстїи да и на мѣа приклади, зане соборныи и верховныи четвѣремъ добродѣтелии ѿ сихъ оѹчнми єсмы, мѣжествѣ, мѣдрости, правда и цѣломъ дрїю. Мѣжествѣ, єгда глаголетъ гдѣ: не бойтесь ѿ оѹбивашющиихъ тѣло, дѣши же не могущиихъ оѹбнти. Мѣдрости же, єгда подчаетъ: будите мѣди таکъ сми, и цѣли таکъ гольби. Правда же, єгда оѹчнти: таокоже хощете да творите въ мѣа чловѣцы, и вѣ творите имъ таокоже. Цѣломъ дрїю, таокоже єгда ѿрнуетъ: воззрѣвши на жено, ко єже вожделѣти тѣ, оѹже прелюбодѣлъ и єсть въ

сéрдцe своéмz. Інакw же ε8тъ чeтýри блговéстiа: тáкw да тáвнtз, тáкw чeтýри eїл wедeржáтz, сíрфcь, прeдáнiа, зáпaвéдi, прeвшéниа, wеftovániа. И вéровавшымz oúew прeдáнiеmz, и зáпaвéдi не xранáшымz, ε8д8шии прeтáщe м8камi: xранáшымz же вéчнаl wеftшавáюшe благáл. Благовéстiе же глагóлеti: зanè вéстnтz námz вéши благi и добры iм8ши, сíрфcь, wеftавлénie грéхáвz, прáвd, вoсxóдz на нéса, сyнoположéниe бжéie, наслéдiе вéчныx благz, и сyбoждénie ю м8кz. Вéстnтz же, тáкw благодáбniе eїл прiáхomz: єdá bo тpоднiхомi л myl w eтложáниi сíхz благz; илi ю m8и сyбoждénie eїл прiáхomz; но благодáтию и чeловéкoлюбiемz бжéинmz толíкихz благz сподобiхomi. Чeтýри oúew ε8тъ єнliи: ю m8и же oúew два, матрéй и iвáниz, блagd ю lнika дванáдеслатi: два же, мáрко и л8ка, ю сeдмíдеслатiхz: бéжe же oúew мáрко послéдователь и oученíкz пeтргd, л8ка же пáвл8. Матréй же oúew pérвfe вéхz написа єнliи єврéйскimz лзыíкомz, ко иже ю єврéй вéровавшымz, по фсмíхz лéтгéхz гдiл вознесéниa: преложи же eїe iвáниz ю єврéйска лзыíка на єллинискii, тáкожe глагóлюtz. Мáрко же, по деслатiхz лéтгéхz xртóva вознесéниa, ю пeтргa на8чиbас. Л8ка же по патнiадеслатiхz лéтгéхz. Iвáниz же бгословéниbшиi по тpидеслатiхz и двd. Глагóлюtz bo, тáкw по смéрти ѿнiхz, взыскáвш8 єм8, принесéны быша тpи благовéстiа, да вндntz eїл и ε8дntz, ище иcтииниe списана ε8тъ. ѿнz же вндtвz тa, иcтиини благодáть прeдказa, єлнika фнi wстáвиша, тóй понапóлни: и єлнika сокрашéниe рéша, сéй распросtrè bo сyбoждénie благовéстiи: тéмже и ю ю бгослóвiя начátz: понéже bo др8зиi не вспоми8ша прeвéчноe бытie бгá словa, тóй бгослóвi eїл: да не возмнитiл бжéie сlobo прóстz чeловéкz быти, сíрфcь кромi бжéтвa. Матréй w плóтибemz тóчию бытiи xртóвi беeфd8етz: ко єврéwmz bo писáниe, имже довольно бéжe на8ыiн8ти, тáкw ю лвралáma и дéда роднiя xртóсz. Почибаetz oúew i8деи, єгдa сlyishntz, тáкw ю дéда єстъ xртóсz. Но глагóлешi мi, тáкw не довлé лi єднiз благовéстiниkz; сlyishi, тáкw довлáше oúew: но да покáжетi паче иcтиина, сегa рádi поп8стnшас. чeтýрие написáти. єгдá bo вндnши сíхz чeтýриехz, не сшéдшихz, ииже eїдшихz др8gз со др8gomz, но иного индi є8ши, тáже написáвишихz w тéхже, тáкw ю єднiехz oúestz: не oúew лi oуднвншися благовéстiю иcтиини, и речéши, тáкw ю дхi eтta глагóлах8; И не глагóли, тáкw не єдиноглa8ютz во вcémz: виждь bo, вz кiнхz не єдиноглa8ютz; єdà ѿу oúew

речє, іакѡ родісѧ христоſъ: ѿвъ же глаголеſтъ, ини; илъ іакѡ ѿвъ оўбѡ, востреſе христоſъ: ѿвъ же ини; не вѣдн то: въ иудиѳишихъ бо и истииниѳишихъ не разликуютъ. Иль аще въ иудиѳишихъ и истииниѳишихъ не разликуютъ, что дивишиſа, аще въ мѣньшихъ мнѣтиſа разликовати; за сїе бо паче истиинствуютъ, іакѡ аще по всемъ єдиногласовали быша, вознепишеばтиſа хоташе, іакѡ сефарда драгздрагъ, и сорѣтавшеſа написаша, єліка написаша: иынѣ же єліка шестаи сеи, понаполни ѿнъ: и єліка семъ нѣзбыиſть, написа драгіи: и сегѡ ради мнѣтиſа въ иѣкіиҳъ разликовати: и сїл оўбѡ сици. Начиимъ же оўжѣ начало кнїги сици: Кнїга родствѣ іиса христѣ сїа дѣдова.

О МАТОБА СТѢС БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ

Глава ۱.

(пѣ) (3۰ ۱) ا کнїга^۱ родствѣ іиса христѣ, сїа дѣдова, сїа авраамла. بِ ابرامъ родн یساکا. یساکъ же родн іакѡва. іакѡвъ же родн іѡдъ, и братю єгѡ. جِ یودа же родн фареса и зара ѿ дамары. فَارسъ же родн єифрѡмъ. єифрѡмъ же родн арама. دِ ارمъ же родн алінадава. алінадавъ же родн наассѡна. наассѡнъ же родн салмѡна. هِ سالمѡнъ же родн вооза ѿ раЫавы. воозъ же родн ѿвнда ѿ رده. ѿвнда же родн یессея. وِ یессенъ же родн дѣда цѣл. дѣдъ же цѣлъ родн соломѡна ѿ عرینы. زِ سولомѡнъ же родн ровоама. ровоамъ же родн ѿвіа. ѿвіа же родн آسا. نِ آسا же родн یوسافата. یوسافاتъ же родн یوسрама. یوسрамъ же родн یوزیع. اِ یوزیع же родн یاداما. یاداما же родн الکاظم. الکاظمъ же родн یزекیو. تِ یزекیا же родн ماناسیو. ماناسیا же родн الکѡنا. الکѡنъ же родн یوسیع. لِ یوسیع же родн یهونیو, и братю єгѡ, въ преселенїе вавилѡнскoe^۲. بِ پо преселенїи же вавилѡнствѣ, یهونیا родн саладіна. سالادینъ же родн зороавел. جِ زороавель же родн ѿвیدа. ѿвیدъ же родн єلیакіма. єліакімъ же родн الکاظم. دِ الکاظمъ же родн یادика. یادикъ же родн الکیما. الکیمъ же родн یلیڈا. هِ یلیڈا же родн یلهазار. یلهازارъ же родн матдانا. матданъ же родн іакѡва. وِ یاكѡва же родн یوسифа, لمжа لمیна, и з неоже родиſа іиса, глаголемый христоſъ. زِ یوسیف же родвъ ѿ авраама до дѣда, родове честыренадеслате, и ѿ дѣда до

^۱Недѣла пред рѣтѣвым христоімъ сїихъ фїз.

^۲ی ا وہ نہ کے. греч: یوسیع же родн یوسکیما, и братю єгѡ, یوسکیمъ же родн یهونیو въ преселенїе вавилѡнскoe

пределенія вавилонскаго, родове четыренадесате, и ѿ пределенія вавилонскаго до христіа, родове четыренадесате.

(34) и іисус христово рѣтвѣ³ сици еѣ: ѿбрѣченнѣй оубо вѣвши мѣри егѡ мріи іѡсифови, прѣждѣ дѣже не синтиса иама, ѿбрѣтеса имѹши во чреѣвѣ ѿ ахѣ сїа. А и іѡсифъ же мѹжъ еѣл праѣденъ сиіи и не хотѧ еѣл ѿблнчнти, восхотѣ тай пустити ю. К сїа же емѹ помыслившъ, се агглаз гднь во синѣ тѣни емѹ, глагола: іѡсифъ сиіи дѣдовъ, не оубоися прїѣти маріамъ жены твоѧ: роѣдшее бо въ ией ѿ ахѣ еїсть сїа. КА Родитъ же сїа, и нареченіи иама емѹ іисус, той бо спасетъ люднъ сиою ѿ грѣхъ иихъ. КВ Сїе же всѣ вѣистъ, да сеудетеса реченое ѿ гда пророкомъ, глаголющими: КГ Се дѣла во чреѣвѣ прїиметъ, и родитъ сїа, и нареітъ иама емѹ еммандинъ, еже еїсть сказано, съ наਮи бгъ. КД Воставъ же іѡсифъ ѿ сїа, сотвори иакоже повелѣ емѹ агглаз гднь: и прїѣти женѹ сиою, КЕ И не знѣаше еѣл, дондеже роди сїа сиоего первенца, и нарече иама емѹ іисус.

Конецъ недѣли, и оутренни, и а-мѹ часъ.

Глава 5.

(35) и іисусъ же⁴ роѣдшеса въ видалеемѣ іудеистѣмъ, во днѣ ирвада царѧ, се волеви ѿ воставъкъ прїндѣша во іерусалимъ, Е Глаголюще: гдѣ еїсть роѣдѣса царь іудеискій; виදѣхомъ бо сиѣзда егѡ на востоцѣ, и прїндѣхомъ поклоннтия емѹ. Г Слышавъ же ирвада царь, смѣтился, и всѣ іерусалима съ иімъ. А и сеѣравъ всѣ первосвященники, и книжники людскія, вопрошаше ѿ иихъ: гдѣ христосъ рождаєтеса; Е Онъ же рекоша емѹ: въ видалеемѣ іудеистѣмъ. таکо бо писано еїсть пророкомъ: 5 И ты видалеемѣ земле іудова, иничимже мѣньши еїни во владыкахъ іудовыихъ: извѣтъ бо изыдуетъ вождь, иже оупасетъ люднъ моя ила. З Тогда ирвада тай призвала волхвы, и испытоваše ѿ иихъ времѧ ивльшиаса сиѣзды. И и пославъ иихъ въ видалеемъ, рече: шедше испытайтъ извѣстнѡ ѿ отрочати: егда же ѿбрѣщете, возвѣстите мнѣ, таکо да и азъ шедъ поклонюся емѹ. А Онъ же послушавше царѧ, идѣша. и се сиѣзда, иже видала на востоцѣ, идѣаше предъ иімъ, дондеже пришедши сїа веѣхъ, идѣже еї

³На оутренни рѣтвѣ христовѣ: іисус христово рѣтвѣ³ Сїе же и на а-мѹ часѣ въ наївчери рѣтвѣ христовѣ.

⁴На літгаріи рѣтвѣ христовѣ: іисус⁴ Сїе же и на с-мѹ часѣ, въ наївчери рѣтвѣ христовѣ.

О́трокà. Т Ви́дѣвше же се вѣзда, возра́довашася рâдостю вѣлію сѣла. А И пришёдше въ храминъ, видѣша отрокà из мрію мѣрию єгѡ, и падше поклониша ся ємъ: и швѣрьше сокрѣвища сюа, принесоша ємъ дары: злато, и лїванъ, и смурнъ. Б И вѣстъ прїемше во сиѣ, не возвратиши ко ѿрода, и ныимъ пѣтѣмъ шибоча во странъ сюю.

Конецъ літъргіи, и 5-мъ часу.

(ЗА А) Г Шедшымъ же и мъ, ⁵ се агглаз гднь во сиѣ тавися іѡсифъ, глагола: воставъ понима отрокà и мѣрь єгѡ, и ебжни во єгунпетъ, и вѣди тамъ, дондеже речъти: хощетъ бо ѿрода искати отрокате, да погубитъ е. А Онъ же воставъ, поітъ отрокà и мѣрь єгѡ иоцію, и шида во єгунпетъ. Б И етъ тамъ до оумертия ѿрода, да сбдется реченое ѿ гдя пророкомъ глаголющими: ѿ єгупта возвѣхъ иллюсия моего. Б Тогда ѿрода видѣвъ, иако порѣгани вѣстъ ѿ волхвѣвъ, разгнѣвали сѣла, и пославъ извѣ вѣдѣти єзыкамъ въ виделемъ, и во вѣхъ предѣлѣхъ єгѡ, ѿ двою лѣтъ и ижайше, по времени, єже извѣстнъ испытѣ ѿ волхвѣвъ. З Тогда сбдется реченое іеремиевъ пророкомъ, глаголющими: Гласъ въ рабѣ ильшанъ вѣстъ, плачь, и риданіе, и вѣль многъ: рабнъ плачущися чада сионихъ, и не хоташе оутѣшити, иако не сдѣть. А Оумершъ же ѿрода, се агглаз гднь во сиѣ тавися іѡсифъ во єгунпетъ, Г Глагола: воставъ понима отрокà и мѣрь єгѡ, и идн въ землю иллебъ, и зомроша бо ищущи душъ отрокате. КА Онъ же воставъ, поітъ отрокà и мѣрь єгѡ, и прїидѣ въ землю иллебъ. КВ Слышиавъ же, иако архелай царствуетъ во іздѣн, вмѣстѣ ѿрода отца сиогѡ, оубоася тамъ итѣ: вѣстъ же прїемъ во сиѣ, шида въ предѣлы галилеискія. КГ И пришёдъ вселися во градѣ нарицаемъ назаретъ: иако да сбдется реченое пророки, иако назаренъ наречеется.

Конецъ недѣли, и младенцемъ, и 5-мъ часу.

Глава Г.

(ЗА Е) А Во дні же Оны ⁶ прїидѣ іѡаннъ крѣтиль, проповѣдалъ въ пустынн

⁵На 5-мъ часѣ въ наивечеріи рѣтвѣ христовѣ: Шедшымъ волхвомъ. ⁶Сіе же декемврія въ ѿс дні, и недѣла по рѣтвѣ христовѣ, и сѣмъ младенцемъ.

⁶Сбѣшота предъ прѣвѣщеніемъ: Во врѣма Оно, ⁶ Сіе и на 5-мъ часѣ въ наивечеріи стаішъ бгоавленія.

і́зде́нствѣй, **Е** ۝ Глаголъ: покайтесь, приблѣжни бо сѧ цѣтвѣе нѣное. **Г** Сеи бо єсть реченыи нѣсіемъ пророкомъ, глаголющиимъ: гласъ вопиющаго въ пустынѣ, оготовлѣти путь гдѣ, пра́вы творите стези єгѡ. **Д** Самъ же іѡаннъ нѣмаше ризы свою ѿѣ вѣслѣдѹжь, и поясъ огременъ ѿ чреселѣхъ сионихъ: сиѣдь же єгѡ еѣ прѹжїе и мѣдъ днѣвїй. **Е** Тогда нѣходжаше къ немѹ іерусалима, и всѧ іздея, и всѧ страна іорданская: **З** ۝ И крешились во іорданѣ ѿ негѡ, нисповѣдлюще грѣхъ свою. **З** Видѣвъ же [іѡаннъ] многи фарисеи и саддикеи градѹща на крещенїе єгѡ, рече имъ: рожденіемъ єхиднова, кто скажа вѣмъ ежели ѿ бѹдѹща гнѣва; **И** Сотворите огеш плодъ достоинъ покаинія. **Д** И не начинайтъ глаголати въ себѣ: отъ ямамы авраама. глаголю бо вѣмъ, таکо можетъ бѣ ѿ каменія сегѡ воздѣгнѹти чада авраамъ. **Т** Оуже бо и сѣкира прікорени дре́ва лежитъ: всако огеш дре́во, єже не творитъ плодъ добръ, поистѣкаемо бываетъ, и во огнь вметаемо. **А** **И** **З** огеш крешию вѣ водою въ покаиніе: градѣй же по мнѣ, крѣплии мене єсть, ємѹже ибѹмъ достоинъ сапогъ понести. тои вѣ крѣпнитъ дхомъ сѣмъ⁷.

Конецъ 8ббѡтѣ, и д.-мѣ час.

Б И ємѹже лопата въ рѹцѣ єгѡ, и потрепенитъ гдѣнио свое, и сберегетъ пшеницу свою въ житницу, плѣви же сожжетъ огнемъ негасимущимъ.

(3¹ З) **Г** Тогда приходитъ ⁸ и исъ ѿ галилеи на іорданъ ко іѡанну, крѣпнитъ и ѿ негѡ. **Д** И іѡаннъ же возбраняше ємѹ, глаголъ: азъ требую тобою крѣпнитъ, и ты ли градѣши ко мнѣ; **Е** **О**вѣщавъ же и исъ рече къ немѹ: ѿстѣни ибѹи, таکо бо подобно єсть на мѧкъ нисполнити всаку прауду. тогда ѿстѣни єго. **Б** И крѣпнитъ и исъ взыде аби ѿ водѣ: и се ѿвѣрзощасъ ємѹ ибѹа, и видѣ дхъ ежілъ сходяща таکо гольба, и градѹща на него. **З** И се гласъ съ ибѹи глаголъ: сеи єсть сѧ мой возлюбленныи, ѿ нѣмже благоволиХъ.

Конецъ бѓомвлѣнїю, и д.-мѣ час.

Глава д.

(3¹ З) **А** Тогда и исъ возведенъ бысть⁹ дхомъ въ пустыню, и сидѣти въ

⁷ и огнемъ [льки г., ст. 5].

⁸ На сїое бѓомвлѣнїе, на лїтѹргїи: Во времѧ оно, прїиде. Сеи и на д.-мѣ часъ, въ наивечерїи сїагѡ бѓомвлѣнїа.

⁹ Сббѡтъ по проповѣденїи: Во времѧ оно, возведенъ бысть и исъ

ді́мвола. **Е** І постівса дній че́тъи́рнде ся́ть, һ і о́щій че́тъи́рнде ся́ть, послѣдні възлкà. **Р** І приступль къ немъ искре́нітель, рече: ѧще сїз є́сіи бжїй, рцы, ѧкѡ да кáменіє сїе хлббъи бду́гтъ. **Д** Онъ же ѿвѣщавъ рече: писано є́сть, не ѿ хлббѣ є́днномъ жи́въ бду́гтъ че́ловѣкъ, но ѿ ві́лкомъ глаголѣ и́схода́щемъ и́зоду́гтъ бжїйхъ. **Е** Тогда по́лтъ є́гò ді́мволъ во сїйи градъ, һ постівни є́гò на крилѣ церкви́нѣмъ, **С** І глагола є́мъ: ѧще сїз є́сіи бжїй, ве́рзися и́зъ. писано бо є́сть: ѧкѡ а́гглюмъ и́воимъ заповѣсть ѿ ти́бѣ сохра́нити тѧ, һ на ру́кахъ възмѣтъ тѧ, да не когда преткнѣши ѿ каменію ногъ твою. **З** Рече же є́мъ и́сс: паки писано є́сть: не и́скре́ніши гда бга твоегѡ. **И** Паки по́лтъ є́гò ді́мволъ на горѣ высо́кѣмъ, һ показа́лъ є́мъ всѧ царствія міра, һ сла́въ и́хъ. **Д** І глагола є́мъ: и́лъ всѧ ти́бѣ дамъ, ѧще падъ поклоніши ми сѧ. **Т** Тогда глагола є́мъ и́сс: и́ди за мню сатано. писано бо є́сть: гдъ бгъ твоемъ поклонішися, һ томъ є́днномъ послѹжиши. **А** Тогда ѿстівни є́гò ді́мволъ, һ сѧ а́гглю приступиша, һ сла́жакъ є́мъ.

Конецъ събесѣтѣ по просвѣщеніи.

(33) **Е** Слышавъ же¹⁰ и́сс, ѧкѡ іѡаннъ прѣданъ бы́сть, ѿ́дде въ галілѣю. **Р** І ѿстівль на зари́тъ, пришедъ вселісѧ въ капернаумъ въ поморіе, въ предѣлѣхъ Завѣшніхъ һ нефдалімлніхъ. **Д** Да събдете сѧ реченое и́саіемъ пророкомъ, глаголющи: **Е** Земля Завѣшна, һ земля нефдалімла, путь моря ѿ́нъ по́лъ іордана, галілѣа тѣзбикъ. **З** Людіе съедлщи въ тмѣ, відѣша сеятъ вѣлии, һ съедлщи въ страже һ сѣни смѣрти, сеятъ вози́лъ и́мъ. **С** Столь начатъ и́сс проповѣдати, һ глаголати: покайтесь, привліжисѧ бо цѣтво и́еное.

Конецъ недѣли по просвѣщеніи.

(34) **А** **Х**одѧ же¹¹ при мори галілѣи стѣмъ, відѣвъ двѣ брати, сімѡна глаголемаго петра, һ и́ндрея брати є́гѡ, вмѣтлюща мрежи въ море, бѣста бо рибара. **Д** І глагола и́ма: гряди́та по ми́тѣ, һ сотоворю ви ловцѧ члвѣкѡмъ. **Е** Она же ѧбіе ѿстівльша мрежи, по нѣмъ и́доиста. **К**а І пришедъ ѿту́дь, відѣвъ и́на двѣ брати, іакова зеведеева һ іѡанна брати є́гѡ, въ корабліи съ зеведеомъ ст҃емъ єю, Завлаздюща мрежи своѧ, һ воззвѣлъ ѕ. **К**в Она же ѧбіе ѿстівльша

¹⁰Недѣла по просвѣщеніи: Во времѧ ѿно, слышавъ.

¹¹Недѣла єла по вѣхъ итїихъ: Во времѧ ѿно, ходѧ и́сс.

корáбль һ Ӧтцà ѡоегò, по нéмz һdóста. Ӧг Ӧ проходáшe вcю галéею һnсz, оучà на сóнициахz һxз, һ проповéдлaл ҃нлие цртвїл, һицблáл вcлкz нед8гz, һ вcлк8 һзю вz людехz.

Конéцъ нед8ли.

Ӧд Ӧ нзыде сл8хz ҃гw по вcéй сýрин: һ приведóша кz нем8 вcл болáшыл разлнчнымн нед8гн, һ страстьмн ѡдержимы, һ екены, һ мбсачныл, һ разслáблениыл [жнламн], һ һицблà һxз.

(зл 1) Ӧе Ӧ по нéмz¹² һdóша народи мнози ѩ галéеи һ деслти градz, һ ѩ һерлнма, һ і8дéн, һ со Ӧнагw поль іордáна.

Глава 6.

А Оузырбев жe народы, взыде на гор8: һ сéдш8 ҃м8 прист8пнша кz нем8 оучицы ҃гw. Ӧ Ӧ ѩвeрзз оуиста ѡол, оучаше һxз, глагол: Ӧ Блжении нийшии дхомz: Ӧкв т8хz ҃стъ цртвїе нбноe. Ӧ Блжении плач8щи: Ӧкв т8и оутишатса. Ӧ Блжении кротцыи: Ӧкв т8и насл8длатз землю. Ӧ Блжении ӟч8щи һ жажд8щи пра8ды: Ӧкв т8и насытлатса. Ӧ Блжении м8тнви: Ӧкв т8и помиловани б8д8тз. Ӧ Блжении чистии с8рдцемz: Ӧкв т8и бгa оузыратз. Ӧ Блжении миротворцы: Ӧкв т8и снове бжии наре8тса. Ӧ Блжении һзгнани пра8ды ради: Ӧкв т8хz ҃стъ цртвїе нбноe. Ӧи Блжении ҕстt, ҕгда понослатз вамz, һ һжден8тз, һ ре8тз вcлкz 50лz глаголz на в8и лж8щe, мене ради: Ӧи Рад8нти8са, һ веселнти8са, Ӧкв мзд8 в8аша многа на нбс8хz.

Конéцъ препод8бенымz.

Такв бо һзгнаша пророки, һже [б8ша] пр8ждe в8сz. Ӧи В8и ҕстt с8ль земли: ӟше же с8ль ѡб8л8тз, чимz ѡсолн8са; инвочтоже б8д8тз ктом8, точю да һзсыпана б8д8тз в8нq, һ попира8ма члв8ки.

Конéцъ в8орник8.

(зл 1) Ӧи¹³ В8и ҕстt с88т8 м8ра: не м8жетз градz оукирятиса в8рх8 горы 8то8. Ӧи Ниже вжигайтз с88т8льника, һ поставл8ютз ҕгo под' сп8домz, но на с88шинци, һ с88т8нтиз в8емz, һже вz храмини[8т8]. Ӧи Такв да просв8тнти8са с88т8 в8аша пред' члов8ки, Ӧкв да в8длатз в8аша д8бла: һ прославлатз

¹² В8орник8 һ нед8ли: Во время Ӧно, по һисб^{*} Сте һ препод8бенымz.

¹³ С88т8ел8мz Ӧбще: Рече гд8 ѡонимz оученникомz:

О́цà вáшего, ѿже на и́счез. **ЗІ** [Да] не мните, та́кѡ прїндóхъ разори́ти законъ, и́ли пророки: не прїндóхъ разори́ти, но и́сполни́ти. **ИІ** И́мнъ бо глаголю вáмъ: донде же прéидетъ и́бо и́ земля, и́вта єдина, и́ли єдина че́ртъ не прéидетъ и́зъ закона, донде же вслѣ бла́гъ. **ДІ** И́же ѿще разори́ти єдина зáповéдь си́хъ мáлыихъ, и́ назначи́ти та́кѡ че́ловéки, мній наре́чёти ся́ въ цркви и́нъ: а́ и́же сопвори́ти и́ назначи́ти, се́й вéлій наре́чёти ся́ въ цркви и́нъ.

Конéцъ сгнителемъ.

(ЗА ЕІ) к Глаголю бо вáмъ:¹⁴ та́кѡ ѿще не и́збла́гъетъ прáвда вáша паче книжинъ и́ фарисéй, не ви́дете въ цркви и́нъ. **КІ** Слышасте, та́кѡ речено бы́сть дре́внимъ: не о́уби́ши: и́же [бо] ѿще о́уби́етъ, повиненъ єсть сла́дъ. **КВ** И́зв же глаголю вáмъ: та́кѡ вслѣ ги́белии на бра́та своегò ве́де, повиненъ єсть сла́дъ: и́же бо ѿще речётъ бра́тъ своемъ, рака, повиненъ єсть си́мници: а́ и́же речётъ, о́уро́де, повиненъ єсть ге́нити и́згнани. **КГ** И́же о́уби́ш принесёши дárз тво́й ко о́лтарю, и́ тъ поми́ниши, та́кѡ бра́тъ тво́й и́матъ и́бчи́то на та́: **КД** Устáви тъ дárз тво́й предо́ о́лтаремъ, и́ шéдъ прéжде смири́ся съ бра́томъ твоимъ, и́ тогдà прише́дъ принеси дárз тво́й. **КЕ** Бла́гъ о́уби́шава́ся съ сопéрникомъ твоимъ скóрь, донде же є́съ на путь съ и́мъ: да не преда́стъ тебе сопéрника сла́дъ, и́ сла́дъ та́ преда́стъ сла́дъ, и́ въ темни́цу ве́рженъ бла́гъ. **КС** И́мнъ глаголю ти́е: не и́зыди́ши ѿтъ сла́дъ, донде же возди́ши послéдний кодрани́тъ.

Конéцъ средъ.

(ЗА ГІ) к З ^{**15} Слышасте, та́кѡ речено бы́сть дре́внимъ: не прелюби́ сопвори́ши. **КИ** И́зв же глаголю вáмъ: та́кѡ вслѣ и́же воззри́ти на жену, ко є́же вожделéти є́й, о́жке любодéйствова съ ней въ се́рдце своёмъ. **КД** И́же же о́ко твоё десно́е сопла́жна́етъ та́, и́зми́нъ є́, и́ ве́рзи ѿ се́бе: о́нъ бо та́ є́сть, да поги́бнетъ єдина ѿ твоимъ, а́ не всё тело твоё ве́ржено бла́гъ въ ге́нити и́згнани. **ЛІ** И́же десна́я твоё рука сопла́жна́етъ та́, о́стéцы ю, и́ ве́рзи ѿ се́бе: о́нъ бо та́ є́сть да поги́бнетъ єдина ѿ твоимъ, а́ не всё тело твоё ве́ржено бла́гъ въ ге́нити. **ЛД** Речено же бы́сть: та́кѡ и́же ѿще путь и́ти жену свою, да даси́ти єй кни́гъ распятии. **ЛВ** И́зв же глаголю вáмъ: та́кѡ вслѣ

¹⁴ Среда́ и́ недéли: Рече́ гдъ си́номъ о́чевиди́мъ:

¹⁵ Четверговъ и́ недéли: Рече́ гдъ: **

ѡпѹщáлъ женѹ свою, рáзвѣ словесе любодѣйнагѡ, твори́тъ ю
прелюбодѣйствовати. иже пѹщеніцѹ поиметъ, прелюбодѣйствѹетъ.

Конéцъ четверткѹ.

(31) Аг Пáкин¹⁶ слышиште, яко речено бысть дре́внимъ: не во лжѹ
клене́шия, возвѣси же гдѣи клатвы твоѧ. Ад Азъ же глаголю вамъ, не
клатшия всакѡ: ни нбомъ, яко престолъ есть ежий: Ас Ни землею, яко
подножие есть ногама егѡ: ни іерусалимомъ, яко градъ есть велика гѡ цркль. Ас
Ниже глаголю твою клене́шия, яко не можеши власа единагѡ вѣла иль чёрна
соговори́ти. Азъ Быди же слово ваше, еи, еи: ни, ни: лишше же сею, ѿ непрі́лзни
есть. Аи Слышиште, яко речено бысть: Око за око, и збез за збез. Ад Азъ же
глаголю вамъ, не противни́тия сѧ: но ище та кто оударитъ въ десною
твою линитъ, обрати емъ и драгою. А И хотящемъ сдѣлтия из тобою, и
ризъ твою взыти, ѿпѹстя емъ и срачнцѹ. Аи И ище кто та поиметъ по си́лѣ
по прище едину, иди из нимъ да.

Конéцъ пяты.

(31) Аи ¹⁷ Прослышемъ оу тебе, даи: и хотящаго ѿ тебѣ залти, не ѿврати.
Аг Слышиште, яко речено есть: возвѣши искренняго твоего, и
возвѣши врага твоего. Ад Азъ же глаголю вамъ: любите врага ваша:
благословите кленщиya вѣ: добро творите ненавидящимъ васъ: и молитеся за
творишихъ вамъ напасть, и изгониши вѣ. Ас Яко да буде тебе синое оуциа
вашегѡ, иже есть на нбсехъ: яко солище свое сїлеретъ на слья и блага, и
дождитъ на праевныя, и на непраевныя. Ас И ище бо любите любишихъ васъ,
кѹ мздъ и мате; не и мытари ли тожде твориши; Азъ И ище цѣльете драги
ваша токмо, что лишше творите; не и азычнцы ли таикожде твориши; Аи
Быди те оуеве вѣ совершиши, яко же оуциа ваша нбныи совершиши есть.

Конéцъ сїббѡтъ по и-ци.

Глава 5.

(31) А ¹⁸ Внемлите млюстрии вашему не твори́ти предъ человеки, да

¹⁶Плато́къ и недѣли: Рече гдѣ:

¹⁷Сїббѡтъ и по и-ци: Рече гдѣ:

¹⁸Сїббѡтъ и фопѹстна: Рече гдѣ:

відними бѣдѣтє ہми: ہїшє ли же ни, мզды не ہматє ѿ ہїцѣ вা�шегѡ, ہїже ہїстъ на ہїсѣхъ. ہ ہїгда оўбѡ твориши мілостыню, не воспраѣти предъ собою, ہїкоже лицемѣрн творатъ въ сонмищахъ ہ въ стогнахъ, ہїкѡ да прославатъ ѿ человѣкъ: ہмінь глаголю вамъ, воспріемлютъ мздѣ свою. گ Тебѣ же твориши мілостыню, да не оўбїстъ шђица твоѧ, что творитъ десница твоѧ. ہ ہїкѡ да бѣдѣтъ мілостына твоѧ втайнѣ: ہ ہїцѣ твої відлай втайнѣ, тои воздастъ тебѣ ہївѣ. ہ ہїгда молишися, не бѣди ہїкоже лицемѣрн, ہїкѡ люблатъ въ сонмищахъ, ہ въ стогнахъ пѣтии стокоще молитися, ہїкѡ да ہївлатъ человѣкамъ. ہмінь глаголю вамъ, ہїкѡ воспріемлютъ мздѣ свою. ہ ہї Ты же ہїгда молишися, вінди въ киѣть твою, ہ ہїзатори въ дѣрн твоѧ, помолиша ہїцѣ твоемѣдѣ ہїже втайнѣ: ہ ہїцѣ твої, відлай втайнѣ, воздастъ тебѣ ہївѣ. ہ ہї Молащеся же, не лішше глаголище, ہїкоже ہїзычници: ہ ہї Минатъ бо, ہїкѡ во многоглаголаний сбоемъ оўслышани бѣдѣтъ. ہ ہї Не подобиется оўбо ہїмъ: вѣстъ бо ہїцѣ вा�шъ, ہїже трѣбѣтъ, прѣждѣ прошенил вा�шегѡ. ہ ہї Сицие оўбѡ молитеся вѣ: ہچе нашъ, ہїже ہїси на ہїсѣхъ, да святитса ہїмл твоє: ہ ہї Да прїндѣтъ цртвїе твоє: да бѣдѣтъ бола твоѧ, ہїкѡ на ہїсї ہ на земли. ہ ہї Хлѣбъ нашъ наспѣший дѣждь намъ днесь: ہ ہї ہ ہїзгѣвн намъ дольги нашъ, ہїкѡ ہ мы ہїзгавлѣемъ должникомъ нашымъ. گ ہ ہї ہ ہї не введи насъ въ напастъ, но ہїзгавн насъ ѿ лѹкалагѡ: ہїкѡ твоє ہїстъ цртвїе ہ сїла ہ слава во вѣки, ہмінь.

Конецъ ۴бенѣтѣ.

(3۱ 3۲) ہ ہї ہїшє бо^{۱۹} ѿпѣшаєте человѣкамъ согрѣшенил ہїхъ, ѿпѣтигъ въамъ ہїцѣ вा�шъ ہїныи. ہ ہї ہїшє ли не ѿпѣшаєте человѣкамъ согрѣшенил ہїхъ, ни ہїцѣ вा�шъ ѿпѣтигъ въамъ согрѣшений вा�шихъ. ہ ہї ہїгда же постнитса, не бѣдите ہїкоже лицемѣрн сѣпѣтиюще: помрачайтъ бо ліца сбоѧ, ہїкѡ да ہївлатъ человѣкамъ постлещеся. ہمінь глаголю вамъ, ہїкѡ воспріемлютъ мздѣ свою. ہ ہї Ты же постлеся, помажи гла вѣдѣ твою, ہ ہїци твоє оўмыи: ہ ہї ہїкѡ да не ہївншиша человѣкамъ постлеся, но ہїцѣ твоемѣдѣ ہїже втайнѣ: ہ ہїцѣ твої, відлай втайнѣ, воздастъ тебѣ ہївѣ. ہ ہї ہ ہї Не скрывайтє себѣ сокровища на земли, ہ ہїжє червь ہ ہї тлѣ тлітъ, ہ ہїжє татїе подкопываютъ ہ ہї крадѣтъ. ہ ہї Скрывайтє же себѣ сокровища на ہїсї, ہ ہїжє ни червь ни тлѣ тлітъ, ہ ہїжє

¹⁹ Недѣла сиропѣтила: Рече гдѣ: ہїшے*

татиє не подкóпывалютз, ни крадгтз. **Ка** Недѣже бо єсть гокробище вáше, тгъ бдѣтз һ сéрдце вáше.

Конéцъ недѣли сыромѣтной.

(31 и) **Кв** ^{**20} Свѣтільникъ тѣлѣ єсть ѿко. ѧще оўбѡвъ бдѣтз ѿко твоє простио всѣ тѣло твоє свѣтло бдѣтз. **Кг** ѧще ли ѿко твоє лѣкаво бдѣтз, всѣ тѣло твоє тѣмно бдѣтз. ѧще оўбѡвъ свѣтз, һже въ тѣбѣ, тмѣ єсть, тò тмѣ колъмѣ; **Кд** Никтоже мόжетз дѣвлѣ гospоднома рабоtати: любо ѣднаго возлюбнитз, ՚ драгаго возненавиднитз: ՚ли ѣднаго держнитз, ՚ драгѣмъ же нерадѣти начнетз. не мόжете бгъ рабоtати, ՚ мамѡнѣ. **Кс** Сегѡ ради глаголю вা�мъ: не пецитесл душево вáшено, чтò ՚стѣ, ՚ли чть пїтѣ, ни тѣломъ вáшимъ во чтò ՚блечеtесл. не душа ли бóльши єсть пíши, ՚ тѣло ՚дѣжди; **Кс** Воззрите на птицы нѣныя, ՚кѡ не сѣютз, ни жнѣтз, ни собираютз въ жнѣтиици, ՚ ѿцъ вáшъ нѣный пнѣтз ՚хъ: не вѣ ли паче лѣчиши ՚хъ єстѣ; **Кз** Кто же ѿ вáсъ пекітесл, мόжетз приложнти возрастъ своею лакоть ѣднъ; **Ки** ՚ и ѿ ՚дѣжды чтò пеcheтесл; смотрите крінъ сельныxъ, ՚кѡ растутз; не трѣждайтесл, ни прладгтз. **Кд** Глаголю же вা�мъ, ՚кѡ ни соломонъ во всѣи славѣ своеї ՚блечеtесл, ՚кѡ ՚днінъ ѿ сїхъ. **Л** ѧще же сѣно сельное днѣсь сѹще, ՚ оўтре въ пеши вметаemo, бгъ таikѡ ՚дѣвлѣтз, не многѡ ли паче вáсъ маловѣри;

(31 д) **Ла** Не пецитесл оўбѡвъ, ^{*21} глаголюще, чтò ՚мы, ՚ли чтò пїемъ, ՚ли чимъ ՚дѣждемсл; **Лв** Всѣхъ бо сїхъ ՚зыци ՚видѣтз: вѣстъ бо ѿцъ вáшъ нѣный, ՚кѡ трѣбуете сїхъ всѣхъ. **Лг** ՚ци ните же прѣждѣ цѣтвіл ежіл, ՚ прауды єгѡ, ՚ сїл всѣл приложатсѧ вা�мъ.

Конéцъ недѣли.

Лд Не пецитесл оўбѡвъ на оўтре, оўтреній бо сеюю пеcheтесл: довѣретз днѣви **Слобода** ²² єгѡ.

Преступи понедѣльникъ.

Глава 3.

²⁰Недѣла ՚: Рече гдѣ: **

²¹Понедѣльникъ ՚ недѣли: Рече гдѣ: не пецитесл, *

²²попеченіе

(3^л к) ᄀ *²³ Нε εδнітε, да нε εδнімι εδнітε. ᄀ Імже во εδомъ εδнітε, εδлатъ вámъ: һ въ нюжє мѣръ мѣрнїтє, возмѣрнїтє вámъ. ᄀ Что же відниши εчнєцъ, һже во Ծѹѣ братъ твоегѡ, бервиа же, єже єсть во Ծѹѣ твоемъ, не чѹешн; ᄀ Илѝ какѡ речеши братъ твоемъ: ωстаби, да һзмъ εчнєцъ һз’ Ӧчесе твоегѡ, һ се бервио во Ծѹѣ твоемъ; ᄀ Лицемѣре, һзмъ пеरвъе бервио һз’ Ӧчесе твоегѡ, һ тогда оѹзиши һз’ати εчнєцъ һз’ Ӧчесе братъ твоегѡ. ᄀ Нε даднїтє сталя псомъ, ни пометайтє бнєфез вáшихъ пред’ синиїамн, да нε поперѹтъ һхъ ногамн сюонми, һ врâщесл расгóргнѹтъ вы.

(3^л) 3 **²⁴ Проснїтє, һ дастєл вámъ: һшнїтє, һ ωбрâщетє: толцийтє, һ ѿврзетєл вámъ. ᄀ Всакъ во прослїй прїемлєтъ, һ һшлїй ωбрѣтгаетъ, һ толкѹщемъ ѿврзетєл.

Конецъ εббѡтѣ. Чтò понедѣльникъ:

А Илѝ ктò єсть ѿ вáсъ чловѣкъ, єгѡже ՚ще вострбнитъ сáинъ єгѡ ՚лѣба, єдà каменъ подастъ ємъ; ᄀ Илѝ ՚ще рѣбы прбнитъ, єдà ՚мий подастъ ємъ; ᄀ ՚ще оѹешъ вы, лгакави εщие, оѹмѣте даљнїя блага даљти чадомъ вáшымъ: колъмъ паче ՚ци вáшъ нѣныи дастъ блага прослышимъ оѹ неғѡ.

Конецъ понедѣльникъ.

(3^л ка) ЕІ Всѧлко оѹбо²⁵ ՚лника ՚ще хóщете да творятъ вámъ чловѣцы, таکѡ һ ви творнїтє ՚мъ: сé во єсть злаконъ һ прорόцы. ᄀ ЕІ Вніднїтє оѹзкими враты, таکѡ престранила враты, һ широкїй пѹть вводлїй въ пагѹбъ, һ мнози εть входлїши ՚мъ. ᄀ Что оѹзкала враты, һ тѣсныи пѹть вводлїй въ жиботъ, һ малѡ ՚хъ єсть, һже ωбрѣтаятъ єгò;

(3^л кв) ЕІ Внемлнїтє же²⁶ ѿ лжнвыхъ прорóкъ, һже приходлатъ къ вámъ во ՚дѣждахъ ՚вчихъ, виѹтъ же εть болцы хнющимицы. ЕІ ՚ плѡдъ ՚хъ позиаетъ ՚хъ. єдà ωб млютъ ѿ тѣрнїя грозды, илѝ ѿ репїя смѡквы; ЕІ Такъ всако др во доброе, плоды добрь творнїтъ: ՚лое др во, плоды ՚лы творнїтъ. ᄀ Нe можетъ др во доброе плоды ՚лы творнїти: ни др во ՚ло плоды добрь творнїти. (вто) АІ Всако оѹешъ др во, єже не творнїтъ плоды добра, посѣкаютъ є, һ во

²³ Εббѡта є, по вѣхъ ст҃ихъ: Рече гдъ: *

²⁴ На всакое прошени: Рече гдъ: **

²⁵ Преподобными ՚ци: Рече гдъ: всѧ

²⁶ Вторникъ є недѣли: Рече гдъ: внемлнїтє **

Ӧгнь вмечтывутъ. ҆ Тѣмже оўбаш ѿ плаудз ՚хъ поознайтъ ՚хъ.

(**З** ՚**К**) ՚**А** ***²⁷ Не всакъ глаголаи ми: гдн гдн, виідуетъ въ цртвїе нѣное, но творлъ волю ՚шълъ моешъ, ՚же сестъ на нѣсѣхъ.

Конецъ вѣтровникъ, и преподавныи.

՚**В** Мнози речутъ мнѣ во ՚нъ дѣнь: гдн гдн, не въ твоѣ ли ՚ма пророчествовали, и твоимъ ՚менемъ бѣсы ՚згонихомъ, и твоимъ ՚менемъ сѣлы множи сотворихомъ; ՚**Г** ՚**И** тогдѣ ՚сповѣмъ ՚мъ, ՚ако николиче знатъ вѣсъ: ՚ндиште ѿ менѣ дѣланіїи веззаконіе.

Конецъ срѣдѣ.

(**З** ՚**К**) ՚**А** Всакъ оўбаш,²⁸ ՚же сиышитъ словеса мола ՚шъ, и творитъ ՚, оўподоблю ՚гдѣ мѣжъ мѣдръ, ՚же соозда ՚храминъ свою на камени. ՚**Е** ՚**И** сиіде дождь, и прїндѣша рѣки, и возвѣшала вѣтры, и нападѣша на ՚храминъ тѣ, и не падѣса: ՚снованіа бо ешь на камени. ՚**С** ՚**И** всакъ сиышаи словеса мола ՚шъ, и не творлъ ՚хъ, оўподобенія мѣжъ оўрдинъ, ՚же соозда ՚храминъ свою на пещѣ. ՚**З** ՚**И** сиіде дождь, и прїндѣша рѣки, и возвѣшала вѣтры, и ՚прѣшасла ՚храминѣ той, и падѣса: и ешь разрушение ՚шъ вѣтре. ՚**И** ՚**И** быість, ՚гдѣ скончалъ ՚съз словеса ՚шъ, днвлѣхъся народи ՚оученіи ՚гдѣ. ՚**А** ՚**Б** бо оўчилъ ՚хъ ՚ако влѣсть ՚мѣса, и не ՚ако кніжнинцы [и фарисеи].

Глава ՚.

՚**А** ՚шедшъ же ՚мъ изъ горы, въ сиѣдѣ ՚гдѣ ՚длѣхъ народи мнози. ՚**В** ՚**И** се прокаженія пришедѣ, кланяшеся ՚мъ, глагола: гдн, ՚щє ՚хощеши, можеши мѣ ՚чністнти. ՚**Г** ՚**И** пристерѣ рѣкъ ՚съз, коснѣша ՚мъ, глагола: ՚хощъ, ՚чністна. и ՚бѣ ՚чністна ՚мъ проказа. ՚**Д** ՚**И** глагола ՚мъ ՚съз: виждь, никомѣже повѣждь: но шедѣ покажися іероеви, и принеси даръ, ՚же повелѣ въ Законѣ мѡїсѣи, во сиидѣтельство ՚мъ.

Конецъ ՚ббштѣ.

(**З** ՚**Е**) ՚**Е** ՚шедшъ же ՚мъ²⁹ въ капернаумъ, приступи къ немъ ՚съзнику мола ՚гдѣ, ՚**С** ՚**И** глагола: гдн, ՚нроу моя лежитъ въ домѣ ՚слабленія, лютѣ сіражда.

²⁷ Среда ՚и недѣли: Рече гдѣ:***

²⁸ ՚ббшта ՚и недѣли: Рече гдѣ: всакъ,

²⁹ Недѣла ՚и: Во врѣмѧ ՚но, ՚шедшъ ՚съз*

Ѣ Ҥ глагόла ємѹ інсз: ѧзз пришедз һицѣлю єгò. **Ҥ** Ҥ ѿвѣщавъ сóтникъ, рече ємѹ: гđи, иѣсмъ достóниз да подъ кроbъз мóй виідеши, но тóкмѡ рци слóво, һ һицѣлб етъ Ӧтрокъ мóй. **Ӆ** Ҥбо ѧзз человѣка єсмъ подъ властию, һмáй подъ себóю вóнны. һ глаголю семѹ: һди, һ һдептъ. һ дрѹгомѹ: прїндì, һ прїндептъ. һ рабѹ моемѹ: сотвори сїе, һ сотворитъ. **Ҭ** Слышавъ же інсз, оұдненісә, һ рече градѣщымъ по нéмz: амнъ глаголю вámz, ни во інли толніки вѣры ѡерѣтoхъ. **Ӆ** Глаголю же вámz: ѧкѡ мнози ѿ восташкъ һ зâпадз прїндѣтъ, һ возлагѣтъ со лвраломъ, һ ісаакомъ, һ ѧкшвомъ во цртвїи ненѣмъ. **Ҽ** Сынове же цртвїл нѣзгнáни бѣдѣтъ во тмѹ кромѣшию: т旣 бѣдете плачъ һ скрежетъ здѣшмъ. **Ҥ** Ҥ рече інсз сóтникъ: һди, һ ѧкоже вѣровалъ єси, бѣди тесѣ. һ һицѣлб  Ӧтрокъ єгѡ въ тóй часъ.

Конецъ недѣли.

(Յ Ւ) **Ճ** Ҥ пришедз інсз³⁰ въ домъ петрбъз, відѣ тѣщ єгѡ лежащ, һ Ӧгнѣмъ жегомѹ. **Ҽ** Ҥ прикоснѣл рѹцѣ єж, һ ѡстѣви ѡ Ӧгнь: һ востѣ, һ сілжаше ємѹ. **Ծ** Пóзде же бывш, приведоша къ немѹ вѣсны многи, һ нѣзгнà дѣхн слобомъ, һ всѣ болѣшия һицѣлѣ. **Յ** Ала сеbedetseл реченое һсаіемъ пророкомъ, глаголющимъ: тóй недѣги нашл прїдѣтъ, һ болѣзни понесе. **Ҥ** Відѣвъ же інсз многи народы Ӧкрестъ себѣ, повелѣ һти на Ӧнъ поль. **Ճ** Ҥ приступль єднїк кнїжникъ, рече ємѹ: оұчтлю, һдѣ по тесѣ, һможе ѧще һдеши. **Ւ** Глагола ємѹ інсз: лісн ѧзвини һмѹтъ, һ птицы нѣныя гнѣзды: сїз же человѣческїй не һмать гдѣ глаbы подклонити. **Կ** А дрѹгій же ѿ оұчинїкъ єгѡ рече ємѹ: гђи, повелі ми прѣжде һти, һ погребести Ӧтциа моего. **Ւ** Инсз же рече ємѹ: гради по мнѣ, һ ѡстѣви мѣртвыихъ погребести свою мертвецовъ.

(Յ Ւ) **Ւ** влѣзш ємѹ³¹ въ корабль, по немъ һдоша оұченїцы єгѡ.

Конецъ 18ббѡтѣ.

Ւ Ւ се трѹсъ велікъ бысть въ мори, ѧкоже кораблю покрыватися волнами: тóй же спаشه. **Ւ** Ҥ пришедше оұчинїцы єгѡ, возбднша єгò, глаголюще: гђи, спаси ны, погиблемъ. **Ւ** Ҥ глагола һмъ: чтò страшливи єстѣ маловѣри; тогда

³⁰ Ӧзббѡтѣ Ճ недѣли: Во врѣмѧ Ӧно, пришедз інсз^{**}.

³¹ Четвергтѣкъ Ե недѣли: Во врѣмѧ Ӧно, влѣзш ѹмѹ^{*} Сїе һ Ӧктябрїа Ւ.

воста́въ запре́тъ вѣ́тромъ и морю, и бы́сть тишина ве́лїа. **К3** Человѣ́цы же чуди́шася, глаголюще: кито́ є́сть се́й, та́кѡ и вѣ́тры и море посла́ютъ є́гѡ;

Конéцъ четвeртк8.

(33) **И** прише́дшъ є́мъ на ѿнъ по́ль, ³² въ стражъ ге́ргеси́нскому, сра́тъ о́ста є́го да́ла вѣ́сна ѿ гра́бъ и́хода́ща, лю́та сѣ́ла, та́кѡ не мо́щи никомъ мні́дти погте́мъ тѣ́мъ. **ИД** И се́е возопи́ста, глаголюще: что́ на́мъ и та́е ѹи́се си́е вѣ́й; прише́ль є́си си́мъ пра́жде вре́мене мѹчи́ти на́съ. **А** Бáше же да́ле́че ѿ гла́до си́ни́й ми́ного пасо́мо. **А** Бéси же молáхъ є́го глаголюще: а́ще и́згóниши на́ы, пове́ли на́мъ и́ти въ стражъ си́ни́е. **АВ** И рече и́мъ: и́ди́те. ѿнъ же и́зшедше и́доша въ стражъ си́ни́е: и се́е [а́бие] о́утреми́са стражъ ве́ле по бре́гу въ море, и о́утопо́ша въ водáхъ. **ЛГ** Паси́щи же вѣ́жáша, и шедше во гра́дъ возве́стиша ве́ла, и ѿ вѣ́сни. **Д** И се́е ве́сь гра́дъ и́зы́де въ сра́тъ и́сови: и ви́дѣвшъ є́го, моли́ша, та́кѡ да бы́ преше́ль ѿ преде́ль и́хъ.

Глава д.

(34) **А** И влѣ́зъ ³³ въ ко́рабль, пра́йде, и прї́йде во си́й гра́дъ.

Конéцъ неде́льи.

Б И се́е прише́ша є́мъ разслáбленна [жíлами], на ѡдрѣ лежа́ща. и ви́дѣвъ ѹи́съ вѣ́ръ и́хъ, рече разслáбленномъ: дарзáи чадо, ѿпðшáю́тса ти́ гра́бъ твои. **Г** И се́и вѣ́цы и ѿ ки́жини ки́жини рѣ́ша въ се́бе: се́й хѹли́тъ. **Д** И ви́дѣвъ ѹи́съ помышла́енія и́хъ, рече: ви́кðю бы́ мýслите лðкâблъ въ сердцáхъ си́хъ; **Е** Что́ бо є́сть о́удобе́е речи́: ѿпðшáю́тса ти́ гра́бъ; и́ли речи́: воста́ни и́ ходи; **З** Но да о́увѣ́стя, та́кѡ влáстъ и́матъ и́зъ че́ловѣ́ческии на земли ѿпðшáти гра́бъ [тогда глагола разслáбленномъ:] воста́ни, возмѣ́ти твои ѡдры, и и́ди въ до́мъ твои. **З** И воста́въ ве́зъ ѡдры си́й, и и́де въ до́мъ си́й. **И** Ви́дѣвшъ же наро́ди чуди́шася, и просла́виша е́га, давши́го влáстъ таковъ че́ловѣ́комъ.

Конéцъ неде́льи.

(35) **А** И преходя и́съ ѿпðшáи, ³⁴ ви́дѣ че́ловѣ́ка се́длаша на мýтници, мате́я глаголе́ма, и глагола є́мъ: по мнѣ гра́дъ. и воста́въ по нéмъ и́де. **Т** И

³²Неде́лья є́: Во вре́мѧ ѿно, прише́дшъ и́съ.

³³Неде́лья є́: Во вре́мѧ ѿно, влѣ́зъ и́съ.

³⁴Се́бебóтъ є́ неде́льи: Во вре́мѧ ѿно, преходя и́съ. Си́е и́ поэ́мбра въ ѕи дени.

бýисть ємъ возлекáщ въ домъ, һ се мнóзин мытарин һ грéшнинцы пришедше
возлекáхъ со інсомз, һ со оўченникі ეгѡ. **ДІ** Ҥ відѣвше фарїсé, глаголахъ
оўченникамъ ეгѡ: почтò из мытарин һ грéшнинки оўчи́тель вáшъ һастъ һ пíетъ;
ЕІ Ӣисъ же слышиавъ, рече һмъ: не трéбютъ здравїн врачъ, но болáшїн. **ГІ** Шедше
же наðчи́тесл, чтò єи́сть: мілостн ҳошъ, ә не жéртвы. не прїндóхъ бо призвáти
праведнинки, но грéшнинки на поклánіе.

Конéцъ 18ББóтъ.

(33 лл) **ДІ** Тогда приступиша къ немъ³⁵ оўченнцы ішаниновы, глаголюше: почтò
мы һ фарїсé постимся мнóгш, оўченнцы же твои не постлтса; **ЕІ** Ҥ рече һмъ
інсъ: єдà мóгтъ сýнове брачнїи плáкати, донелнко врёма из нимн єи́сть женіхъ;
прїндтъ же дніе, єгда ѿмáетса ѿ ніхъ женіхъ, һ тогда постлтса. **ГІ** Никтóже бо приставлáетъ приставленїа плáта небегленна рíзѣ вéтсé: вóзметъ
бо кончнъ свою ѿмáзы, һ горша днрà вðде³⁶тъ. **ЗІ** Нижè вливáютъ вїнà нóва
въ мéхн вéтхн. әще ли же ии, тò просадлтса мéси, һ вїнò пролїе³⁷тса, һ мéси
погибнътъ: но вливáютъ вїнò нóвы, һ Ӧбоë соблюде³⁸тса.

Конéцъ паткъ.

(33 лв) **НІ** Сїл ємъ глаголюшъ къ нимъ, се кнáзвъ нéктии пришедз³⁷ клáнашесл
ємъ, глагола, ՚акш дци мòк нынѣ оўмре: но пришедз возвложи на ию рðкъ
твою, һ ՚ожи³⁹вéтъ. **ДІ** Ҥ воставъ інсъ по немъ ՚де, һ оўчинцы ეгѡ. **КІ** Ҥ се женà
кровоточиба дванáдеслте лéтъ, приступиши со⁴⁰ади, прикоснъсл вискрлїю рíзы
ёгѡ. **КД** Глаголаше бо въ се⁴¹ѣ: әще тóкмш прикоснъсл рíзѣ єгѡ, спасéна вðд.
КВ Ӣисъ же ՚обрáщи, һ відѣвъ ю, рече: дерзай дци, вѣра твој спасе тл. һ
спасéна бýисть женà ѿ часе тогѡ. **КГ** Ҥ пришедз інсъ въ домъ кнáжъ, һ відѣ
сопцâ һ народз мóльващъ, **КД** Глагола һмъ: ѿндните, не оўмре бо дѣвица, но
спнитъ. һ рðгáхъсл ємъ. **КЕ** єгда же ՚згнáнъ бýисть народз, вшедз ՚атъ ю ՚з
рðкъ: һ воста дѣвица. **КС** Ҥ ՚зыйде вѣсить сїл по всéй земли тóй.

Конéцъ 18ББóтъ.

(33 лг) **КЗ** Ҥ преходлъшъ ѿтгðд³⁸ інсви, по немъ ՚доста два сїпци, зовðша һ

³⁵Патокъ є недѣли: ڪо врёма ՚но, приступиша ко інсъ.

³⁶ѡтгñетъ бо приставленїе єгѡ ѿмáзы [нéкти], һ горша днрà вðде³⁹тъ

³⁷Озббóтъ є недѣли: ڪو врёма ՚но, кнáзвъ нéктии пришедз ко інсъ.

³⁸Недѣла ՚: ڪو врёма ՚но, преходлъшъ

глаголюща: помілъї ны інсє сїе дѣдовъ. **Ки** Пришедшъ же ємъ въ домъ, приестъпніста къ немъ спѣпцѣ, и глагола ѿма інсѧ: вѣрѹетъ ли, тѣкѡ могъ сїе сотворити; глаголаста ємъ: єнъ гдн. **Кд** Тогда прикоснися ѹчию ѿхъ, глагола: по вѣрѣ въ ю бѹди вѣла. **Л** И ѿвѣрзостася ѹчи ѿма: и запреуги ѿма інсѧ, глагола: блуднита, да никтоже оѹвѣстъ. **Ла** Она же извѣдша, прославнита єгѡ по всенъ земли той. **Лв** Тѣма же исходѧщема, сїе приведоша къ немъ чловѣка иѣма, експніема. **Лг** И извѣнанъ екідъ, проглагола иѣмай: и дивншася народи, глаголюще, тѣкѡ николиже тѣвнися тѣкѡ во інли. **Лд** Фарисеи же глаголахъ: ѿ кнѣзѣ екѣситетѣмъ извѣнитъ ексы. **Ле** И проходждаше інсѧ грады всѣ и вѣси, оѹчѧ на сонмищахъ ѿхъ, и проповѣдалъ єнліе цркви, и цѣлѧ всакъ недѣгъ, и всакъ іазю въ людехъ.

Конецъ недѣли.

(33) **Лс** Видѣвъ же³⁹ народы, милосердова ѿ иїхъ, тѣкѡ елхъ смѣтеніи, и ѿвѣрженіи тѣкѡ ѹбци не имѣшил пастырь. **Лз** Тогда глагола оѹченникомъ своимъ: жатва оѹшь много, дѣлателъ же малъ. **Ли** Молитеся оѹшь гдніи жатвы, тѣкѡ да извѣдѣтъ дѣлателъ на жатвѣ свою.

Глава 7.

(34) **Л** И призвалъ⁴⁰ фланадесатъ оѹченникъ сюжъ, даде имъ власть на дѣлѣхъ иечиствихъ, тѣкѡ да извѣнятъ ѿхъ, и цѣліти всакъ недѣгъ, и всакъ болѣзни.

Преступи сѣмъ вражемъ.

Б Фланадесатихъ же лѣплювъ имена сѣть сїлъ: пѣрвый симоинъ, иже нарнцѣаетъ пѣтъ, и идрей братъ сѣтъ: іаковъ зеведеевъ, и іоаннъ братъ сѣтъ: **Г** Фліппъ, и вардоловей: душа, и матерей мытарь: іаковъ алфееевъ, и левеинъ, наречеинъ: дадей: **Д** Симоинъ кананитъ, и іуда іскаріотскій, иже и предаде сѣтъ.

Чти вражемъ:

Е Сїлъ фланадесатъ послѣ інсѧ, заповѣда имъ, глагола: на пѣтъ іазыкъ не идните, и во градѣ самарянскій не виидните. **Б** Идните же паче ко фвцамъ погибшиимъ дому інлева. **З** Ходльше же проповѣдните, глаголюще: тѣкѡ

³⁹ Понедѣльникъ Г недѣли: Во врѣмѧ ѹно, видѣвъ інсѧ**

⁴⁰ Ноемвріа, и ізліа Л, сѣмъ вражемъ: Во врѣмѧ ѹно, призвалъ інсѧ*

прибліжися цртвїє нѣноє. **И** Болѣшия һицѣлѣйтє, прокаженныя ѿчищайтє, мѣртвыя воскрешайтє, бѣсы һзгонайтє: тѣнѣ прїѣтє, тѣнѣ дадйтє.

Конецъ понедѣльникъ, һ вѣчѣмъ.

(38 лѣ) **Л** ^{*41} Не стражище злата, ни серебра, ни мѣди при поясѣхъ вѣшихъ: **Т** Ни піры на пѣти, ни двою ризъ, ни сапогъ, ни жезла, достоинъ бо єсть дѣлатель мѣды своеѧ. **А** Воньже ѡщѣ [коліждо] градъ һли вѣсь виідѣтє, һспытайнтє, кѣ въ нѣмъ достоинъ єсть: һ тѣ пребудитє, дондѣже һзыдете. **Е** Входѧщие же въ дому, цѣлѹйтє єгѡ [глаголюще: міръ дому сеਮъ]: **Г** һ ѡщѣ оѹеш бѹдетъ дому достоинъ, прїидетъ міръ вѣшъ на ны: ѡщѣ ли же не бѹдетъ достоинъ, міръ вѣшъ къ вѣму возвращитъся. **Д** һ иже ѡщѣ не прїиметъ вѣсъ, ниже поиздѣшаютъ словесъ вѣшихъ, һходѧщие һзъ дому, һли һзъ града тогѡ, ѿтрасните прахъ ногъ вѣшихъ. **Е** Імінь глаголю вѣму: ѿрадище бѹдетъ землю содомитѣй һ гоморреїтѣй въ дѣнь 8днии, не же градъ томъ.

Конецъ вѣторникъ.

(38 лѣ) **Б** ^{**42} Сѣ 8зъ посыалю вѣсъ 8акъ 8вцы посредѣ волкѡвъ: бѹдитє оѹеш мѹдрн 8акъ 8мїлъ, һ цѣли 8акъ гольбїе. **З** Виемліте же ѿ чѣвѣкъ: предадѣтъ бо вѣ на сонмы, һ на соборищахъ 8ихъ вїотъ вѣсъ. **И** һ предъ владыки же һ царн ведени бѹдетъ мене ради, во синдѣтельство 8имъ һ 8азыкѡмъ. **Д** 8гда же предаютъ вѣ, не пецитесѧ, 8акъ һли чтò возвращагоуетъ: дасътъ бо сѧ вѣму въ тої часъ чтò возвращагоуетъ. **К** Не вѣ бо бѹдетъ глаголющи, но да 8ица вѣшего глаголаи въ вѣсъ. **Ка** Предастъ же братъ брату на смерть, һ отецъ чадо: һ востанѣтъ чада на роднителен, һ оѹбіотъ 8ихъ. **Кв** һ бѹдетъ ненавидѣни всѣми 8мене моегѡ ради. претерпѣвши же до конца, тої спасенъ бѹдетъ.

Конецъ средѣ һ мѹченникѡмъ.

(38 лѣ) **Кг** 8гда же ^{*43} гонятъ вѣ во градѣ сѣму, вѣгайтє въ драгій. Імінь бо глаголю вѣму: не 8мате скончати грады 8илевы, дондѣже прїидетъ сѧ чѣвѣческїй. **Кд** Иѣсть оѹчнкъ на дѣ оѹчнителемъ своимъ, ниже рабъ на дѣ господнолъ своимъ. **Ке** Довѣтъ оѹчнкъ, да бѹдетъ 8акъ оѹчнтель єгѡ, һ рабъ, 8акъ господь єгѡ.

⁴¹ Вѣторникъ ғ недѣли: Рече гдѣ своимъ оѹченникѡмъ*

⁴² Среда ғ недѣли: Рече гдѣ своимъ оѹченникѡмъ:** Си ѿ һ мѹченникѡмъ.

⁴³ Четверговъ ғ недѣли: Рече гдѣ своимъ оѹченникѡмъ: 8гда*

ѧ՛շե հօգուածին ճօմ⁸ վեւլիզեւծլա նարեկօշա, կոլմի պաշ ճօմաշնիյլ է՞րա. Է՞ Նե օ՞բօնտեսլ օ՞բօ նիշ: նիշտօյ եօ է՞ստ պօքրօենո, է՞յժ նե նիկրիւթու: հ դանո, է՞յժ նե օ՞բեմենո եծդետց. Է՞ Եյ լագօլո վամց առ տմէ, բցայտ առ սբետի: հ է՞յժ առ օ՞շի ըլիշնիտ, պրօպօնդիտ առ կրօբեխ. Է՞ Ա հ նե օ՞բօնտեսլ ն օ՞բնայուփիշ դելո, ճաշճ չե նե մօգջփիշ օ՞բնիտ: օ՞բօնտեսլ չե պաշ մօգջփաց հ ճաշճ հ դելո պօգիւնտ առ շենին. Է՞ Ա հ աւէ լի պտնիկ պենինդի: ճանոմ⁹ ասքարիո; հ նի ճանու ն աւու պադետց առ զեմլի եւ օ՛վա վաշեցա. Է Վամց չե հ վալսի գլանին առ նշուղենի ըտ. Է Ա հ օ՞բօնտեսլ օ՞բօ: միօձեխ պտնիկ լջչին է՞ստէ ավ.

Կոնեց չետերգիջ.

(ՅԱ ԼԻ) ԷՎ Յօնկ օ՞բօ⁴⁴ նիշ հ սպօբէստ մա պրէ չելօբէկի, հ սպօբէմց է՞րգ հ ազ պրէ օ՛վէմց մօմց, նիշ առ նեսէխ. ԼՐ Յ նիշ նիկրիւթու մենէ պրէ չելօբէկի, նիկրիւթու է՞րգ հ ազ պրէ օ՛վէմց մօմց, նիշ առ նեսէխ.

Պրէտջու ասեմց ստիմց.

Է Ա հ մինիտ, հակա պրինդօչ աօքրեցի միր առ զեմլի: հ պրինդօչ աօքրեցի միր, ի մեշ. Է Ե Պրինդօչ աօքրեցի բազայնիտ չելօբէկա առ օ՛տցա սեօցօ, հ ձիքը առ մատեր սեօյ, հ նեսէստ առ սեկրօբ սեօյ. Է Ա հ բրազն չելօբէկջ ճօմաշնին է՞րգ.

Պրէտջու պատկիջ. Կտի ասեմց ստիմց:

(ՅԱ ԼԱ) ԷՅ օ՞ս⁴⁵ Այ լիօնիտց օ՛տցա հալի մատեր պաշ մենէ, նիստ մենէ ճօտօնիչ: հ նիշ լիօնիտց սինա հալի ձիքը պաշ մենէ, նիստ մենէ ճօտօնիչ. Է Ա հ նիշ հ պրինմետց կրտա սեօցօ, հ առ սլէծ մենէ գրադետց, նիստ մենէ ճօտօնիչ.

Պրինդի ասեմց ստիմց, առ չակալո ԾԱ: [Տօգա նիկրիւթավ պէտրչ:]

Է Ա Ուբեցին ճաշճ սեօյ, պօգիւնտ յօ: ա նիշ պօգիւնտ ճաշճ սեօյ մենէ բան, անքաշետց յօ. Է Ա նիշ վասչ պրիմլետց, մենէ պրիմլետց: հ նիշ պրիմլետց մենէ, պրիմլետց պօլավշալո մա. Է Ա Պրիմլան պրօբա առ նմա պրօչե, մզճջ պրօչի պրինմետց: հ պրիմլան պրաւենիկա առ նմա պրաւենիչե, մզճջ պրաւենիչի պրինմետց. Է Ա հ նիշ աշե նախունի ճանունու ն մալիշ սիշ չաշճ ստջանի աօն, տօկմա առ նմա օ՞ւշենիկա, ամին լագօլո վամց, հ պօգիւնտ մզճի սեօէլ.

Կտի պատկիջ:

⁴⁴ Նեմէլա և սեխ ստիմց: Քչե գծ սեօնմց օ՞ւշենիկամց: Յօնկ օ՞ս և պատօկ գ նեմէլի.

⁴⁵ Ծաբեան Յ, և անուն պրէ բազմնիշնիմց: Քչե գծ: *

Глава 1.

А **И** бы́сть, е́гда со́верши́тъ и́мъ, запове́дь да фе́манадеси́те о́ученико́ма сио́ма, пре́иде ѿгда о́учи́ти, и́ пропове́дати во гра́дехъ и́хъ.

Коне́цъ пяты́ и сбеси́тъ з, и предъ возви́женiem.

(зл м) [к] Е ю́хинъ же слы́шавъ⁴⁶ во о́зви́лиющи дѣла христо́ва, послѣ двѣ ѿгда о́учи́ти сио́ма, Г Рече е́мъ: ты ли е́си гра́дыи, и́ли и́ногѡ чле́мъ; А И ѿгда ѿгда и́мъ рече и́мъ: шедша возве́стити ю́хинови, та́же слы́шита и́ ви́дита. Е Слѣпіи прози́ралъ: и́ хро́міи ходилъ: прокаженіи ѿчищалъ, и́ глухіи слы́шатъ: мѣртвіи восста́ютъ, и́ ніщіи благове́стятъ. Б И блаже́нъ е́сть, и́же и́ше не си́блазни́тъ и́ мнѣ. З Тѣла же и́ходи́шемъ, нача́тъ и́мъ народомъ глаголати и́ ю́хинъ: чесъ и́зы́дости въ пла́стыю ви́дѣти; тро́стъ ли вѣ́тромъ коле́блемъ; И Но чесъ и́зы́дости ви́дѣти; человѣ́ка ли въ макки рѣзы ѿблече́нна; се и́же макки и́змѣни, въ домѣхъ цѣкихъ си́тъ. А Но чесъ и́зы́дости ви́дѣти; пророка ли; е́й глаголю вѣ́мъ, и́ лишишь пророка. Г Се́й бо е́сть, и́ не́може е́сть писано: се и́зъ посылаю а́гела моего предъ лице́мъ твоимъ, и́же о́гото́вилъ путь тво́й предъ тобою. А И ю́хинъ глаголю вѣ́мъ, не воста́въ рожде́нныихъ женáми бóлїи ю́хина крѣти́тела: мнѣ же во цѣтии и́нѣмъ, бóлїи е́гѡ е́сть. Б О днѣ же ю́хина крѣти́тела досе́ль, цѣтие и́нное и́зди́ти⁴⁷, и́ и́зжди́ти вости́щалъ е́тъ. Г Всíе проро́цы и́ злкóнъ до ю́хина прореко́ша. А И и́же хо́щете прїа́ти, то́й е́сть и́ліа хота́ти прїи́ти. Е И и́мѣлъ о́ушн слы́шати, да слы́шитъ.

Коне́цъ понедѣльнику, и ю́хинъ.

(зл м) Е Кому же⁴⁸ о́подоблю родъ се́й; подобенъ е́сть дѣ́тей, се́длышимъ на тóржествахъ, и́ возглашайши мъ драго́мъ сио́мъ, З И глаголиши мъ: писка́хомъ вѣ́мъ, и́ не пла́ка́стъ: пла́кахомъ вѣ́мъ, и́ не рыда́стъ. И Пріиде ю́хинъ, и́и та́дьи, и́и пі́лъ, и́ глаголи́тъ: вѣ́са и́матъ. А Пріиде се́зъ члвѣ́ческіи, та́дьи и́ пі́лъ, и́ глаголи́тъ: се́ человекъ гадца и́ ви́нопіица, мытаре́мъ драгъ и́ гре́шико́мъ. и́ о́правдися премѣ́дро́стъ ѿ чадъ сио́мъ.

⁴⁶ Понедѣльнику А недѣли: Во вре́мѧ оно, слы́шавъ ю́хинъ. Се́й и́ на ѿбрѣ́теніе главы́ предте́чевы, на літъгіи.

⁴⁷ из и́зждею воспри́емлети

⁴⁸ Вторникъ А недѣли: Рече гдѣ: комъ

(Злѣтъ) къ Тогдѣ начаѧтъ⁴⁹ інсъ поношати градовѣмъ, въ нѣжѣ быша множайшия сілы єгѡ, занѣ не поклалася.

Конецъ вторникъ.

Ка Горе тебѣ хоразіне, горе тебѣ видалидо: таکо ѿщє въ турѣ и єдѡнѣ быша сілы были бывшыя въ варах, дреѣвле оѹбѡ во вретици и пеぺлѣ поклалася быша. Кв Обаче глаголю вамъ: турѣ и єдѡнѣ ѿрадище бѣдетъ въ дѣнь ѿдній, неже вамъ. Кг И ты капернаумъ, иже до ибсъ вознесися, до та міндеши: занѣ ѿщє въ содомѣхъ быша сілы были бывшыя въ тебѣ, преображеніи оѹбѡ быша до днешнялаго днѣ. Кд Обаче глаголю вамъ, таکо землю содомскѣи ѿрадище бѣдетъ въ дѣнь ѿдній, неже тебѣ. Ке Въ тѣ врѣмѧ ѿвѣщаѣ иицъ, рече: исповѣдаю ти сѧ ѿче, гдѣ ибсъ и землю, таکо оѹтилъ єсѧ тѣ ѿ премѣдѣрихъ и разѹмныихъ, и ѿкрайлъ єсѧ тѣ младенцы мъ. Кс Вѣ, ѿче, таکо бысть благоволеніе предъ тобою.

Конецъ среды.

(Злѣтъ) къ 50 Всѧ мнѣ преданѣ ѿтъ ѿцемъ моимъ, и никого же знаетъ сѧ, токмо ѿцъ: ии ѿцѧ ктѣ знатъ, токмо сѧ, и ємѹже ѿщє волнистъ сѧ ѿкрайти. Кн Пріидните ко мнѣ всѧ традждающи сѧ и ѿбремененіи, и Ѿзвъ оѹпокою вѣ. Кд Возмните иго мое на себѣ, и наѧчните сѧ ѿ менѣ, таکо кротокъ єсъ и смиренъ сердцемъ, и ѿбрѣщете покой душамъ вашымъ. Л Иго во мое благо, и врѣмѧ мое легкое єстъ.

Конецъ четвергъ.

Глава ві.

(Злѣтъ) а въ тѣ врѣмѧ⁵¹ идѣ ии въ ѿбѣвты иконостасъ: оѹченцы же єгѡ взаликашася, и начаша восперзати класы, и гасти. Е Фарисеи же видѣвше, рѣша ємѹ: сѧ оѹченцы твои творятъ, єгѡже не достоинъ творити въ ѿбѣвтѣ. Г Онъ же рече имъ: ибсъ ли чи, что твори дѣдъ, єгда взалика сѧмъ и ѿщи сѧ нимъ; Д Како виидѣ въ храмъ ежий, и хлѣбы предложениемъ сибѣ, иже не достоинъ бѣ ємѹ гасти, ии ѿщымъ сѧ нимъ, токмо іерейсъ єдинъ мъ; Е Или

⁴⁹ Среда дѣ недѣли: Во врѣмѧ ѿно, начаѧтъ.

⁵⁰ Четвергъ дѣ недѣли: Рече гдѣ сионъ оѹченниковъ.

⁵¹ Пятокъ дѣ недѣли: Во врѣмѧ ѿно,

нѣстѣ члѣ въ Законѣ, тѣкѡ въ ѹбѣѡтъ ищѣнницы въ цѣркви ѹбѣѡтъ сквернѣтъ, и неповѣнни ѹпть; **§** Глаголю же вѣмъ, тѣкѡ цѣркве болѣ єстъ Законъ. **З** Ішѣ ли быстѣ вѣдали что єсть, мілости хощѣ, а не жергвы: николиже оѹшь быстѣ ѡграждали неповѣнныихъ. **И** Гдѣ бо єсть и ѹбѣѡтъ сїзъ чловѣческїй.

Конецъ патріи.

(**З**дѣ **и**) **И** прешедъ ѿтъ, прїиде на сόмище ихъ.⁵² **Г**дѣ чловѣкъ еѣ тѣ, рѣкъ и мыи ѹхъ, и вопросиша єгѡ глаголюще: ішѣ достоитъ въ ѹбѣѡтъ цѣлнѣти; да на негѡ возглашютъ. **Д**а Онъ же рече имъ: кто єсть ѿ всѧхъ чловѣкъ, иже и мати очи єдини, и ішѣ впадетъ въ ѹбѣѡтъ въ імъ, не иметъ ли є, и извѣстъ; **Б**и Колымя оѹшь лѹчше єсть чловѣкъ очиагте; тѣмже достоитъ въ ѹбѣѡтъ добрѣ творнти. **Г**дѣ Тогда глагола чловѣкъ, приступи рѣкъ твою. и пристре: и оѹтвѣрдишь цѣлла тѣкѡ драга.

Конецъ понедѣльника.

(**З**дѣ **и**) **Д**а Фарисеи же шедши, сокѣтъ сотвориша на негѡ, какѡ да єгѡ⁵³ погубятъ: иже же разумѣвъ ѿтъ ѿтъ.

(**З**дѣ) **Е**и **И** по нѣмъ⁵⁴ идѣша народи мнози: и ищѣли ихъ всѣхъ. **Б**и **И** запрети имъ, да не іѣвѣ єгѡ творятъ.

Преступи втѣрника.

Здѣ **И**кѡ да сеѧтъ реченое искажи пророкомъ, глаголющиимъ: **И** Сѣ Ӧтрокъ мої, єгоже извѣлихъ: возлюбленный мої, наꙗ же благоволи дѹшѣ моѧ: положи дѹхъ мої на нѣмъ, и ѹдѣ тѣзькѡмъ возбѣстнти. **Д**а Не преречеши, ни возопиши, ниже оѹслышитъ кто на распѣтиихъ гласа єгѡ. **К** Троєти сокровищны не преломиши, и лена внемшиася не оѹгласиши, дондеже извѣдеши въ побѣдѣ ѹдѣ. **К**а **И** на има єгѡ тѣзькѡи оѹповѣши.

Конецъ ѹбѣѡтѣ.

Чтѣ втѣрника:

Квѣ Тогда приведоша къ немъ есѧщющася, сѣпъ и иѣма: и ищѣли и єгѡ тѣкѡ сѣпомъ и иѣмомъ глаголати и гладати. **К**гдѣ **И** дивлѧхъся вси народи глаголюще:

⁵²Понедѣльникъ є недѣли: Во врѣмѧ Ӧно, прїиде иже на сόмище 18дѣйское, **

⁵³Втѣрникъ є недѣли: Во врѣмѧ Ӧно, сокѣтъ сотвориша фарисеи на иже, какѡ єгѡ*

⁵⁴ѹбѣѡтъ по рѣпѣ христѣ: Во врѣмѧ Ӧно, по иже**

Е́дà сéй є́сть хрѓ́тъс, и́з дёдовъ; **Кд** Фарїсé же слы́шавше, рѣ́ша: сéй не н̄згóннитъ бѣ́сы, тóкмѡ ѿ веелъзевѣ́лѣ кнáзѣ бѣ́сівстѣмъ. **Кс** Вѣ́дый же и́тъ мъсли н̄хъ, рече и́мъ: вслкое црѓ́тво, раздѣ́льшееся на сѧ, заподѣ́тъ: и́ вслкъ градъ и́лн домъ, раздѣ́лилъ бы и́сѧ на сѧ, не стáнетъ. **Кс** И́ а́ще сатанà сатанъ н̄згóннитъ, на сѧ раздѣ́лилъ є́сть, кáкѡ оўбѡ стáнетъ црѓ́тво є́гѡ; **Кз** И́ а́ще а́зъ ѿ веелъзевѣ́лѣ н̄згоню бѣ́сы, сы́нове вáши ѿ кóмъ н̄згóннатъ; сегѡ рáди тíн вáмъ вѣ́дѣтъ сѧи. **Ки** А́ще ли же а́зъ ѿ дѣ́тѣ ежїи н̄згоню бѣ́сы, оўбо поистинѣ на вáсъ црѓ́твїе ежїе. **Кд** И́лн кáкѡ мóжеятъ ктò вни́ти въ домъ крѓ́пкалагъ, и́ со сѹды є́гѡ расхн́тити, а́ще не пérвѣе свáжетъ крѓ́пкало, и́ тогда домъ є́гѡ расхн́тити;

(зл мз) л *⁵⁵ И́же и́бѣсть со мнóю, на мѧ є́сть: и́ н̄же не собирáетъ со мнóю, расточáетъ.

Конéцъ втóрникъ.

Ла Сегѡ рáди глагóлю вáмъ, вслкъ гра́хъ и́ хълл ѿпдѣтнитъ человéкѡмъ: а́тже на дхълл, не ѿпдѣтнитъ человéкѡмъ. **Лв** И́ н̄же а́ще речéтъ слóво на сѧ члвeческаго, ѿпдѣтнитъ є́мъ: а́тже речéтъ на дхълл стáго, не ѿпдѣтнитъ є́мъ, ни въ си́и вѣ́къ, ни въ вѣ́дѣти. **Лг** И́лн сотворнте дрéво добрò и́ плодъ є́гѡ добръ: и́лн сотворнте дрéво злó, и́ плодъ є́гѡ золъ: ѿ плодá бо дрéво познáно вѣ́дѣтъ. **Лд** Порождёнїя єхиднова, кáкѡ мóжеятъ добрò глагóлати, злн сѧи; ѿ н̄збýтка бо сéрдца оўстà глагóлютъ. **Лс** Благий человéкъ, ѿ благáгѡ сокрóвища, н̄зноси́тъ блгáл: и́ лдкáвый человéкъ, ѿ лдкáвагѡ сокрóвища, н̄зноси́тъ лдкáва. **Лс** Глагóлю же вáмъ, такѡ вслкко слóво пра́здное, є́же а́ще речéтъ человéцы, возвадáтъ ѿ нéмъ слóво въ дényь сѧи. **Лз** (О) словесъ бо скоихъ ѿправдншисѧ, и́ ѿ словесъ скоихъ ѿвѣ́дншисѧ.

Конéцъ сѧи.

(зл ми) (срѣ) ли Тогда ѿвѣ́шáша⁵⁶ и́бѣцыи ѿ кнїжннкъ и́ фарїсéй, глагóлюще: оўчи́телею, хóщемъ ѿ тебѣ знáменїе ви́дѣти. **Лд** Онъ же ѿвѣ́шавъ рече и́мъ: рóдъ лдкáвъ и́ прелюбодѣй знáменїя и́щетъ, и́ знáменїе не дастъ є́мъ, тóкмѡ знáменїе іѡны прорóка. **Л** И́коже бо е́тъ іѡна во чре́вѣ кнїтовѣ тру́ди и́ тру́ди

⁵⁵ Овѣ́шата и́ недѣли: Рече гдъ:

⁵⁶ Среда є́ недѣли: Во врёма ѿно, приступиша ко ѹи́дъ

нóщи: тáкѡ бóдегz һ iñz члвческїй вz сéрдцы земли, тrи днi һ тrи нóщи. **М**а М8жie нїненгитїи востаньгz на i8dz из рóдомz сíмz, һ ѿдлугz һ: тáкѡ покáлашася прóповедїю іѡниниою, һ сè бóлѣ іѡны здѣ. **МВ** Царница южикал востаньгz на i8dz из рóдомz сíмz, һ ѿднитz һ: тáкѡ прїндe ѿ конецz земли слышати премъдроствъ соломонов8, һ сè бóлѣ соломона здѣ. **МГ** Богда же нечестыи д8хъ һзыдеетz ѿ чловека, преходнитz сквозь бозвадна лбеста, һшлак покóл, һ не ѿбрѣгаетz. **МД** Тогда рече: возвращися вz дóмz мóй, ѿни д8же һзыдохъ: һ пришедz ѿбрѣщетz празденз, поместенз һ оукрашеноz. **МЕ** Тогда һдегz, һ пойметz из собою седмь һныихъ д8хъвz лютѣйшихъ сеbe, һ вшедше жиев8тz т8: һ б8д8тz поизбдила чловек8 том8 гárша пेpвыхъ. тáкѡ б8дегz һ род8 сем8 л8кавом8.

Конецъ среды.

(38 **МД**) **МС** Бще же єм8 глаголющ8⁵⁷ кz нарóдамz, сè мти єгѡ, һ братiа єгѡ итоахъ виѣ, һщюще глаголати єм8. **МЗ** Рече же нѣкїи єм8: сè мти твоѧ, һ братiа твоѧ виѣ итоахъ, хотяще глаголати тебѣ. **МН** Онъ же ѿвѣщаvz рече ко глаголющем8 єм8: ктo єсть мти моѧ; һ ктo ѿтъ братiа моѧ; **МД** һ простерьз р8к8 свою на оученикн свою, рече: сè мти моѧ, һ братiа моѧ: һже бо ѧще сотворитz вóлю ѿциа моегѡ, һже єсть на небесахъ, тóй братz мóй, һ сестра, һ мти ми єсть.

Глава ГІ.

А Вz дéнь же тóй һзыедz һисz һз дóм8 сѣдлше при мори. **Б** һ сеbrашася кz нем8 нарóдн мнози, таюже єм8 вz корабль влѣзти, һ сѣсти, һ веcъ нарóдз на брёзь итоаше. **Г** һ глагола һмz пригчамн многѡ,

Конецъ четвертк8.

глагола:

(38 **Н**) ⁵⁸ Се һзыде сѣлай да сѣетz. **Д** һ сѣющ8 єм8, ѿва падоша при п8ти: һ прїндоша птицы, һ позобаша л. **Е** Аргал же падоша на каменныихъ, һдѣже не һмѣлаше земли многи: һ ѧбїе прозлебаша, зане не һмѣлаше глагини земли. **Б** Солнц8 же возїлваш8 присванишша, һ зане не һмѣлахъ коренїа, һзехоша. **З**

⁵⁷Четвертока є недѣли: Во время ѿно, глаголющ8 һис8.

⁵⁸Патокъ є недѣли: Рече гдѣ пригч8 ии:

Дрѹгâл же падóша въ тेरнїи, и взыде тेरнїе, и подави нхъ. **И** Дрѹгâл же падóша на земли добрѣй, и даљ8 плодъ: Ово оўбѡ итò, Ово же шестъдесѧтъ, Ово же тридесѧтъ. **А** Имѣлъ оўши слышати, да слышишатъ.

Конéцъ патк8.

(38 и) **Г** И приступише оўченнци [ეгѡ] рекоша էм8: почтò пристичами глаголеши нмз;⁵⁹ **А** Онъ же ѿвѣщалъ рече нмз: та́къ вамъ дано էсть разъмѣти тайны цртвїл ненагѡ: Онѣмъ же не дано էсть. **Е** Иже бо и матъ, дасьем էм8, и прензедетъ էм8: а иже не и матъ, и єже и матъ, возмѣтъ ѿ негѡ. **Г** Сегѡ ради въ пристичахъ глаголю нмз: та́къ видаше не видатъ, и слышаше не слышатъ, ни разъмѣютъ. **Д** И сывалетъ въ иихъ пророчество и саинно, глаголюще: сла́хомъ оўслышите, и не и мате разъмѣти: и зряще оўзрите, и не и мате видѣти. **Е** Человѣкъ бо сердце людѣй ихъ, и оўши ма тажкихъ слышаша, и очи свои смижены, да не когда оўзратъ очима, и оўши ма оўслышатъ, и сердцемъ оўразъмѣютъ, и обратятся, и ищутъ ихъ. **Б** Вѣша же блаженна очеса, та́къ видатъ: и оўши вѣши, та́къ слышатъ. **З** И ми́нь бо глаголю вамъ, та́къ мнози пророкы и праведники возделѣша видѣти, та́же видите, и не видѣша: и слышати, та́же слышите, и не слышаша. **И** Вѣ же оўслышите приступище и ѿциагѡ. **Д** Всакомъ слышашемъ слово цртвїл, и не разъмѣвали, пристигнутъ лѣкабыи, и восхнѣаетъ всѣланное въ сердце էгѡ: сїе էсть, [иже] при погти сѣланное. **К** И на камени сѣланное, сїе էсть, слышани слово, и люби съ радостю пріемлетъ: **Ка** Не и матъ же корене въ сеебѣ, но привремененъ էсть, вѣвша же печали иль гонению словесе ради, люби соблажнѧетъ. **Кв** И сѣланное въ теरнїи, сїе էсть, слышани слово, и печаль вѣка сегѡ, и лестъ богоугодства, подавлѧетъ слово, и безъ плода вѣваетъ. **Кг** И сѣланное на добрѣй земли, сїе էсть, слышани слово и разъмѣвалъ: иже оўбѡ плодъ приноситъ, и творитъ, Ово итò, Ово же шестъдесѧтъ, Ово тридесѧтъ.

Конéцъ понедѣльник8.

(38 ив) **Кд** Ихъ приступи предложи нмз,⁶⁰ глагола: оўподобися цртвїе неное

⁵⁹ Понедѣльникъ 5 недѣли: Во время Оно, приступише ко ии8 оўченнци էгѡ рекоша: почтò пристичами глаголеши къ народамъ;

⁶⁰ Вторникъ 5 недѣли: Рече гдѣ приступи ии8: Сїе и лгловъ.

ЧЕЛОВЕК8 СЕЛАВШ8 ДОБРОЕ СЕМЬЯ НА СЕЛЪ СВОЕМЪ. КЕ СПАЛЫМЪ ЖЕ ЧЕЛОВЕКШ, ПРИНДЕ ВРАГЪ ЕГУ, И ВСЕМЪ ПЛЕВЕЛЫ ПОСРЕДЪ ПШЕННИЦЫ, И ШИДЕ. КС БГДА ЖЕ ПРОЗЛБЕ ТРАВА, И ПЛОДЪ СОТВОРЕН, ТОГДА ГАВИШАСА И ПЛЕВЕЛІЕ. КЗ ПРИШЕДШЕ ЖЕ РАБИ ГДИНА, РЕША ЕМД: ГДИ, НЕ ДОБРОЕ ЛИ СЕМЬЯ СЕЛАВШ [ТВОЕМЪ]; ШИД8 ОУБО ИМАТЬ ПЛЕВЕЛЫ; КИ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ: ВРАГЪ ЧЕЛОВЕКЪ СЕ СОТВОРЕН. РАБИ ЖЕ РЕША ЕМД: ХОЩЕШИ ЛИ ОУБО, ДА ШЕДШЕ ИСПЛЕВЕМЪ А; КД ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ [ИМЪ]: ИНДА, ДА НЕ КОГДА ВОСТОРГАЮЩЕ ПЛЕВЕЛЫ, ВОСТОРГНЕТЕ КДПИШ СЗ НИМИ ПШЕННИЦ8. А СТАВИТЕ РАСТИ ФЕОЕ КДПИШ ДО ЖАТВЫ: И ВО ВРЕМЯ ЖАТВЫ РЕКД ЖАТЕЛЕМЪ: СОБЕРИТЕ ПЕРВЫЕ ПЛЕВЕЛЫ, И СВАЖИТЕ ИХ ВЗ СНОПЫ, ТАКИ СОЖЕЩИ А, А ПШЕННИЦ8 СОБЕРИТЕ ВЗ ЖИТНИЦ8 МОЮ.

КОНЕЦЪ ВТОРНИК8.

ПРЕСТДПН АГГЛWМЪ.

(ЗА НГ) А ИН8 ПРИТЧ8 ПРЕДЛОЖИ ИМЪ, ГЛАГОЛА: **⁶¹ ПОДОБНО ЕСТЬ ЦРТВИЕ НБНОЕ ЗЕРНД ГОРДШИЧИД, ЕЖЕ ВЗЕМЪ ЧЕЛОВЕКЪ ВСЕМЪ НА СЕЛЪ СВОЕМЪ. А ВЕЖЕ МАЛЫЙШЕ ОУБО ЕСТЬ Ш ВСЕХЪ СЕМЕНЪ: ЕГДА ЖЕ ВОЗРАСТЕТЪ, БОЛГЕ [ВСЕХЪ] СЕЛИИ ЕСТЬ, И БЫВАЕТЪ ДРЕВО: ТАКИ ПРИНТИ ПТИЦАМЪ НБНЫМЪ, И ВИТАТИ НА ВЕТВЕХЪ ЕГУ. А Г ИН8 ПРИТЧ8 ГЛАГОЛА ИМЪ: ПОДОБНО ЕСТЬ ЦРТВИЕ НБНОЕ КВАСД, ИЖЕ ВЗЕМШИ ЖЕНА СКРЫ ВЗ МДЧИНЫХЪ САГДХЪ ТРН, ДОНДЕЖЕ ВСКНОСША ВСА. А СД ВСА ГЛАГОЛА ИНС ВЗ ПРИТЧАХЪ НАРОДШ, И БЕЗ ПРИТЧИ НИЧЕСОЖЕ ГЛАГОЛАШЕ КЗ НИМЪ. А Е ТАКИ ДА СВДЕТЕСЛ РЕЧЕННОЕ ПРОРОКОМЪ ГЛАГОЛЮЩИМЪ: ШВЕРЗ8 ВЗ ПРИТЧАХЪ ОУСТА МОД, ШРЫИГН8 СОКРОВЕННАЛ Ш СЛОЖЕНІА МІРА. А ТОГДА ВСТАВЛЬ НАРОДЫ, ПРИНДЕ ВЗ ДОМЪ ІНС.

КОНЕЦЪ СРЕДѢ.

ЧТИ АГГЛWМЪ:

(ЗА НД) И **⁶² ПРИСТДПНША КЗ НЕМД ОУЧИЦЫ ЕГУ, ГЛАГОЛЮЩЕ: СКАЖИ НАМЪ ПРИТЧ8 ПЛЕВЕЛЪ СЕЛЬНЫХЪ. А З ОНЪ ЖЕ ШВЕЩАВЪ РЕЧЕ ИМЪ: СЕЛАВЫИ ДОБРОЕ СЕМЬЯ, ЕСТЬ СНІЧ ЧЕЛОВЕЧЕСКІЙ: А И СЕЛО, ЕСТЬ МІРЗ. ДОБРОЕ ЖЕ СЕМЬЯ, СІН СДТЬ СЫНОВЕ ЦРТВІЛ: А ПЛЕВЕЛЫ, СДТЬ СЫНОВЕ НЕПРІЛЗНЕННІЙ, АД А И ВРАГЪ ВСЕЛАВЫИ ИХЪ, ЕСТЬ ДІАВОЛЪ. А ЖАТВА, КОНЧИНА ВЕКІА ЕСТЬ: А ЖАТЕЛИ, АГГЛН СДТЬ. А ТАКОЖЕ ОУБО

⁶¹ СРЕДА И НЕДКЛН: РЕЧЕ ГДІ ПРИТЧ8 ІЮ: **

⁶² ЧЕТВЕРТОКЪ И НЕДКЛН: ВО ВРЕМЯ ОНО, ПРИШЕДШІД ИНД ВЗ ДОМЪ, *

сөбіраютъ плéвельы, һ Ӧгнéмъ сожигаютъ, таікъ б8деңтъ въ икончáнїе вѣка сегѡ.

ମା Пóслеңтъ іңъ человѣческїй Ӧгнѣлы ىвоڭىلە، һ сөбереңтъ ш ҆пѣтвїл Ҽгѡ въл сөблáзны, һ творлышыл беҙзаконїе: ମବ Ҥ ввeрғ8тъ һxъ въ пеңшъ Ӧгненни: т8 б8деңтъ плачъ һ скрежетъ з8башмъ. ମଗ Тогдà праbедницы просвѣтлаться таікъ солиңце въ ҆пѣтвїи Ӧцә һxъ. һмѣлай ошши слышишаты, да слышишитъ.

Конéцъ чеpвepтк8, һ Ӧгнѣшмъ.

(38 һ6) ମଦ Пáки⁶³ подобно єстъ ҆пѣтвїе нѣное сокровищъ сокровеніи на селѣ, єже шербтъ человѣкъ скрылъ. һ ш радосты Ҽгѡ һдептъ һ вѣл, ҆лнка һматъ, продлeтъ, һ к8п8тъ село то. ମର Пáки подобно єстъ ҆пѣтвїе нѣное человѣкъ к8пци, һщ8шъ дѣбрылъ биcеры: ମି Ҥже шербтъ ҆днинъ многоцѣненъ биcеръ, шедъ продаде вѣл, ҆лнка һмаше, һ к8пн Ҽгò. ମଵ Пáки подобно єстъ ҆пѣтвїе нѣное нѣводъ ввeржени: въ море, һ ш вѣликагъ рода сокровищъ: ମନ Ҥже Ҽгда һсполинисъ, һзвлекоша һ на краинъ, һ сѣдше һзвераша дѣбрылъ въ со8ды, ә ىлъя һзвергояша вонъ. ମା Таікъ б8деңтъ въ икончáнїе вѣка: һзвид8тъ Ӧгнли, һ шл8чатъ ىлъя ш среды праbедниихъ: ମ Ҥ ввeрғ8тъ һxъ въ пеңшъ Ӧгненнию, т8 б8деңтъ плачъ һ скрежетъ з8башмъ. һа Глагола һмъ інсъ: раз8мѣстъ ли ىлъ вѣл; глаголаша Ҽмъ: єй гдн. ମବ Ӧнъ же рече һмъ: сегѡ ради вѣликъ кинжиникъ, на8чинисъ ҆пѣтвїю нѣномъ, подобенъ єстъ человѣкъ домовнитъ, һже һзиоситъ ш сокровища ىвоегѡ нѣвала һ вѣтхалъ.

(38 һ5) ମଗ Ҥ быистъ, Ҽгда икончалъ інсъ притчи ىлъ, пренди шт8дъ. ମଦ Ҥ пришедъ во Ӧтeчествїе ىвоءى، ошмаше һxъ⁶⁴ на с6мици һxъ,

Конéцъ платк8 һ ىتوم8.

Таікъ днебнитисъ һмъ, һ глаголаты: шк8дъ сем8 прем8дроистъ ىلъ, һ с6лы; ମର Не сеңи ли єстъ текитоновъ іңъ; не м7ни ли Ҽгѡ нарицааетъ маріамъ, һ братија Ҽгѡ, ىаковъ, һ іоаннъ, һ амона, һ іуда; ମର Ҥ естры Ҽгѡ не вѣл ли въ на8съ 88ть; шк8дъ ошбаш сем8 ىلъ вѣл; ମଵ Ҥ блажнлх8исъ ۋ нѣмъ. інсъ же рече һмъ: һбестъ пророкъ беҙ чести тоқмаш во Ӧчествїи ىвоемъ, һ въ домъ ىвоемъ: ମନ Ҥ не сотвори т8 с6лы многи, За небретво һxъ.

Конéцъ понедѣльник8.

⁶³Платоn 5 недѣли: Рече гдѣ притч8 илъ: Стъ һ Ӧктоbри Ҥ, ىتوم8 діонүтию.

⁶⁴Понедѣльникъ 3 недѣли: Во врeмѧ Ӧно, пренди інсъ во Ӧчествїе ىвоءى، һ ошмаше народы*

Гла́вà дí.

(Здѣшн.) а) Всё то врёмѧ оѹслы́шавъ йѡѡдъ че́твёртое влáстиникъ сла́хъ и҃исовъ, въ йѡѡдъ рече^{***}⁶⁵ Отрокомъ своимъ: сеи є́сть іѡѡнъ крýптитель, тóй воскрéссе ѿ мérтвыхъ, и сего ради смили дѣюти въ нёмъ. г) йѡѡдъ во є́мъ іѡѡнна, сказа є́го, и всади въ темнице⁸, йѡѡдїады ради жены филиппа братя своеи. д) Глаголиша бо є́мъ іѡѡнъ: не достоитъ ти имѣти є́ла. е) И хотѧше є́го оѹбить, оѹбоилъ народъ: зане тѣкъ пророка є́го имѣлъ. с) Ани же бы́вшъ рожденіемъ йѡѡдова, плачъ дции йѡѡдїады посредѣ, и оѹгоди йѡѡдови. з) Тѣмже и съ клатвою нѣзреши є́й дати, є́гоже аще воспрóситъ. и) Онъ же наставлена матерью своею, даждь ми, рече, Задѣ на блудѣ глаголь іѡѡнна крестигелла. д) И повеленъ бы́сть царь: клатвы же ради, и за возложиши съ нимъ, повелѣ дати є́й. г) И послалъ оѹсѣки іѡѡнна въ темницѣ. л) И принесоша глаголь є́гѡ на блудѣ, и даша дѣвницѣ: и ѿнесе материнъ своеи. в) И приступльше оѹченнцы є́гѡ, взлаша тѣло є́гѡ, и погребоша є́й: и принесоша возвѣстнша и҃исови. г) И смы́шавъ и҃иса, ѿнде ѿтъдѣлъ въ корабль, въ путь мѣсто є́динъ⁶⁶. и смы́шавше народи, по нёмъ нѣдоша пѣши ѿ града въ.

Конéцъ втóрникъ, и оѹсѣкиновенію.

(Здѣшн.) д) И нѣзшедъ и҃иса видѣ⁶⁷ многъ народъ, и мнозердова въ нихъ, и нѣцѣли нѣдѣжныя нихъ. е) Позадѣ же бы́вшъ, приступиша къ немъ оѹченнцы є́гѡ, глаголюще: путь мѣсто, и часъ оѹжѣ мнѣ: ѿпости народы, да шедше въ вѣси, куплатъ брашиа себѣ. с) Иисъ же рече нимъ: не тревожи ти, дадите нимъ въ гости. з) Онъ же глаголаша є́мъ: не нимамы задѣ токмо путь хлѣбъ и дѣбѣ рѣбѣ. и) Онъ же рече: принесите ми нихъ сѣмь. д) И повелѣвъ народомъ возлеци на трапезѣ, и пріемъ путь хлѣбъ и дѣбѣ рѣбѣ, воззрѣвъ на небо, благослови: и преломивъ даде оѹченникомъ хлѣбы, оѹченнцы же народомъ. к) И гадоша вси, и насытишася: и взлаша нѣзбѣтки оѹкрадъхъ, дванадесѧть кошка исполни. ка) Надѣшихъ же вѣтъ мѣжей тѣкъ путь тѣснѣ, рѣзвѣ же нѣ дѣтей.

⁶⁵ Вторникъ зъ недѣли: Во врёмѧ ѿно, оѹслы́шавъ йѡѡдъ че́твёртое влáстиникъ сла́хъ и҃исовъ, рече^{**}: Си є́й на оѹсѣкиновенію главы іѡѡнна, на оѹтренни.

⁶⁶ Ось

⁶⁷ Недѣла и: Во врёмѧ ѿно, видѣ и҃исъ

(ЗА НД) КВ Ȑ АБІЕ⁶⁸ ПОНДН ІІСЗ ОУЧЕННКИ СВОѢ ВЛѢЗТИ ВЪ КОРАБЛЬ, Ȑ ВАРІТН
ЕГÒ НА ӮНОМЗ ПОЛѢ⁶⁹, ДОНДЕЖЕ ШПДСТИГЗ НАРОДЫ.

Конецъ недѣли Ȑ.

КГ Ȑ ШПДСТИГЗ НАРОДЫ, ВЪЗІДЕ НА ГОРѢ Ȑ АДНН ПОМОЛНТІСЛ. ПОЗДН ЖЕ БЫВШ,
ѢДНН БѢ ТѢ. КД КОРАБЛЬ ЖЕ БѢ ПОСРЕДН МОРЯ, ВЛАСІСЛ ВОЛНАМН: БѢ БО
ПРОТИВЕНН ВѢТРЗ. КС ВЪ ЧЕПВЕРТДЮ ЖЕ СТРАЖД НОЩН, ІДЕ КЪ НІМЗ ІІСЗ, ХОДАЛ ПО
МОРЮ. КС Ȑ ВІДДЕВШЕ Ȑ ГÒ ОУЧЕННЦЫ ПО МОРЮ ХОДАЩА, СМДТНШАСЛ, ГЛАГОЛЮЩЕ,
ІАКУ ПРИЗРАКЗ Ȑ СІТЬ: Ȑ Ш СТРАХА ВОЗОПНША. КЗ АБІЕ ЖЕ РЕЧЕ Ȑ МЗ ІІСЗ, ГЛАГОЛ: ДЕРЗАЙТЕ,
АВЗ Ȑ СІМЬ, НЕ БОНТЕСЛ. КИ ӮВЕЩАВЪ ЖЕ ПЕТРЗ РЕЧЕ: ГДН, АЩЕ ТЫ Ȑ СІН,
ПОВЕЛІ МИ ПРІНГН КЪ ТЕБѢ ПО ВОДАМЗ. КД ӮНЗ ЖЕ РЕЧЕ: ПРІНДН. Ȑ НЗЛѢЗЗ НІЗ
КОРАБЛЯ ПЕТРЗ, ХОЖДАШЕ ПО ВОДАМЗ, ПРІНГН КО ІІСОВН. Л ВІДА ЖЕ ВѢТРЗ
ІРФПОКЗ, ОУБОАСЛ, Ȑ НАЧЕНН ОУТОПАГН, ВОЗОПН, ГЛАГОЛ: ГДН, СПАСІ МЛ. Л Ȑ АБІЕ
ІІСЗ ПРОСТЕРZ РДКД, ІАТЗ Ȑ ГÒ, Ȑ ГЛАГОЛА Ȑ МД: МАЛОВЕРЕ, ПОЧТО ОУДМНЧСЛ Ȑ СІН;
ЛВ Ȑ ВЛѢЗШЕМА Ȑ МА ВЪ КОРАБЛЬ, ПРЕСТАЛ ВѢТРЗ. ЛГ ӮДШІН ЖЕ ВЪ КОРАБЛІ,
ПРИШЕДШЕ ПОКЛОННШАСЛ Ȑ МД, ГЛАГОЛЮЩЕ: ВОІСТИННД ЕЖІЙ СІН Ȑ СІН. Л Ȑ Ȑ
ПРЕШЕДШЕ ПРІНДОША ВЪ ЗЕМЛЮ ГЕННИСАРЕДСКДЮ.

Конецъ недѣли.

(ЗА З) ЛС Ȑ ПОЗНАВШЕ Ȑ ГÒ МДЖІЕ МКСТА ТОГѡ,⁷⁰ ПОСЛАША ВО ВСЮ СТРАНД ТѢ: Ȑ
ПРИНЕСОША КЪ НЕМД ВСЛ БОЛАЩЫА. ЛС Ȑ МОЛАХД Ȑ ГÒ, ДА ТОКМШ ПРИКОСНДТІА
ВСКРІЛЮ РІЗЫ Ȑ Гѡ: Ȑ ЕЛНЦЫ ПРИКОСНДШАСЛ, СПАСЕНН БЫША.

Глава Ȑ.

Л ТОГДА ПРИСТДПНША КО ІІСОВН, Ȑ ЖЕ Ш ІЕРДСАЛНМА КНІЖНЦЫ Ȑ ФАРІСЕ,
ГЛАГОЛЮЩЕ: К ПОЧТО ОУЧЕННЦЫ ТВОН ПРЕСТДПАЮТГ ПРЕДАННІЕ СТАРЕЦЗ; НЕ ОУМЫВАЮТГ
БО РДКЗ СВОНХЗ, Ȑ ГДА ХЛѢБЗ ІАДАТГ. Г ӮНЗ ЖЕ ШВЕЩАВЪ РЕЧЕ Ȑ МЗ: ПОЧТО Ȑ ВЫ
ПРЕСТДПАЕТЕ ЗАПОВЕДЬ ЕЖІЮ ЗА ПРЕДАННІЕ ВАШЕ; Д БІГZ БО ЗАПОВЕДА, ГЛАГОЛ: ЧТН
ОТЦА Ȑ МАГЕРЬ: Ȑ ІЖЕ БЛОСЛОВНГ ОТЦА Ȑ МЛН МАГЕРЬ, СМЕРГІЮ ДА ОУМРЕГZ. Е
ВЫ ЖЕ ГЛАГОЛЕТЕ: ИЖЕ АЩЕ РЕЧЕГ ОТЦД, Ȑ МЛН МАГЕРН: ДАРZ, Ȑ ЖЕ АЩЕ Ш МЕНЕ
ПОЛВЗОВАЛА Ȑ СІН. С Ȑ ДА НЕ ПОЧТИГ ОТЦА СВОЕГѡ, Ȑ МЛН МАГЕРЕ СВОЕЛ⁷¹: Ȑ

⁶⁸ Недѣла д: Во времѧ Ӯно,

⁶⁹ преданніе Ȑ мд на Ӯнз полз

⁷⁰ Среда з недѣли: Во времѧ Ӯно, познавше ііса мдже землю геннисаредски,

⁷¹ свое

разори́сте зáповéдь бжéю за предáнié вáше. **З** Лицемéрн, дóбрé прорóчествова ѿ вáсъ и́саíа, глагóлѧ: **И** Приблíжáютсѧ мнé людїе сíи оўсты́и ско́мни, и оўстнáми чтг҃тъ мѧ: сéрдце же и́хъ далéче ѿгтона́тъ ѿ менé. **А** Всё же чтг҃тъ мѧ, оўчáще оўчéнїе мѡ, зáповéдемъ человéческимъ. **Г** И призвáвъ народы, рече и́мъ: слышиште, и раздмéйтъ: **А** Не входáщие во оўстя иквернáтъ человéка: но и́ходáщие и́зодг҃тъ, тò иквернáтъ человéка.

Конéцъ средѣ.

(Зл 34) **ВІ** Тогда приступльше⁷² оўченнци и́гѡ, рѣша ємъ: вѣси ли, и́акѡ фарїсéе слышиавше слóво, соблазнншасѧ; **ГІ** Онъ же ѿбѣща́въ рече: вслкъ садъ, єгѡже не наяди фїцъ мóй ие́снинъ, искореннитъ. **ДІ** Устáвите и́хъ: вождъ и́гть сиѣпн илѣпцéмъ: сиѣпéцъ же сиѣпцà ѹще вóднитъ, ѕба въ іамъ впадéтасѧ. **ЕІ** ѿбѣща́въ же пе́гръ, рече ємъ: скажи на́мъ приступъ сїю. **БІ** Інъ же рече [и́мъ]: єдинáче⁷³ ли и вы бе́зъ раздма єстъ; **ЗІ** Не оу ли раздмѣвáете, и́акѡ вслко, єже вхóднитъ во оўстя, во чре́во вмѣща́ете, и афедрѡномъ и́ходнитъ; **ИІ** И́ходлша́л же и́зодг҃тъ, ѿ сéрдца и́ходлата, и та иквернáтъ человéка. **ДІ** Съ сéрдца во и́ходлата помышлениѧ ыллѧ, оўбийства, прелюбодѣлнѧ, любодѣлнѧ, татъбы, лжеевидѣтельства, хълы. **К** Сїл и́гть иквернлша́л человéка: а єже не дмовéнныма рðкáма гáстн, не иквернáтъ человéка.

(Зл 35) **КІ** И и́зшéдъ ѿг҃тъ и́нъ, ѿнде⁷⁴ во страны тýрскїя и ѩдѡнскїя.

Конéцъ че́тверткъ.

КВ И се́же женà хананéска ѿ предѣлъ тѣхъ и́зшéдши, возопи къ немъ, глаголющи: помилѹи мѧ гдн, си е дѣдовъ: дци моя ылѣ бѣснѹетъ. **КГ** Онъ же не ѿбѣща́л єи словесе. и приступльше оўченнци и́гѡ, молахъ єгò глаголюще: ѿг҃тъ и, и́акѡ вопиётъ въ илѣдъ на́съ. **КД** Онъ же ѿбѣща́въ, рече: и́бсмъ послаи, тóкмъ ко фїцамъ погибшымъ домъ и́лєва. **КЕ** Онá же пришéдши поклони́ся ємъ, глаголющи: гдн, помози ми. **КС** Онъ же ѿбѣща́въ, рече: и́бсеть добрò ѿлти хлеба чадамъ, и повреши пе́вмъ. **КЗ** Онá же рече: єи гдн: ибо и пе́ши гáдлата ѿг҃тъ ирѹпнцъ падающи хълъ трапéзы господéи ско́ихъ. **КН** Тогда

⁷²Че́тверткъ З и́зделн: Во врёма ѿно, приступльше ко и́нгъ

⁷³и́з

⁷⁴И́зделн: З: Во врёма ѿно, ви́нде и́нъ

ѡвѣщавъ інсъ, рече єхъ: съ жею, вѣлікъ твоѧ! бѹди тесѹ, якоже хѹшеши. и
иисѹслѣ дѹи єхъ ѿ тогѡ часѧ.

Конецъ недѣли.

(Зѣл) **І** преведъ ѿ тѹдъ інсъ, прїїде⁷⁵ на мѹре галілеїскоє: и возведъ на
горѹ, сѣде тѹ. **Л** **І** приступиша къ немѹ народа мнози, и мѹще съ собою
хѹмѹя, сїпѹя, иѣмѹя, бѹдѹя, и ины многи: и привергѹша ихъ къ ногама
інсовыма, и иисѹслѣ ихъ. **Л** **І** якоже народа мѹз днѣтисѧ вѣдающыимъ иѣмѹя
глаголюща, бѹдѹя Задрѹи, хѹмѹя ходлѹя, и сїпѹя вѣдалѹя, и глаголѹя
бѣга інлеца.

Конецъ пасхы.

(Зѣл) **[Л]** **І** въ інсъ же привѣлъ⁷⁶ оѹченникъ своѧ, рече **[імъ]:** милюєдѹю ѿ
народа **[семъ],** яко оѹжѣ днѣ тѹ приступаѧтъ мнѣ, и не имѹтъ чеса тѣстин: и
ѡпѹстити ихъ не ѻдшѧ не хѹщ, да не яко оѹлаєбѹтъ на пасху. **Л** **І** глаголаша ємѹ оѹченники єгѡ: ѿи тѹдъ нámъ въ пасхини хлѣбъ толици, яко да
насытити толицъ народа; **Л** **І** глагола имъ інсъ: колико хлѣбы имате; **Он** же
рѣша: сѣдьми, и мѣль рѣбенокъ. **Л** **І** повелѣ народа возвещи на землю. **Л** **І**
прїемъ сѣдьми хлѣбы и рѣбенокъ, хвалѹ возвадъ въ преломъ, и дадѣ оѹченникѡмъ
своимъ, оѹченники же народа мѹз. **Л** **І** ѻдьша вси, и насытиша сѧ: и вѣща
извѣстки оѹкѹдѹхъ, сѣдьми кόшеници и сполни. **Л** **І** ядшихъ же вѣши честьре
тысячи мѹжей, разве же и дѣтей. **Л** **І** **І** ѿпѹстилъ народа, вѣзве въ
корабль, и прїїде въ предѣлы магдалински.

Конецъ 8ббѡтѣ.

Глава 51.

(Зѣл) **І** **І** приступиша къ немѹ⁷⁷ фарисеи и саддикеи искѹшанѹше вопросиша
єгѡ, знаменїе съ неесе поиздѣтн имъ. **Е** **І** онъ же ѿвѣщавъ рече имъ: вѣчерѹ
бѣвшѹ, глаголете, вѣдро: чернигѹте бо сѧ небо. **Г** **І** оѹгрѹ, днѣсь знамѧ:
чернигѹте бо сѧ драгоценѹ небо. лицемѣри, лицѣ оѹбѡ неесе оѹмѣтете разг҃аждати,
знаменїй же временѡмъ не мѹжете искѹстити. **Д** Родъ лѹка въ прелюбодѣйныи

⁷⁵Въ пасхъ зѣлѣни: Во времѧ ѿно, прїїде інсъ.

⁷⁶Оѹббѡтѣ дѣ недѣли: Во времѧ ѿно, привѣлъ інсъ.

⁷⁷Понедѣльници и недѣли: Во времѧ ѿно, приступиша ко інсъ.

Знáменїја ющетъ: и знáменїе не дáется яко мѣдь, тóкмо знáменїе іѡны прорόка. и ѿстáвъ иже, ѿнде. **Е** И прешéдше оѹчнцы и гѡ на ѿнъ поль, залéшила хлѣбъ възлти.

(**З**и **Э**) **И** иже рече имъ: ⁷⁸ въемлите и блудните ѿнъ кваса фарiseнска и саддакенска.

Конéцъ понедѣльникъ.

З Онъ же помышлѧхъ въ сеbe, глаголюще: яко хлѣбъ не възложомъ. [**А**] и Разумѣвъ же иже рече имъ: чго мýслите въ сеbe, малоѣфи, яко хлѣбъ не възлите; **А** Не оѹ ли разумѣете, ниже помните, путь хлѣбъ патимъ тýсашамъ, и колікъ кѡшъ възлите; **Г** Ни ли седмъ хлѣбъ чегыримъ тýсашамъ, и колікъ кóшицъ възлите; **А** Како не разумѣете, яко не ѿ хлѣбѣхъ рѣхъ въмъ винмáти, [**но**] ѿ кваса фарiseнска и саддакенска; **Б** Тогда разумѣша, яко не рече хранитися ѿ кваса хлѣбенагъ, но ѿ оѹченїја фарiseнска и саддакенска.

Конéцъ втóрникъ.

(**З**и **Э**) **Г**о Пришедъ же ⁷⁹ иже въ странѣ кесаринѣ фїліпповы, вопрошаше оѹченникъ своѧ, глаголѧ: кого мѧ глаголуетъ чловѣцы быти, сѧ чловѣческаго; **А** Онъ же рѣша: ѿни оѹбѡи іѡанна крестителя, ини же иллю, дрѹзіи же іеремію, иллю єдинаго ѿ прорѡикъ. **Е** Глагола имъ иже: вы же кого мѧ глаголуете быти; **Б** Швѣща въ жити пѣтре рече: ты и єси христосъ, сѧ ега живлагъ. **З**и И ѿвѣща въ жити рече ємъ: блаженъ и єси симѡне варъ іѡна, яко плотъ и кроевъ не таинъ тебѣ, но ѿци моя иже на небесахъ. **И** И азъ же тебѣ глаголю, яко ты и єси пѣтре, и на симъ каменъ созиждѧ црквъ мою, и враты адова не ѿдолбють єши.

Конéцъ сїпенїю.

Ди И дамъ ти ключъ цркви неблагъ: и єже аще съаждешъ на земли, будеетъ съаждано на небесахъ: и єже аще разрешенъ на земли, будеетъ разрешено на небесахъ.

Конéцъ аплиомъ.

⁷⁸ Вторникъ и недѣля: Рече гдѣ своимъ оѹченникомъ:

⁷⁹ Ихъ и д., на лїтографіи: Но времѧ ѿно, пришедъ: Сѣ и на ѿспенїе цркви.

(33) **К** Тогдà⁸⁰ Запре́тн іңсз оғченни́кымз сио́мз, да никомдже реікұтз, тақв сең ө́стүр іңсз хұ́тосз. **К**а Өтбóлів начáтз іңсз икáзовати оғченни́кымз сио́мз, тақв подобáетз әмд һтн во іерұса́ли́мз, һ мнóгш пострадáти ш спáрецз һ әрхіефéй һ киинжиникz, һ оғбіеңd бýтн, һ тре́тїй дéнь востагти. **К**в Ҥ поэмz әгò пе́трз, начáтз прерéцáти әмд, глагóлж: мәрдз ты́ гðн, не һматъ бýтн теbб cie. **К**г Ӯнз же әберáщиса рече пе́трóви: һдн за мнóю сатанò, сиблáзиз мн әсн: тақв не мыснинши, тақв [әтп] бжїл, но че́ловéческаа.

(34) **К**а Тогдà іңсз рече оғченни́кымз сио́мз:⁸¹ әще ктò ҳóшетз по мнѣ һтн, да швéржетса сеbe, һ вóзметз қртз сио́й, һ по мнѣ градéтз.

Конéцъ ғредéк.

Ке Ҥже бо әще ҳóшетз д8ш8 сиою спасти, погдбнитз ю: һ Ҥже әще погдбнитз д8ш8 сиою мене ради, әберáшетз ю. **К**а бо польза че́ловéк8, әще мірз ве́сь прeшерáшетз, д8ш8 же сиою штвшетнитз; һлн что дастз че́ловéкz һзмéн8 за д8ш8 сиою; **К**з Принти бо һматъ си́з че́ловéческий во слáвѣ әшшә сиоегш, со әгглы сиоимн: һ тогдà воздастз комдже по дѣлнїемz әгш. **К**и Ӑмнин глагóлю вámz, [тақв] әтп һбцын ш ӡағб спо́лшихz, һже не һмдтз вкдснти сме́рти, доңде же ви́длаз си́ла че́ловéческаго град8ша во цртвїи сиоэмz.

Конéцъ четвертк8.

Глава 31.

(35) **[ЛД]** ә Ҥ по днéхз шестнхz,⁸² по́лтз іңсз пе́трл һ іаква һ івáнна бра́та әгш, һ возведе һхz на гор8 высок8 әднини. **К** Ҥ пре́шеразиса пред нимн: һ просвeтниса лицे әгш тақв солнци: ризы же әгш бýша бѣлъ тақв сибтз. **Г** Ҥ се тақвистаса һмz мишсéн һ һлїа, си нимz глагóлюца. **Д** Өвeшамвz же пе́трз рече [ко] іңсви: гðн, добро ө́стүр на́мz ӡағб бýтн: әще ҳóшеши, си́твори́мz ӡағб тиң, теbб әднин8, һ мишсéови әднин8, һ әднин8 һлїи. **Е** Әше [же] әмд глагóлюци8, се Өблакz сибтез әсбенi һхz: һ се гласz һз Өблакa глагóлж: сең ө́стүр си́з моя возвлюблении, ѡ не́мже благоволи́хz: тогш послышайте. **Б** Ҥ си́шавше оғченници, падоша һбцы, һ оғбо́лшиса си́ла. **З** Ҥ прист8пль іңсз,

⁸⁰ Среда һ недѣли: Во врёмла әно,

⁸¹ Четвертока һ недѣли: Рече гдь сио́мз оғченни́кымз:

⁸² Пре́шераженю на літтергіи: Во врёмла әно,

прикоснёся и́хъ, и́ рече: воста́ни ге, и́ не бойтесь. **и** Возведше же ѿчи свои, никогоже ви́дѣша, тóкмѡ и́са єди́наго. **и** И сходлышимъ и́мъ из горы, заповѣда и́мъ и́съ, глагола: никомѹже повѣдните ви́дѣнїю, до́ндеже и́з че́ловѣческии и́з м ртвыхъ воскреснетъ.

Конецъ преображения.

(3) **и** И вопросиша е́гò⁸³ оўчицы е́гѡ, глаголюще: что оўбѡ кніжинцы глаголютъ, и́кѡ и́лїи подобаетъ прїити прѣждѣ; **и** И́съ же ѿвѣщавъ рече и́мъ: и́лїа оўбѡ прїидетъ прѣждѣ, и́ оўстѣронъ вѣл. **и** Глаголю же вámъ, и́кѡ и́лїа оўжѣ прїидѣ: и́ не познаша е́гѡ, но сотвориша ѿ нémъ, єлїка восхотѣша. та́кѡ и́ си́з че́ловѣческии и́матъ пострадати ѿ и́хъ. **и** Тогда разумѣша оўчицы, и́кѡ ѿ и́шаннѣ крестітели рече и́мъ.

(3) **и** И пришёдшимъ и́мъ къ народу, приступи къ немѹ че́ловѣку, ^{**84} кланяясь е́мѹ, **и** И глагола: гдї, помилѹи сýна моегѡ, и́кѡ на и́бы мѣсацы е́тиишли, и́ сѧ встрадающъ: множицию бо падаетъ во ѿгнь, и́ множицию въ вода. **и** И приведохъ е́гò ко оўченникамъ твоимъ, и́ не возмогоша е́гò и́сѹслити. **и** Овѣщавъ же и́съ рече: се рόде иеврѣи, и развращеныи, доколѣ бѹдѫ из вами; доколѣ терплю васъ; приведи же ми е́гò сѣмѡ. **и** И запрети е́мѹ и́съ: и́зъиде и́зъ иегѡ е́ссъ, и́ исѹсли ѿтрокъ ѿ часѣ тогѡ.

Конецъ плачъ.

и Тогда приступиши оўченници и́сѹви єди́номѹ, рѣша: почто мы не возмогохомъ и́згнati и́гро; **и** И́съ же рече и́мъ: за иеврѣиствie вा�ша. амьни бо глаголю вámъ: аще и́мате вѣрѹ и́кѡ зéрно горючи, рече: горю сеи, пренди ѿсюдѹ тámъ, и́ пренди: и́ничтоже невозможно бѹдетъ вámъ. **и** Сеи же рόдъ не иеходи, тóкмѡ молитвою и́ постомъ. **и** Живѹшимъ же и́мъ въ галилеи, рече и́мъ и́съ: преданъ и́матъ быти и́з че́ловѣческии въ рѹцѣ че́ловѣку: **и** И оўбїю: е́гѡ, и́ претгїи дény востани.

Конецъ недѣли.

и скорбии быша сѣла.

⁸³Плато́къ и́ недѣли: Во вре́мѧ ѿно, вопросиша и́са.

⁸⁴Недѣля и́: Во вре́мѧ ѿно, че́ловѣку и́мѹже приступи ко и́сѹ.

(3^й ОГ) [ЛС] ҚД ПРИШЕДШИМЪ ЖЕ НЪМЪ ВЪ КАПЕРНАУМЪ,^{*85} ПРИСТАВПНІША ПРІЕМЛЮЩІИ
ДІДРАХМА КЪ ПЕТРОВИ, НЪ РѢША: ОУЧНІТЕЛЬ ВАШЪ НЕ ДАСТЪ ЛИ ДІДРАХМА; ҚЕ ГЛАГОЛА,
ЕЙ. НЪ (л. ЛС) ЕГДА ВНІДЕ ВЪ ДОМЪ, ПРЕДВАРНІ ЕГО ІНС, ГЛАГОЛА: ЧТО ТИ МНІТСЯ,
СІМОНЕ; ЦАРІЕ ЗЕМСТІН ШІ КІНХЪ ПРІЕМЛЮТЪ ДАНИ, НЛНІ КИНСОНЗ; ШІ СВОНХЪ ЛИ
СЫНÓВЪ, НЛНІ ШІ ЧДЖНХЪ; ҚС ГЛАГОЛА ЕМД ПЕТРZ: ШІ ЧДЖНХЪ. РЕЧЕ ЕМД ІНС: ОУБО
СВОБОДНИ СДТЬ СЫНОВЕ. ҚЗ Но да не СОБЛАЗНІМЪ НХЪ, ШЕДЪ ВЪ МОРЕ ВЕРЗИ ОУДНЦД,
Н НЖЕ ПРЕЖДЕ НМЕШИ РЫБД, ВОЗМН: Н ШВЕРЗ З ОУСТА ЕЙ, ШЕРЛЩЕШИ СТАТНРZ: ТОЙ
ВЗЕМЪ ДАЖДЬ НМЪ ЗА МЛН Н ЗА СЛ.

ГЛАВА НІ.

(3^й ОД) А ВЪ ТОЙ ЧАС^{*86} ПРИСТАВПНІША ОУЧЕНИЦЫ КО ІНС, ГЛАГОЛЮЩЕ: КТО ОУБЕ
БОЛІЙ ЕСТЬ ВЪ ЦРТВІИ НЕНІМЪ; Б Ҳ ПРИЗВАВЪ ІНС ОТРОЧА, ПОСТАВИ Е ПОСРЕДН
НХЪ, Г Ҳ РЕЧЕ: АМННЬ ГЛАГОЛЮ ВАМЪ, АЩЕ НЕ ШЕРЛЩЕШІСЯ, Н БДЕГЕ ТАКУ ДКТН, НЕ
ВНІДЕТЕ ВЪ ЦРТВО НЕНОЕ. Д НЖЕ ЕО СМИРНІСЯ ТАКУ ОТРОЧА СІЕ, ТОЙ ЕСТЬ БОЛІЙ
ВО ЦРТВІИ НЕНІМЪ.

КОНЕЦ СДБЕВОТФ.

Е Ҳ НЖЕ АЩЕ ПРІЕМЕТЪ ОТРОЧА ТАКОВО ВО НМЛ МОЕ, МЕНЕ ПРІЕМЛЕТЪ. С А НЖЕ
АЩЕ СОБЛАЗНІТЪ ЕДНІАГО МАЛЫХЪ СІХЪ ВЕРДЮЩИХЪ ВЪ МЛ, ОУНЕ ЕСТЬ ЕМД, ДА
ШЕРЛЩЕШІСЯ ЖЕРНОВЪ ОСЕЛЬСКІЙ НА ВЫН ЕГВ, Н ПОТОНЕТЪ ВЪ ПДЧНІЕ МОРСТВН. З
ГОРЕ МІРД Ш СОБЛАЗНІ: НДЖДА ЕО ЕСТЬ ПРІНТІ СОБЛАЗНІМЪ. ОБАЧЕ ГОРЕ ЧЕЛОВЕКІ
ТОМД, НМЖЕ СОБЛАЗНІ ПРИХОДНІТЪ. Н АЩЕ ЛИ РДКЛ ТВОЛ, НЛН НОГА ТВОЛ
СОБЛАЖНІТЕТЪ ТЛ, ШІСЦЫ И, Н ВЕРЗИ Ш СЕБЕ: ДОБРБНШЕ ТН ЕСТЬ ВНІТН ВЪ
ЖНВОТЪ ХРОМД НЛН ЕДНІД^{*87}, НЕЖЕЛН ДВЕ РДЦФ, Н ДВЕ НОЗФ НМДЩД, ВВЕРЖЕНД
БЫТИ ВО ОГНЬ ВЕЧНЫЙ. Д Ҳ АЩЕ ОКО ТВОЕ СОБЛАЖНІТЕТЪ ТЛ, НЗМН Е, Н ВЕРЗИ
Ш СЕБЕ: ДОБРБНШЕ ТН ЕСТЬ СО ЕДНІМЪ ОКОМЪ ВЪ ЖНВОТЪ ВНІТН, НЕЖЕ ДВЕ
ОЦФ НМДЩД, ВВЕРЖЕНД БЫТИ ВЪ ГЕЕННД ОГНЕННДЮ.

(3^й ОЕ) Г *88 БЛЮДНІТЕ, ДА НЕ ПРЕЗРНТЕ ЕДНІАГШ [Ш] МАЛЫХЪ СІХЪ: ГЛАГОЛЮ ВО
ВАМЪ, ТАКУ АГГЛН НХЪ НА НЕСЕХЪ ВЫНД ВНДЛІТЪ ЛНЦЕ ОЦЛ МОЕГШ НЕНАГШ. А
ПРИНДЕ ЕО СІХЪ ЧЕЛОВЕЧЕСКІЙ ВЗЫСКАТН Н СПАСТН ПОГНІБШАГО.

⁸⁵ СДБЕВОТА Г НЕДБЛН: ЕО ВРЕМЛ ОГНО, *

⁸⁶ Понедбльникъ д недблн: Ео врэмл огно, *

⁸⁷ веэ рдкн

⁸⁸ Понедбльникъ стагш дхл: Рече гдь: *

Конец понедельник 8 д-м8.

[Ли] **Б1** Чтò вámz мнíтсѧ: ѿщe бðдeтz нéкоем8 чeловéк8 стò Ӧвéцz, һ зaблðднtз Ӧдñна ѿ нíхz: не ѡстáвнtз ли дeвaтъдеслатz һ dевaтъ вz горáхz, һ шéдz ѿщeтz зaблðжdшил; **Г1** Ҥ ѿщe *бðдeтz⁸⁹ ѡбреfти ѭ, амнъ глагóлю вámz, таikw рáд8еtса ѡ нéй пáче, нéже ѡ дeвaтндеслатиxz һ dевaтн нeзaблðжdшиxz. **Д1** Тaikw нéстъ вóлa пред Ӧцéмz вáшнmz нéныmz, да погненетz Ӧдñна ѿ мáлыxz сíхz. **Е1** ѿщe же сoгрéшиntz кz тeeбe братz твои, һдн һ ѡблнчн Ҽгò межд8 тoбою һ тéмz Ӧдñнбмz. ѿщe тeeбe послышaетz, прiшбреfль Ҽи братла твоегò. **З1** ѿщe ли тeeбe не послышaетz, поимн из тoбою паки Ӧдñнаго һлн двà, да при оўстéхz двою һлн тriéхz синдéгеленi стáнеtз вéлкz глагóлю. **Б1** ѿщe же не послышaетz һхz, повéждь цéркви: ѿщe же һ цéрковь преслышaетz, бðдн тeeбe тaкоже Ӧзычннкz һ мытарь.

(3л Ծ) Ҥ1 ѿщe амнъ бо⁹⁰ глагóлю вámz: Ӧлнка ѿщe свáжете на земли, бðд8tз сváзана на нéси: һ Ӧлнка ѿщe разбрéшиntè на земли, бðд8tз разбрéшина на нeбесéхz. **Д1** Паки амнъ глагóлю вámz: тaikw ѿщe двà ѿ вéлкz сoвéшилa на земли ѡ вéлкoi вéши, ՞же ѿщe прóснта, бðдeтz һма ѿ Ӧцà моеѡ ՞же на нeбесéхz. **Բ** Ҥдéже бо ՞стà двà һлн тrié сóбранн во һмл мое, т8 ՞смь посреде һхz.

Конец понедельник 8 стáгш дж.

Կ1 Тогда прист8пль кz нem8 пéтrz рече: ҕdi, кóль краты ѿщe сoгрéшиntz вz мл братz мóй, һ ѿп8ш8 ли ՞м8 до сéдмь кратz; **Կ2** Глагола ՞м8 ҥис: не глагóлю тeeбe до сéдмь кратz, но до сéдмьдеслатz кратz седмерицю.

Прест8пни вторник 8.

(3л Ծ3) **Կ3** Ւг Ծегѡ рáдн⁹¹ оўподóбнисѧ цртвie нéноe члвéк8 царю, ՞же вosхотѣ стазáтина ѡ словеси из рабы swoимi. **Կ4** Начéнш8 же ՞м8 стазáтина, приведóша ՞м8 Ӧдñнаго должннкà тмою таланти. **Կ5** Не һм8ш8 же ՞м8 воздáти, повелѣ һ ҕdi ՞гѡ продáти, һ жен8 ՞гѡ, һ чада, һ вел Ӧлнка һм8лашe, һ ѿдáти. **Կ6** Пáдз оўбѡ рабz [тóи] клáнлашесл ՞м8, глагóлю: ҕdi,

89* приключнисѧ*

90 Вторник 8 недéли: Рече ҕdi swoимi оўченнкóмz: амнъ*

91 Недéла 8: Рече ҕdi прнитч8 ии:*

потерпì на мнò, һ всò тò воздáмz. **К3** Илрдовавz же гđь рабà тогò, простиò ेгò, һ дòлгz шпðстò ेмò. **Ки** Извéдз же рабz тóй, ѿбрéтz своíхz, һже [еò] дòлженz ेмò стóмz пбназv, һ ेмz ेгò давлáше, глагóлa: шдáжь мò, һже [мò] ेси дòлженz. **К4** Пáдz оўбш клемрéтz ेгò на нóзò ेгò, молáше ेгò, глагóлa: потерпì на мнò, һ всò воздáмz тò. **Л** Онz же не хотáше: но вéдz всадì ेгò вz темнíцò, донde же воздáстz дòлжноe. **Л** Видéвше же клемрéти ेгò бывшаj, сжáлиша сò 5éлò һ пришéдшиe сказáша гдñиò ́воемò вcò бывшаj. **ЛВ** Тогда призвáвz ेгò гдñиò ेгò, глагóла ेмò: рабе л8кáвый, вéсь дòлгz Онz шпðстnхz тeeбè, понéже оўмоли мà: лг Не подобáше ли һ тeeбè помíловати клемрéта твоегò, ыкоже һ азз тà помíловахz; **ЛД** И прогнéбваися гđь ेгò, предадè ेгò м8чнíтелемz, донde же воздáстz вéсь дòлгz ́вóй. **ЛБ** Тáкo һ őцz мóй нéный сотворнítz вámz, ыше не шпðстнти eкжdo братò ́воемò ѿрдéцz вáшихz прегрéшénia һхz.

Конéцz недéли. Чтò втóрникò:

Глава 5.

А И бы́сть ेгдà икончà ы́с з словесà ы́л, преýде ѿ галíлеi, һ прíндe вz предéлы i8дéнсíкòл ѿрдáна. **Б** И по нéмz һdóша народи мнóзи, һ ысцéлì һхz тò.

Прест8пì пáки втóрникò.

(3л ОН) [л] Г И прист8пíша кz нéмò⁹² фарíсéе ыскáшáюще ेгò, һ глагóлаша ेмò: ыше достóнтичеловéкò п8стнти женò ́вою по вслкои винò; **Д** Онz же ѿвéщáвz, рече ы́мz: икспte ли члò, ыкоже сотворнýвый ыскони, м8жескíй пóлz һ жéнсíкíй сотворнíлz ы [е8пt]; **Е** И рече: сегò раби ѿстáвнтичеловéкz őтцà [́воегò] һ матерь, һ прилбпнти [кz] женò ́воей, һ б8депta őba вz плóть ेдñиò: **Б** Икоже итогò ыкспte да, но плóть ेдñиа. ےже оўбш бгz сочетà, человéкz да не разл8чáетz. **З** Глагóлаша ेмò: чтò оўбш мвчéй заповéда дáти кннгò расп8стнгю, һ шпðстнти ю; **И** Глагóла ы́мz: ыкоже мвчéй по жестосéрдii вáшемò повелè вámz п8стнти женò вáшà, ыз начáла же не бы́сть тáкo. **Д** Глагóлю же вámz, ыкоже ыше п8стнти женò ́вою, развé словесе прелюбодéйна, һ ѿжéннитса ынóю, прелюбы творнти: һ женáйса п8щеннцю, прелюбы д8еptz. **Г**

⁹² С8ббóвта ы: Во врёма Оно, прист8пíша ко ии8*

Глаголша ємъ оўченнцы́ ेгѡ: ыше таікѡ єсть виіа человѣкъ из женою, лѹшє [єсть] не женоитиа. **А** Онъ же рече ымъ: не ви вмѣщаютъ словесе сегѡ, но ымже дано [єсть]. **Б** Суть бо икопцы, ыже ызъ чреva матьериа родишаися таікѡ: ы суть икопцы, ыже икопишаися ѿ человѣкъ: ы суть икопцы, ыже искажиша сми сеbe цртвїа ради иеноаг. могій вмѣстнти, да вмѣстнти.

Конецъ 8ббштѣ.

Чтн втбрнкъ:

Г Тогда приведоша къ немъ дѣти, да рѣцѣ возложиша на иихъ, ы помолиша: оўчнцы́ же запретиша ымъ. **Д** Ісъ же рече [ымъ]: ѿставите дѣтей, ы не возбранѧтие ымъ прінти ко мнѣ: таиковыихъ бо єсть цртво иеное. **Е** И возложь на иихъ рѣцѣ, ѿдѣ ѿтъ.

Конецъ втбрнкъ.

(38 ОД) **Б** И се, єднъ [иѣкїй] приступль рече ємъ:⁹³ оўчителю блгіи, что благо сотворю, да ымамъ животъ вѣчныи; **З** Онъ же рече ємъ: что мак глаголеши блга; никто же блгъ, токмо єднъ блгъ. ыше ли хощеши виити въ животъ, соблюди заповѣди. **И** Глагола ємъ: кіа; иисъ же рече: єже не оўбіеши, не прелюби сотвориши, не оўкрадеши, не лжесви дѣтельствиеши. **Д** Чтн ѣтци ы матерь, ы возлюбиши искреннаго твоего іакѡ сеbe. **Е** Глагола ємъ юноша: вслѣ иіхъ сохраниихъ ѿ юности моѧ, что єсьмъ єще не докончалъ; **К** Рече ємъ иисъ: ыше хощеши совершениа бытии, ыднъ, продаждъ ымѣни твоѣ ы даждь иицимъ, ы ымѣти ымаши скрбвище на иебеси: ы гряди въ слѣдъ мене. **КВ** Слышиавъ же юноша слово, ѿдѣ скорбъ: вѣ бо ымѣлъ стажанія мнага. **КГ** Иисъ же рече оўченникомъ ибоимъ: аминъ глаголю вѣмъ, іакѡ иедобъ богатыи виидетъ въ цртвїе иеное. **КД** Паки же глаголю вѣмъ: іакѡ оудобѣ єсть вельбедъ сквозѣ ыглины оўши пронти, иеже богатъ въ царствїе бжїе виити. **КЕ** Слышиавше же оўченнцы́ ेгѡ, дивляхъся ыблѣ, глаголюще: кто оўбъ можетъ спасенъ бытии; **КС** Воззрѣвъ же иисъ рече ымъ: ѿ человѣкъ сїе не возможно єсть, ѿ бга же вслѣ возможна.

Конецъ Би недѣли.

Чтн всѣхъ сѣихъ недѣли:

⁹³Недѣла Б: Но время ино, юноша иѣкїй приступи ко иису, кланялся ємъ и глагола:

К3 Тогдà ѿвѣщáвз пéтрг з речè ेмъ: сè мыì ѿстáвихомз всâ, һ вz слéдз тeбè һдóхомз, чтò ѹбо бðдeтгз на́мz; **Ки** һicz же речè һmz: һмíнь глагóлю вámz, ՚кѡ вvì шéдшїн по мнé, вz пакибýтгè, ेгдà сáдeтg з сiз чеlovéческíй на прeстóлѣ сла́вы сboељ, сáдeтg һ вvì на двоюна́деслате прeстóлъ, с8дáшe ѹбéманáдеслате колéнома ՚нлевомa. **Кд** ՚ вsáкz ՚же ѿстáвиhtz дóмz, ՚лн ՚брáтию, ՚лн ՚сестры, ՚лн ՚отцà, ՚лн ՚матерь, ՚лн ՚женъ, ՚лн ՚чада, ՚лн ՚сéла, ՚мene моеғѡ ՚ради, ՚торицeю прiиметg, ՚ жибóтгз вéчныи наслéднитg. **Л** Мнóзин же бðд8тg пéрви, послéдни: ՚ пoслéдни, пéрви.

Конéцъ недéли веcхъ сtычz.

Глава 5.

(34 п) **А** Подóбно бо ՚стъ⁹⁴ цртвие нбное чеlovéкъ домовнтъ, ՚же ՚зыде кðпиѡ⁹⁵ ѹгрю наáти дéлателi вz вiногráдз сboй. **Б** ՚ иовѣщáвz из дéлателi по пéнаズю на дéнь, послà ՚хz вz вiногráдз сboй. **Г** ՚ ՚зшéдz вz трéтгii часz, вндѣ ՚ны ՚тоáшa на тóржинци прáздни. **Д** ՚ тéмz речè: ՚дните ՚ вvì вz вiногráдz мóй, ՚ ՚же бðдeтg прáвда, дámz вámz. ՚нi же ՚дóша. **Е** Пáки же ՚зшéдz вz шестыи, ՚ дeвáтыи часz, сotвори тáкожe. **Ж** ՚ко ՚днныи же наáдеслать часz ՚зшéдz, ѿбрéтg ՚тоáшa прáздни, ՚ глагóла ՚mz: чтò ՚дѣ ՚тонте вéсь дéнь прáздни; **З** Глагóлаша ेмъ, ՚кѡ ՚нкто же наáтгз. ՚ глагóла ՚mz: ՚дните ՚ вvì вz вiногráдz [мóй], ՚ ՚же бðдeтg прáведно, прiиметg. **И** Вéчеръ же вýвшъ, глагóла гðнiz вiногráда кz прiстáвиhiкъ сboемъ: прiзови дéлателi, ՚ дáждь ՚mz мздъ, начéнz ѿ послéднихъ до пéрвыхъ. **Д** ՚ пришéдше ՚же во ՚днныи наáдеслать часz, прiáла по пéнаズю. **Л** ՚ пришéдше же пéрви мнáхъ вáшше прiáти: ՚ прiáла ՚ тiн по пéнаズю. **Л** ՚ пришéдше же роптáхъ на гðнна, **Е** Глагóлюще: ՚кѡ сiи послéдни ՚днiz часz сotвориша, ՚ рабны на́мz сotвориiz ՚хz ՚сi, понéшымz тaготъ днè, ՚ вáрз. **Г** ՚ Онz же ѿвѣщáвz речè ՚днномъ ՚хz: дрѓже, не ѿбнжъ тeбe: не по пéнаズю ли иовѣщa со мнóю; **Д** ՚ Вoзмi твоe, ՚ ՚дн: ՚ошъ же ՚ сemъ послéднемъ дáти ՚кожe ՚ тeeбe. **Е** ՚лн ՚стъ мнi лéть сotворити ՚же ՚ошъ во сboихъ мнi; ՚шe ՚ко твоe лðкаво ՚стъ, ՚кѡ ՚зз елгz ՚сiмъ; **Е** ՚кѡ бðд8тg послéдни, пéрви: ՚ пéрви, послéдни: мнóзин бо

⁹⁴ Среда ՚д недéли: Речè гðн прiтчъ сiю: ѹподобиша.

⁹⁵ ՚твá

8тъ звáни, мálѡ же н̄збráнииъхъ.

Конéцъ средѣ н̄ мѣченікѡмъ.

(3л п1) **ЗІ** **Н** вогхода⁹⁶ інсъ во іерлімъ, по лтъ Ӧбанадеслатъ оўченікà ҃діны⁹⁷ на п8тъ, н̄ рече н̄мъ: **НІ** Се вогходиимъ во іерлімъ, н̄ сїз чловѣческїй прѣданъ б8депъ архїереемъ, н̄ кніжнікѡмъ, н̄ ѿдлатъ ҃гò на смерть: **ДІ** **Н** предадатъ ҃гò тѣзыікѡмъ на порфгáнїе н̄ бїенїе н̄ пропалтїе, н̄ въ третїй дény вогкреснетъ. **К** Тогда приступи къ немъ мѣнъ сынъ зеведевъ съ синомъ своимъ, кланяющи съ н̄ прослышн иѣчнто ѿ негѡ. **КЛ** Она же рече єй: чесъ хошешн; глагола ҃мъ: рцы, да сядета сїл Ӧба сына моѧ, ҃дінъ ѿдеснъю тебѣ, н̄ ҃дінъ ѿшнъю тебѣ во цркви твоемъ. **КВ** Ӧвѣщавъ же інсъ, рече: не вѣстася чесъ простира. мόже гла пыти чашъ, юже Ѿзъ н̄мамъ пыти; нлн креющніемъ, н̄мже Ѿзъ крещаюся, кртнтиюся; глаголаста ҃мъ: мόже. **КГ** **Н** глагола н̄ма: чашъ оубшъ мою нспеета, н̄ креющніемъ, н̄мже Ѿзъ крещаюся, кртнтиюся: а єже сѣстри ѿдеснъю мене, н̄ ѿшнъю мене, нѣсть моє дати, но н̄мже оуготобася ѿ Ӧци мое гѡ. **КД** **Н** съяшавше деслатъ негодоваша ѿ Ӧбою братъ. **КЕ** Инсъ же призвавъ нхъ, рече: вѣстя, таікъ кнлзъ тѣзыікъ господствъютъ нми, н̄ велнцыи ѿбладаютъ нми. **КС** Не таікъ же б8депъ въ вѣсъ: но н̄же Ѿще хошетъ въ вѣсъ вѣшишн быти, да б8депъ вѣмъ сядга. **КЗ** **Н** н̄же Ѿще хошетъ въ вѣсъ быти первыи, б8ди вѣмъ рабъ. **КИ** Глко же сїз чловѣческїй не прїиде да послѣжатъ ҃мъ, но послѣжити, н̄ дати дашъ свою нзбавленїе за многиъ.

Конéцъ четверткъ.

(3л п2) **КД** **Н** ніходлшъ ҃мъ⁹⁸ ѿ іерихѡна, по нѣмъ нде народъ многъ. **Л** **Н** се дѣлъ сѣбѣпциа сѣдлциа при п8тн, съяшавша, таікъ інсъ мнмохбднти, возописта глаголюща: помільни ны гдн, сїе дѣдовъ. **ЛА** Народъ же запретн нма да оумолчнта. **Она** же паче вопілста, глаголюща: помільни ны гдн, сїе дѣдовъ. **ЛВ** **Н** воставъ інсъ возгласи л, н̄ рече: что хошета да сотворю вѣма; лг Глаголаста ҃мъ: гдн, да ѿвѣрзетися очи наю. **ЛД** Милосердовавъ же інсъ, прикоснъ очиу нма: н̄ ѿбїе прозрѣста нма очи, н̄ по нѣмъ ндоста.

⁹⁶Четверткъ д. нѣдѣли: Во врѣмѧ Ӧно, вогхода.

⁹⁷Особъ

⁹⁸Слѣдѡтъ б. нѣдѣли: Во врѣмѧ Ӧно, ніходлшъ інсъ

Конецъ Ивропы.

Глава 6.

(36 пг) а) И в гдѣ приблизиши сѧ^{**99} во іерусалимъ, и пріїдоша въ видѣ флагію къ горѣ Елеонской: тогдѣ искъ послѣ двѣ оученикѣ, б) Глагола имъ: иднта въ вѣсъ тѣже прѣмѣ вѣма, и лѣтѣ ѿбрѣшета Ослѣ прибѣзано, и жрецѣлѣ съ нимъ: ѿѣшиша прибѣзити ми. г) И лице вѣма ктѣ рече тѣ что, рече та, тѣкѡ гдѣ єю траєдеятъ: лѣтѣ же после тѣ а). д) Сїе же всѣ вѣсты, да сеѧдетса речеинное пророкомъ, (л. ма) глаголющими: е) Рциите дщери ѹіѡновѣ, сѣ цѣль твою грядеятъ тѣбѣ кротокъ, и всѣдѣ на Ослѣ и жрецѣлѣ, сїна подлѣмннча. б) Шедша же оученикѣ, и сопѣрши, тѣкоже повелѣ имъ искъ, з) Прибѣзита Ослѣ и жрецѣлѣ, и возложиша вѣрхъ єю рѣзы своѧ, и всѣдѣ вѣрхъ ихъ. и) Мноожайшии же народа постѣлахъ рѣзы своѧ по пѣти: дѣзинѣ же рѣзахъ вѣтви ѿ дреѣз, и постѣлахъ по пѣти. д) Народи же предходящии [емъ] и вслѣдствиющи, звахъ глаголюще: ѿснна сѣдѣ дѣдовъ, блгословенъ грядѣй во имѧ гднє: ѿснна въ вѣшихъ. т) И вишедшъ ємъ во іерусалимъ, потралесѧ вѣсъ градѣ, глагола: ктѣ єсть сеи; а) Народи же глаголахъ: сеи єсть искъ пророкъ, иже ѿ зарѣта галілѣйска.

Преступни недѣли.

(36 пг) б) И виіде¹⁰⁰ искъ въ цѣрковь ежію, и нѣзгна всѣ продлющи, и кѣпѹющи въ цѣркви, и трапезы торжннкѡмъ нѣпровѣрже, и сѣдѣлища продлющи гольби. т) И глагола имъ: писано єсть, храмъ мої, храмъ молитвы наречеятса: вѣ же сопорище и вертепъ разбояннкѡмъ. И приступиша къ немъ хромии и сѣпіи въ цѣркви: и нѣцѣли ихъ.

Преступни патки.

Чтѣ недѣли цвѣтины:

е) Видѣвша же лѣтїе реѣ и книжнцы чадеса тѣже сопори, и Отроки зовѹши въ цѣркви, и глаголюща: ѿснна сѣдѣ дѣдовъ, негодоваша. б) И рѣша ємъ: слышиши ли, что син глаголютъ; искъ же рече имъ: єи. нѣстѣ ли члн николиже, тѣкѡ нѣзѹшися младенцы и сѹшихи свершнлъ єси хвалъ;

Чтѣ патки:

⁹⁹Въ недѣли цвѣтины, на ѿтпеніи: Во времѧ ѿно, єгда приблизиши сѧ искъ**

¹⁰⁰Патокъ д) недѣли: Во времѧ ѿно, виіде*

Ѣ Ҥ ѡւրգաւль հչ, հզաւե ենց հձ գրաւ եւ ենդանիյ, և եօվօրիւ թ.

Կոնէց նեդէլի ցեկոնօն.

(ՅԱ ՊԴ) Ւ ՕՐԵՑ յե եօվրապւ ¹⁰¹ եւ գրաւ, եզմւկ. Ճ Ւ օվարէւ տոկօնիւց էծնից դրի պշտի, քրինդ կւ հեն, և սուրոյ աբրէտ եւ հեն, տօկմա լիստիւ էծնո, և գլագոլ է՛ն: Տա սուրոյ անդ պլու եծւետ եւ ենկի. և ան հզւշե տոկօնիւ. Է Ւ ենդէւշե օվանց անշաւ տոկու գլագոլու յե: Կակա ան հզւշե տոկօնիւ;

Կոնէց պլտկ.

ԷԿ ԾԵՎԵՍՎԱ յե ինչ ըշէ հմ: ամին գլագոլ ամ: աշե հմաւ եբր, և ուշմանութեւ, ու տօկմա տոկօնիւ սուրոյ եւ: Խո աշե և գորի սեն ըշեց: Ճանաւ և երժնւ եւ մօր, եծւետ. ԷԿ Ւ եւկ, էլնիկ աշե եօվրօնիւ եւ մօնիւ եբրծու յե, դրինեւ.

Կոնէց ունեդէլինկ.

(ՅԱ ՊԵ) ԷԿ Ւ դրիշեծ էմ եւ ցերկու, դրիտընիւ կւ նեմ օվապւ ¹⁰² արհիւրեւ և ստարց լուծտիւ, գլագոլու յե: Կօյո վլաստիւ սիլ տվօրիւ; և կտօ դու ձաւ վլաստ սիլու; ԷԿ ԾԵՎԵՍՎԱ յե ինչ, ըշէ հմ: Եօրոշ ան և հզ մօւ էծնո, շոյ աշե ըշեց մին, և հզ ամ ըէկ, կօյո վլաստիւ սիլ տվօրիւ. ԷԿ Քրեշենիւ յանու անժամ են: Եւ հեբես լի, և լի ան չելութէկ; Ժնի յե պոմաշլախ եւ սեբէ, գլագոլու յե: աշե ըշեմ, յե հեբես: ըշեց համ, ուշտո օվեա ու երաւաւ էմ; ԷԿ Աշե լի ըշեմ, ան չելութէկ: Եօմւ նարօդ, եսի եւ հմաւ յանի հակ պրօկա. ԷԿ Ւ անժամ ինչու ըէշա: ու եմա. ըշէ հմ և դոյ: Հի հզ ամ գլագոլ, կօյո վլաստիւ սիլ տվօրիւ.

Կոնէց ետօրնիկ.

(ՅԱ ՊՏ) ԷԿ Կտօ յե ւամ մինտ; ¹⁰³ ան չելութէկ հեկին հմաւ աւ սինա, և դրիշեծ կւ պերեմ ըշէ: Կած, և դի անէս ճէլան եւ բոնորադ մօւմ. ԷԿ ԾԻ յե անժամ ըշէ: ու խօշ. ու լութէդի յե բակալաւ հաւ. Ճ Ւ դրիտըն կւ արջոմ, ըշէ տակոյ. ԾԻ յե անժամ ըշէ: հզ գդի հած. և ու հաւ. Ճ Կի ան ծես սուրոյ եւ օվան օվան: Ան ըշէ պերաւ. գլագոլաւ էմ: պերաւ. գլագոլ հմ ինչ: ամին

¹⁰¹ Ունեդէլինկ է նեդէլի: Յօ երեմա Ծի, եօվրապւ ինչ: Ծի յե յօ ստան և անդանի պունեդէլինկ նա օվարին դո ձաւմա պի եւ պրետընի.

¹⁰² Ետօրնիկ է նեդէլի: Յօ երեմա Ծի, օվապւ ինչ, դրիտընիւ կւ նեմ:

¹⁰³ Սրեծ է նեդէլի: Պեշէ գդի դրիտընիւ պի:

глагóлю вáмz, ўакw мытарh, h любодéйцы варáютz вà в цртвii бжéи. **ЛВ**
Прíндe bo кz вáмz iвáниz крестытель п8тéмz прáведныmz, h не вéровастe  м8:
мытарh же h любодéйцы вéроваша  м8. вý же видéвшe не раскалстesл
последh, вéровати  м8.

Конéцъ средé.

(33 п3) лг Ии8 прíтч8 слышишte:^{*104} чelовéкz нéкii h бé домовнtз, hже наидн
вiногráдz, h wплóтомz wградh  гò, h никопà вz нéмz точílo, h соzда stóлpз,
h вdáстz h дéлателемz: h юнде. **ЛД** Бгдá же прiблíжисl врéмл плодáвz, послá
рабы iвoлк кz дéлателемz, прíйти плоды  гò. **ЛБ** И  мшe дéлателe рабы
 гò, ѿваго оўew биша, ѿваго же оўбиша, ѿваго же кáменéмz побиша. **ЛС**
Пáки послà hны рабы множайшa pérвыихz: h сотвориша hмz тáкоjе. **ЛЗ**
Последh же послà кz нíмz iна iвoeгò, глагóлю: оўрамáтse iна moegò. **ЛН**
дéлателe же видéвшe iна, рéша вz сеbé: сéй  стъ наслéдникz, прíнднте,
оўбíемz  гò, h оўдержíмz дoстоинie  гò. **ЛД** И  мшe  гò, нзведóша вóнz hз
вiногráда, h оўбиша. **Л** Бгдá оўew прíндетz гдñiz вiногráда, чтò сотвориtz
дéлателемz тéмz; **ЛА** Глагóлаша  м8: злыихz 5лb погубнtз hхz, h вiногráдz
предáстz hнымz дéлателемz, hже воздадátz  м8 плоды во врemeнà iвoлк. **ЛА**
Глагóла hмz iнсз: нéстe ли члì николíже вz пiсáнiнхz: кáмень,  гóже hе вz
ржд8 сотвориша¹⁰⁵ зижд8шii, сéй быстъ во глаг8 оўгла, ю гдá быстъ сéй, h
 стъ дiвна во ѿчию вáшeю.

Конéцъ недéбли h стóм8.

(33 п4) лг Сегò рáди глагóлю вáмz, ^{*106} ўакw юмегисl ю вáсz цртвie бжéie, h
дáстse iазыик8 творлщем8 плоды  гò.

Конéцъ велíкаго понедéльника на оўгрени.

ЛД И падáй на кáмени сéмz, соkr8шнtса: l на нéмже падéтz, сотрыеетz h.
ЛБ И слышиавше лрхíеरéе h фарíсéе прíтчи  гò, раз8мéша, ўакw w нíхz
глагóлеетz. **ЛС** И hижд8шie  гò ўати, оўбоáшил народa: понéже ўакw прорóка  гò
hмéлх8.

¹⁰⁴ Недéбл ғi: Рече гдá прíтch8 аи: Сié же h первом8ченник8 стефáн8.

¹⁰⁵ hе брегоша

¹⁰⁶ Четвертóкz ғi недéбли: Рече гдá ко пришéдшымz кz нем8 iдéемz:

Конец четверткъ.

Глава єв.

(зл пд) а ы ѿвѣщавъ інс, паки рече ымъ въ прѣгчахъ, глагола: ^{**107} ы
ѹподобенъ цѣтвіе неное члѣвѣкъ цѣю, ыже сотвори браѣни сїмъ. ы ы послѣ
рабы своѧ, привѣти звѣнныя на браѣни: ы не хотѧхъ прїиити. ы Паки послѣ ыны
рабы, глагола: р҃цыте звѣнныи, се ѿбѣдъ моя ѹготоўлахъ, юнцы мои ы
ѹпнитаннаѧ николена, ы всѧ готѡва: прїидните на браѣни. ы Онъ же не вѣрѣше
ѡндѣша, ѿбѣшъ на селѣ своє, ѿбѣ же на кѹпли своѧ. ы Прочий же ємшѣ
рабы єгѡ, досаднша ымъ, ы ѹбенша ыхъ. ы ы слышавъ царь той разгнѣвалъ, ы
послѣвъ вѣлѣло, ы погуби ѹбіици ѿны, ы градъ ыхъ зажегъ. ы Тогда глагола
рабомъ свои: браѣкъ ѿбѣшъ готоўъ єсть, звѣннинъ же не быша досг҃оини. ы
Идните ѿбѣшъ на ѿхъдница путь, ы єліцѣхъ лще ѿбрѣщете, привозите на браѣни.
ы ы извѣдши рабы на распѣти, се браѣла всѣхъ єліцѣхъ ѿбрѣтоша, слья
же ы дѣбрыя: ы исполненъ браѣкъ возлежаши. ы ы вѣдѣти
возлежаши, вѣдѣ тѣ чловѣка не ѿболченъ во ѿдѣлніе браѣни: ы ы глагола
ємъ: дрѣже, какѡ вѣшевъ єстъ сѣмѡ, не ымѣнъ ѿдѣлніа браѣна; ѿнъ же ѿмолчѧ.
ы Тогда рече цѣю слаꙑмъ: слаꙑвшъ ємъ рѣцѣ ы нозѣ, возмѣти єгѡ, ы
вѣрѣзинте во тѣмъ кромѣшию: тѣ бѣдетъ плачь ы скрѣжетъ зѣбѡмъ. ы Иноѣ
бо ѿеть звѣнн, мѣш же извѣнныи.

Конец недѣли.

(зл ч) ы Тогда шедши фарисеи, сеѣтъ прїемши, ыкѡ да ѿбольстятъ єгѡ
словомъ. ы ы послыалиютъ ¹⁰⁸ къ немъ ѿчнѣкъ свою изъ ыршдѣнны, глаголюще:
ѹчиtelю, вѣмы, ыкѡ истииненъ єши, ы путь вѣти вонистиннъ ѿчини, ы
нераднши ни ѿ комже: не зриши бо на лице члѣвѣкѡ. ы Рцы ѿбѣшъ наимъ,
что ти са мнитъ; досг҃оини ли єсть дати кинсона кесареви, ыли ии; ы
Разумѣвъ же ии лѣкѣство ыхъ, рече: что мѧ никошаете лицемѣри; ы
Покажите мѧ златицѣ кинсона. ѿнъ же принесоша ємъ пѣнаузы. ы ы глагола
ымъ: чи ѿбраузъ сеи ы написаніе; ы ы глаголаша ємъ: кесаревъ. тогда глагола

¹⁰⁷ Недѣла ы: Рече гдѣ прѣгчай ии: **

¹⁰⁸ Озбѣшта ы недѣли: Во времѧ ѿно, сеѣтъ прїемши ви фарисеи на ии, ыкѡ да ѿбольстятъ єгѡ
словомъ, послыалиютъ. Сие же во сѣйи ы велнкїи вѣбриникъ на ѿгрени, до земли чи везъ преступки.

нъмъ: въздахи се оубо кесарева кесареви, и въжия богои. **Кв** И слышавше дивишиася: и въстъваше егъ ѿндъша.

Конецъ въбештѣ.

(34 ч.) Егъ въ той денъ приступиша къ немъ¹⁰⁹ саддаке, иже глаголюти не быти въскресенію, и въпросиша егъ, **Кд** Глаголюще: оучните, майненъ рече: аще къто оумреши не нъмъи чадъ, да поимети братъ егъ жеи¹¹⁰ егъ, и въскресити съмъл братъ своеегъ. **Кс** Бѣша же въ наиз седми брати, и първи въжени са оумре: и не нъмъи съмъне, въстъви жеи¹¹⁰ своею братъ¹¹¹ своеемъ. **Кс** Такожде же и вътори, и трети, даже до седмъгъ. **Кз** Послѣдни же въстъхъ оумре и жеи. **Ки** Въ въскрещеніе оубо, когорагъ ѿ седмъхъ бдѣти жеи; вси бо нъмъша ю. **Кд** Швѣща въже ии¹¹² рече нъмъ: прельщалети, не въбѣдите писанія, ии сълы въжия. **Л** Въ въскрещеніе бо ии жеиати, ии послагаюти: но иакъ лѣгли бѣши на нѣсѧ вътъ. **Лд** Въ въскрещеніи же мѣртвиихъ иѣстѣ ли чи и речениагъ въмъ бѣомъ, глаголющи мъ: **Лв** Азъ єсъмъ бѣзъ авраамовъ, и бѣзъ ісааковъ, и бѣзъ іаковъ, и иѣстѣ бѣзъ, бѣзъ мѣртвиихъ, но бѣзъ живиихъ; **Лг** И слышавше народи, дивлъхъ са въчненіи егъ.

Конецъ паткѣ.

(34 ч.) **Лд** Фарисеи же слышавше, иакъ посрами саддаке, собрашиася вътѣ. **Лс** И въпроси ии¹¹³ ѿ съдѣи ѿ ии¹¹⁴ злаконодчните, ¹¹⁰ иикъшамъ егъ, и глагола: **Лс** Оучните, какъ заповѣдъ болъши єсть въ злаконѣ; **Лз** Ии¹¹⁵ же рече ємъ: възлюбиши гдѣ бѣа твоегъ въсъмъ сърдцемъ твоимъ, и въсю дѣшию твою, и въсю мыслю твою. **Ли** Сїа єсть първата и болъшата заповѣдь. **Лд** Втора же подобна єй: възлюбиши искреннаго твоегъ, иакъ съмъ себѣ. **Л** Въ сюю бѣою заповѣдю въесь злаконъ и пророки въсълати. **Лд** Собранію же фарисеи мъ, въпроси ии¹¹⁶ ии¹¹⁷, **Лв** Глагола: чито сѧ въмъ мнитъ и хѣтѣ, чи и єсть ии¹¹⁸; глаголиша ємъ: дѣдовъ. **Лг** Глагола ии¹¹⁹: какъ оубо дѣдъ дѣомъ гдѣ егъ нарицаеши, глагола: **Лд** Рече гдѣ гдѣви моеи¹²⁰, съдѣи въдеси¹²¹ мене, дѣндеже положи¹²² врагъ твоѧ подножие ногама твоими. **Лс** Аще оубо дѣдъ нарицаеши егъ гдѣ, какъ ии¹²³ ємъ єсть; **Лс** И ии¹²⁴ можаше швѣща ги¹²⁵ словесе: ииже

¹⁰⁹ Патокъ Г недѣли: Въ врѣмѧ ѿно, приступиша ко ии¹²⁶.

¹¹⁰ Недѣла єи: Въ врѣмѧ ѿно, злаконици иикъи приступи ко ии¹²⁷.

смѣж ктѡ ѿ тогѡ днѣ вопросиѣти ѣгѡ ктому.

Конецъ недѣли.

Глава ۴۷.

(37 ч) А Тогдѣ иѣс глагола^{*111} къ народомъ и оѹченникомъ съоимъ, в Глагола: на мѡисеевѣ сѣдалищи сѣдоша кинїжници и фарисеи. Г Всѧ оѹбѡ, єлїка ѿщреи вѣтъ вѣмъ вѣюстї, соблюдаиїте и твориите: по дѣлашъ же и хъ не твориите, глаголющъ бо, и не творѧтъ. Д Свѧзѹтъ бо времена тѣжка и е҃днѣ носима, и возлагаютъ на плеща члвѣческа, пѣрстомъ же съоимъ не хотѣтъ дѣяніи и хъ. Е Всѧ же дѣла съою творѧтъ, да вѣдими е҃дѹтъ чловѣки: разширяютъ же хранилища съою, и величаютъ воскрѣлѧ рѣзы съоихъ. З Діоблатъ же прежде возлеганїя на вѣчерлѣхъ, и прежде сѣдѣнїя на сѣнмилахъ, З И цѣлованїя на тѣржилахъ, и звѣтна ѿ чловѣкъ: оѹчитель, оѹчитель. И Всѧ же не парицайтесь оѹчитель: єднѣхъ бо єсть вѣшъ оѹчитель, хрѣтъ, вси же вѣ братія єсть. А И отца не зовите себѣ на землю: єднѣхъ бо єсть отецъ вѣшъ, иже на нѣстѣхъ. Т Иже парицайтесь настѣбници: єднѣхъ бо єсть настѣбники вѣшъ хрѣтъ. А Болїй же вѣ вѣсъ, да е҃детъ вѣмъ слѹга. Е Иже бо вознесется, смириется: и смирился, вознесется.

Конецъ ۸ббѡтѣ.

(38 ч) Г Гóре же^{**112} вѣмъ кинїжници и фарисеи лицемѣри, тѣкѡ сиѣдаеите домы вдовицъ, и винѹ далече молитвы творѧще¹¹³: сегѡ ради лішшее прїимете ѿѣждениє. Д Гóре вѣмъ кинїжници и фарисеи лицемѣри, тѣкѡ залтвореите цѣтвѣ нѣное предъ чловѣки: вѣ бо не входитите, ни входлвихъ ѿставляеите винѹти. Е Гóре вѣмъ кинїжници и фарисеи лицемѣри, тѣкѡ преходите море и ѿшь, соптворити єднаго пришельца: и єгда е҃детъ, творите єго сына геенны ѿгѣтнша вѣсъ. З Гóре вѣмъ вождь слѣпин, глаголюще: иже ѿщреи кленетса церкови, иначеоже єсть: а иже кленетса златомъ церковныи, долженъ єсть. З Еши и слѣпин, кое бо боле єсть; злато ли, или церковь слатка злато; и И иже ѿщреи кленетса флагаремъ, иначеоже єсть: а иже кленетса дромъ, иже

¹¹¹ Съббѡта ді недѣли: Во врѣма ѿно, глагола иѣс*

¹¹² Понедѣльникъ ді недѣли: Рече гдѣ ко пришедшымъ къ нему ѿдѣвлъ: гóре**

¹¹³ и лицемѣри на дольѣ мѣтвы творите

вєрхъ єгѡ, долженъ єсть. **А** Бѣнъ и слѣпіи, что́ во бóле; дárз ли, илъ флтаръ сїлъ дárз; **Б** Же оўбѡ кленетса флтаремъ, кленетса имъ, и євшимъ вєрхъ єгѡ. **В** И же кленетса црквию, кленетса єю, и живѣшии въ ней. **Г** И кленыйса не бесе́мъ, кленетса прѣтомъ бжїмъ, и сѣдлшии на немъ.

Конецъ понедѣльника.

(33 ч) **И** ^{*114} Гóре вámъ кнїжницы и фарисеи лицемъри, та́ко а́де сáтствѣте мáтвѣ, и кóпра, и куминъ: и а́ста ви са влышала законъ, єздъ, и милость, и вѣра. ил же подобаше творити, и ѿнѣхъ не а́ставлѧти. **Д** Вожди слѣпіи, а́це жеждадиющи комары, вельблды же пожирающе. **Е** Гóре вámъ кнїжницы и фарисеи лицемъри, та́ко а́чищае сїкланици и блуда: ви вѣтрыюдъ же єсть полини хищенија и неправды. **Ж** Фарисеи слѣпыи, а́чи исти прѣжде ви вѣтренне сїкланици и блуда, да вѣдете и ви ѡшнее имъ чисто. **З** Гóре вámъ кнїжницы и фарисеи лицемъри, та́ко подобиетесь гробомъ поваленными, иже ви ѡвѣи вѣвлютса красны, ви вѣтрыюдъ же полини єсть kosteй мертвыхъ, и всакія нечистоты. **И** Та́ко и вы, ви ѡвѣи вѣвлуетса члвѣкѡмъ пра́ведни: ви вѣтрыюдъ же єсть полини лицемъриа и беззаконія.

Конецъ втóрникъ.

(33 ч) **А** ^{*115} Гóре вámъ кнїжницы и фарисеи лицемъри, та́ко зиждете гробы пророческия, и красните рѣки пра́ведныхъ, **Б** И глаголете: а́ще быхомъ были вони отечесца нашихъ, не быхомъ оўбѡ ѿшници и мъз были въ крови пророкъ. **В** Тѣже сми свидѣтельствуете себѣ, та́ко си нове єсть и збѣвишихъ пророки. **Г** И вы и сполните мѣръ отечесца нашихъ. **Д** Смѣлъ, порожденія єхінова, ка́ко оўбѣжните ѿ єздѣ отиа геенсика го; **Е** Сегѡ ради се а́зъ послѹ къ вámъ пророки, и премѣдры, и кнїжники: и ѿ иихъ оўбѣите и распнете, и ѿ иихъ бѣите на сїномицахъ вা�шихъ, и и зженоите ѿ града во градъ. **Ж** Та́ко да прїидете на вы и всака кро́вь пра́ведна, проливаемая на землю, ѿ кро́ве а́белю пра́веднаго, до кро́ве захаріи си на варахіна, єгоже оўбѣите межда церковию и флтаремъ. **З** Амнь глаголю вámъ: та́ко прїидете вслѣ ил на родъ сеи. **И** Ердсаліме, іердсаліме и збѣвиши пророки, и каменемъ побиваю погланыя къ немъ,

¹¹⁴ Втóрникъ и недѣля: Рече гдѣ ко пришедшимъ къ немъ ѹдѣшъ.

¹¹⁵ Среда и недѣля: Рече гдѣ ко пришедшимъ къ немъ ѹдѣшъ.

кољкрады воехотѣхъ сеображеніи чада твоѧ, яко же сеображеніе кокоши птицы
своѣ под крилѣ, и не воехотѣте! **Ли** Се ѿстравлѧетъ вѣмъ вѣшъ пѣтъ.
Ли Глаголю бо вѣмъ, яко не имате мене вѣдѣти ѿсѣль, дондеже речете:
блгословенъ градыи во имѧ гднє.

Конецъ предѣ, и вѣрнивъ великомъ, на ѿтарени.

Глава ѹд.

(33 ч3) **и** **И** имѣдъ іисъ, идѣши ѿ церкви: и приступиша къ немъ¹¹⁶ ѿченици
егѡ, показати ємъ зданија церквила. **и** Иисъ же рече имъ: не вѣдните ли всѣ
иѣ; амина глаголю вѣмъ, не имать ѿстата здѣ камень на камени, иже не
разорити.

(33 ч4) **и** **Сѣдакъ** же ємъ¹¹⁷ на горѣ єлеѡнскѣй, приступиша къ немъ
юченици, наеднѣ глаголюще: рцы наимъ, когда иѣ бѣдятъ; и что єсть
знаменіе твоему пришествїю, и кончина вѣка; **и** **И** ѿбѣщавъ іисъ, рече имъ:
блудите, да никтоже вѣсъ прельститъ. **и** **Миози** бо прїидѣтъ во имѧ моѧ,
глаголюще: азъ ємъ христосъ, и многи прельстлѣтъ: **и** **Оубышили** же имате
брани, и сѣышанїа бранемъ, зритъ, не ѿжасайтесь: подобаетъ бо вѣмъ имъ
быти, но тогда єсть кончина. **и** **Востанетъ** бо азыки на азыки, и цѣво
на цѣво: и бѣдятъ глади, и пагубы, и терзи по мѣстамъ: **и** **Всѣ** же иѣ,
начало болѣзни. **и** Тогда предадѣтъ вы въ скрѣби, и ѿбѣйтъ вы: и бѣдите
ненавидими вѣми азыки имене моему ради. **и** **И** тогда сеизнѣтъ мнози, и
дрогъ дрогъ предадѣтъ, и возненавидитъ дрогъ дрогъ: **и** **И** мнози лжеупорочи
востанетъ, и прельстлѣтъ многія: **и** **И** **За** ѿмноженіе бѣззаконія, изглакнетъ
любы многихъ.

(33 ч5) **и** **Претерпѣвши же**¹¹⁸ до конца, тои спасется.

Конецъ избѣшти.

и **И** проповѣстилъ иѣ єнлие цѣво по вси вселенниѣ, во сиидѣтельство
вѣми азыки мѣсто: и тогда прїидетъ кончина. **и** **и** **Е**гда ѿбѣ ѿзрите мѣрзости
запустѣнія, речеши даниломъ пророкомъ, стоявшимъ на мѣстѣ: иже читетъ,

¹¹⁶ Сѣбѣшти єи недѣли: Во времѧ ѿно, приступиша ко іису

¹¹⁷ Во ст҃ый и вѣрни понедѣльникъ, на пятницу: Во времѧ ѿно, сѣдакъ іису

¹¹⁸ Четвергъ и недѣли: Рече гдѣ сеони изченикѡмъ: претерпѣвши

да разумеетъ: **Б**и Тогда сущий во граде, да ежесть на горы. **Б**и Иже на кроёве, да не сходитъ взлтн гдже въ домъ єгѡ: **Б**и Иже на селѣ, да не возвратитъ вспять взлтн ризу сюйхъ. **А**и Гóре же непрѣздныи мъ въ тыл днѣ. **К** Молитесла же, да не будеетъ бѣгство въше знамѣ, ни въ сущевѣ. **К**а Будеетъ бо тогда скорбь вѣлія, та́ко́ва же и́стъ была ѿ начала міра доселе, иниже и́мать быти. **К**в И́ще не быша преикратилися дніе О́ны, не бы и́убо спаслѧсѧ всѧка плоть: и́збрании хъ же ради преикратлѧ дніе О́ны. **К**г Тогда и́ще ктò речеетъ въмъ: се здѣ христосъ, иль О́ндѣ, не и́мите вѣры. **К**д Всестаніе бо лжехристы и́ лжеупорощы, и́ дадатъ знаменія вѣлія и́ чудеса: та́коже прелъгати, и́ще возможно, и́ избрании. **К**е Се прѣжде рѣхъ въмъ. **К**с И́ще и́убо рекошъ въмъ, се въ пустынѣ єсть, не и́зыдиши: се въ сокровищахъ, не и́мите вѣры.

(33) **К**з И́коже бо¹¹⁹ мольиа и́зходитъ ѿ востокъ и́з вѣлѣтъ до зѣпадъ: та́кѡ будеетъ пришествие сна человѣческаго. **К**и И́дѣже бо и́ще будеетъ трагъ, та́мъ соберутъ орли.

Конецъ четвертъ.

Ки [пакъ] и́біе же по скорби дніи тѣхъ солицѣ помѣркнеть, и́ лѣни не даётъ сиѣта сюегѡ, и́ звѣзды спадаютъ изъ небесъ, и́ сѣлы небесныя подвигнутъ. **Л**и Тогда вѣнтия знаменія сна человѣческаго на небеса: и́ тогда восплакутъ всѧ колѣна земли, и́ и́зрлатъ сна человѣческаго, грядуща на облацѣхъ небесныхъ изъ силою и́ слабою многомъ. **Л**и И́ послетъ агглы сюда изъ траги мъ глаголъ вѣлѣнія, и́ соберутъ избрании єгѡ ѿ честирехъ вѣтровъ, ѿ конеца и́ до конеца и́хъ. **Л**в Смоковинцы же настанутъ пригчи: єгда и́уже вѣтъ єла будеетъ млада и́ листвѣе прошибнеть, вѣднте, та́кѡ блізъ єсть жатва. **Л**г Такѡ и́ вѣ, єгда вѣднте сїлъ всѧ, вѣднте, та́кѡ блізъ єсть призверхъ.

Преступи пакъ.

(33) **Л**д ¹²⁰ И́мінь глаголъ въмъ: не мимоидетъ родъ сеи, дондеже всѧ сїлъ будеетъ. **Л**е Небо и́ земля мимоидетъ: словеса же моя не мимоидетъ.

¹¹⁹ Πατόκъ и́ недѣли: Рече гдѣ сюмъ и́ученикѡмъ: и́коже*

¹²⁰ Сущевѣта и́ недѣли: Рече гдѣ сюмъ и́ученикѡмъ:*

Конецъ понедѣльника вѣнѣкагѡ, на лѣтѹгіи.

(Зѣрв) **Л**с **W** дні́ же тóмъ һ̄ часѣ^{***}¹²¹ никтоже вѣстъ, ни ѿгѓи нѣнїи, тóкмѡ Ӧ҃з мої єднїз. **Л**з Г҃коже бо вѣстъ во дні́ нѡевы: таікѡ б҃дєетъ һ̄ пришествїе сна человѣческагѡ. **Л**и Г҃коже бо еб҃хъ во дні́ прѣждѣ потопа, гадѹщє һ̄ пїюще, женѧщесѧ һ̄ посажающе, до негѡже днѣ виїде нѡе въ ковчегъ: **Л**д. Ҥ не оўвѣдѣша, дондеже прїнде вода, һ̄ вѣлѣтъ всѧ: таікѡ б҃дєетъ һ̄ пришествїе сна человѣческагѡ. **Л** Тогда дѣла б҃дєета на селѣ: єднїз поемлетса, а драгій ѿставлѧетса, **Л**а дѣлѣ мѣлющи въ жерновахъ: єднїна поемлетса, һ̄ єднїна ѿставлѧетса.

Чтѣ патри.

(Зѣрв) **Л**в ^{***}¹²² Б҃днїте оўбѡ, таікѡ не вѣсте, въ кій часъ гдѣ вѣшъ прїндеетъ. **Л**г Сїе же вѣднїте, таікѡ ѡщє бы вѣдалъ домъ владыка, въ кѹю страждѣ тать прїндеетъ, б҃дѣлъ оўбѡ бы, һ̄ не бы далъ подкопати храмъ своеугѡ. **Л**д Сегѡ ради һ̄ бы б҃днїте готоби, таікѡ воньже часъ не минтѣ, сна человѣческїй прїндеетъ.

Конецъ ѿбенія.

Лв Кто оўбо єитъ вѣрныи рабъ һ̄ мѣдрыи, єгоже постабитъ гднїз єгѡ надъ домомъ своимъ, єже даётъ һ̄мъ піщъ во времѧ һ̄хъ; **Л**с Блжениз рабъ той, єгоже пришедъ гднїз єгѡ ѿбрѣщетъ таікѡ твораща. **Л**з ймнъ глаголю вамъ, таікѡ надъ вѣмъ һ̄мѣниемъ своимъ постабитъ єгѡ.

Конецъ стомъ.

Ли йщє ли же речеетъ ылый рабъ той въ сердцы своемъ, коинитъ гднїз мої прїнти: **Л**д. Ҥ начнетъ бѣти клевреты свою, гасти же һ̄ піти изъ пілоницами: ҥ Прїндеетъ гднїз рабъ тогѡ въ дѣнь, воньже не чаетъ, һ̄ въ часъ, воньже не вѣстъ. Ҥа Ҥ протешетъ єгѡ полма, һ̄ часъ єгѡ изъ невѣрныи положитъ: тѣ б҃дєетъ плачъ һ̄ скрежетъ зѣбенія.

Конецъ патри.

Глава єе.

(Зѣрв) **Л** Тогда оўподобенія¹²³ цѣтвїе нѣное десантимъ дѣвалъ, га же прїаша

¹²¹ Ҥо стѣй һ̄ венѣкїй вѣрникъ, на лѣтѹгіи: Рече гдѣ своимъ оўченникѡмъ: ѡ дні һ̄ часѣ пришествїа сна человѣческагѡ**

¹²² Септемврія Ѣ: Рече гдѣ своимъ оўченникѡмъ:***

¹²³ Сѣбенія Ѣ: Рече гдѣ пріпчъ ию: оўподобенія* Сїе һ̄ стѣй первомѹченникѣ дѣклѣ, һ̄ инімъ

свѣтільникіи своѧ, и нѣзыдóша въ срѣтенїе женихъ. **Б** Пáть же еѣ ѿ ѿнѣхъ мѣдры, и пáть юрѡднвы. **Г** Юрѡднвыа же прїемше свѣтільникіи своѧ, не вѣлаша изъ собою єлѣа. **Д** Мѣдрыа же прїлаша єлѣй въ соѹдѣхъ, со свѣтільникіи своими. **Е** Конакъ же женихъ, воздремашася всѣ, и спаѣ. **З** Полноши же вóль бытъ: се же женихъ градетъ, исходитъ въ срѣтенїе єгѡ. **И** Тогда воставша всѣ дѣвицы тѣа, и оўкрасиша свѣтільникіи своѧ. **И** Юрѡднвыа же мѣдрымъ рѣша: дадите наимъ ѿ єлѣа вѣшегѡ, іакѡ свѣтільникы наши оўгласѧютъ. **Л** Свѣтища же мѣдрыа, глаголюще: єда како не достанетъ наимъ и вѣмъ: идните же паче къ продажуымъ, и купите себѣ. **Т** Идѹшымъ же и мъ купити, прїиде женихъ, и готвьыа винодоша изъ наимъ на брачи: и затворены быша двери. **Л** Последні же прїндoша и прбчыа дѣвицы, глаголюще: гдн, гдн, ѿвѣрзи наимъ. **Е** Онъ же ѿвѣтишавъ, рече и мъ: лмнъ глаголю вѣмъ, не вѣмъ вѣсъ. **Г** Бдните оѣбо, іакѡ не вѣстите днѣ, ни часъ, вонъже сїи чловѣческїи прїндете.

Конецъ ѿбѣштѣ.

(31 36) **Л** Такоже бо^{*124} чловѣкъ ивѣкіи ѿходя призвалъ рабы, и предаде и мъ имѣние свое. **Е** И ѿвомъ оѣбо даде пáть талантъ, ѿвомъ же двѣ, ѿвомъ же єдинъ, комаждо протиевъ сїлы єгѡ: и ѿнде ѿбїе. **Б** Шедъ же прїемыи пáть талантъ, дѣла въ ивѣкъ, и отвори драгія пáть талантъ. **З** Такожде и ѵже двѣ, прїшерѣте и той драгія двѣ. **И** Прїемыи же єдинъ, шедъ вкопа єгѡ въ землю, и скрыи сребро гднна свое. **Л** По мнозѣ же времени прїиде гднъ рабъ тѣхъ, и старазася изъ ивѣми ѿ словеси. **К** И приступль пáть талантъ прїемыи, принесе драгія пáть талантъ, глагола: гдн, пáть талантъ ми єси предалъ, се драгія пáть талантъ прїшерѣтохъ и ми. **Ка** Рече же ємъ гдѣ єгѡ: добрыи рабе, благий и вѣренъ, ѿ малѣ былов єси вѣренъ, надъ многими та постаю: винди въ радость гдѣ твоегѡ. **Кв** Приступль же и ѵже двѣ таланта прїемыи, рече: гдн, двѣ таланта ми єси предалъ, се драгія двѣ таланта прїшерѣтохъ и ма. **Кг** Рече же ємъ гдѣ єгѡ: добрыи рабе, благий и вѣренъ, ѿ малѣ ми былов єси вѣренъ, надъ многими та постаю: винди въ радость гдѣ твоегѡ. **Кд** Приступль же и прїемыи єдинъ талантъ, рече: гдн, вѣдалъ та, іакѡ жестокъ єси чловѣкъ:

ЛЧНЦАМЪ.

¹²⁴ Недѣла ѕ: Рече гдѣ прїтчъ ию.

жнёши, һдѣже не сѣалъ Ѥсі, һ соенрәеши, юдѣже не расточилъ Ѥсі: Ѥс һ оубо́лъсъ шедз сирыйз талантиз твóй въ земли, һ се һмаши твоє. Ѥс Швѣща въ же гдѣ Ѥгѡ, рече Ѥмѹ: лѣкавыи рабе һ лѣнивыи, вѣдалаше, һкѡ жиѹ, һдѣже не сѣалъ, һ соенраю, юдѣже не расточилъ: Ѥз Подобаше оубо тебѣ вдати срееро мое торжиникомъ, һ пришедз ѧзъ възъль бывихъ свое изъ лихвою. Ѥи Воздмити оубо ѿ негѡ талантиз, һ дадните һмѹщемѹ десать талантиз. Ѥд һмѹщемѹ во вездѣ дано бѣдетъ, һ прензбѣдетъ: ѿ ненмѹщаго же, һ Ѥже миити һмѣл, възлто бѣдетъ ѿ негѡ. Ѥ һ неключимаго раба ввѣрзинте во тмѹ кромѣшию: тѹ бѣдетъ плачь һ скрежетъ збѣшомъ. ил глагола возгласи: һмѣлъ ѿши сиышати, да сиышитъ.

Конецъ недѣли.

(Зѣ рѣ) ѧа Ѥгда же¹²⁵ прїндете сїз чловѣческии въ славѣ своеи, һ вси сїи ՚гли изъ нимъ, тогда сядете на прѣблѣ славы своеѧ: Ѥв һ соенрѣтъ предъ нимъ вси ՚зыци, һ разлѹчились ՚хъ дрѹгъ ѿ дрѹга, ՚коже пастырь разлѹчиется ՚вцы ѿ козлици. ՚г һ постѣни ՚вцы ՚десиѹю сеbe, ՚кѡзлица ՚шѹю. Ѥд Тогда речеитъ цръ ՚вшымъ ՚десиѹю Ѥгѡ: прїндите благословеніи ՚пѣ моегѡ, наслѣдѹйте оуготованное въамъ црѣвїе ѿ сложеніи міра. Ѥс Взлкахъсъ бо, һ дасте ми ՚исти: возжадахъсъ, һ напоисте мѧ: страниенъ бѣхъ, һ введеніе мене: ՚и Нагъ, һ ՚дѣлите мѧ: боленъ, һ постѣнисте мене: въ темнинѣ бѣхъ, һ прїндите ко мнѣ. ՚з Тогда ѿвѣщаютъ Ѥмѹ прѣвѣдници, глаголюще: гдѣ, когда та видахомъ ՚лчщя, һ напитахомъ; ՚лнъ жаждщя, һ напоихомъ; ՚и Когда же та видахомъ странина, һ введеномъ; ՚лнъ наға, һ ՚дѣлхомъ; ՚д. Когда же та видахомъ болаша, ՚лнъ въ темнинѣ, һ прїндомъ къ тебѣ; ՚и һ ѿвѣщаютъ цръ речеитъ ՚мъ: ՚мъ глаголю въамъ, понеже сотвориoste ՚днномѹ сїхъ братии моихъ менишихъ, мнѣ сотвориoste. ՚и Тогда речеитъ һ ՚вшымъ ՚шѹю Ѥгѡ: ՚дните ѿ мене проклѣтии ко ՚гни вѣчныи, оуготованый дїволъ һ ՚ггеломъ Ѥгѡ. ՚и Взлкахъсъ бо, һ не дасте ми ՚исти: возжадахъсъ, һ не напоисте мене. ՚и Страниенъ бѣхъ, һ не введеніе мене: нағъ, һ не ՚дѣлите мене: боленъ, һ въ темнинѣ, һ не постѣнисте мене. ՚и Тогда ѿвѣщаютъ Ѥмѹ ՚и ти, глаголюще: гдѣ, когда та видахомъ ՚лчщя, ՚лнъ жаждщя, ՚лнъ странина, ՚лнъ наға, ՚лнъ

¹²⁵Недѣла маисопѣтина: Рече гдѣ: ՚гда*

бóльна, һlì вz тeмнíцb, һ ne поeлжнíхомz тeбe; **Л** Тогдà ѿвeщáетz һmз, глагóлa: әмнíнь глагóлю вámz, понéже ne сoтвoрнste җdнíном8 сíхz мéньшихz, нn мnб сoтвoрнste. **Л** Ҥ һdгtз сíh вz мdк8 вeчн8ю, прáвeдници же вz жиbóтz вeчныи.

Конéцъ нeдeли маcопoдстной.

Глава 15.

(3^л р3) а Ҥ бы́сть, җeгdа икончà һeсz вeлe словесà ىl, рече оүченнкóмz сboимz:¹²⁶ Ҽ вeчнte, ىkкa по двою дню пásхa бdдeтz, һ сíхz чeловeческii прéданz бdдeтz на пропáттиe.

Конéцъ вtгóрник8 велíком8.

Г Тогдà сoбpaшася әрхíерéе, һ кнijиници һ стáрцы людстíн, во двóрз әрхíерéовz, глагóлемагш кaiáфы: Ӆ Ҥ сoвeщáша, да һeса лeстtю һmдгtз, һ oўбíйтz. Ҽ Глагóлах8 же: no ne вz прáздници, да ne молвà бdдeтz вz людeхz.

(3^л рn) Ծ һeсz же¹²⁷ быvаш8 вz виdáнiн, вz дom8 сíмона прокажéннагш, Յ Прист8пi кz нem8 жеnà, сtклáннiц8 мýра һmдши многоцéннагш, һ вoзливáше на глаb8 җeгw, вoзлeжáвш8. Ҥ Вндéвше же оүченнци җeгw, нeгодовáша, глагóлюще. чесw рáди гíбель ىl бы́сть; Ӆ Можáше бо сíе мýро прoданò быtн на мнóзb, һ дáтнiк níшyимz. Ӯ Раz8мéвz же һeсz рече һmз: чтó тpджdáеtе жеn8; дéло бо добrò сoдeла ѡ мнb. Ӆ Всегдá бо níшyи жmatе сz сoбóю: менé же ne всегдà һmatе. Ҽ Вoзлéжvши бо ىl мýро сíе на тpélo moè, на погреbенiе мà сoтвoрн. Ӯ әмнíнь глагóлю вámz: һdбже әшe проповéдано бdдeтz җeнliе сíе вo вcémz мíрb, речéтse, һ җeже сoтвoрн ىl, вz пáмлать җeл. Ӆ Тогдà шéдз җdнíнz ѿ боюнáдеслtе, глагóлемыi ى8да ىскарéштаскii, ко әрхíерéewmz, Ҽ Рече: чтó ми хóшeтe дáтн, һ әзз вámz предáмz җeгò; Ӯнi же постáвиша җeм8 тpидеслtь сreéбрéници. Ӯ Ҥ ѿтóлb һsакáше подóна вréмене, да җeгò предáстz.

Конéцъ велíкой средé.

Յ Ւ вz пéрвый же дéнь ѡpréсnóчныi прист8пiша оүченнци һeсz сoбi, глагóлюще җeм8: гdб xóшeши, oўготóвлемz ти ىastи пásх8; Ҥ Ӯнi же рече: һdнtе во грáдз ко Ӯнiциb, һ рцыítte җeм8: oўчиítель глагóлеtz, вréma moè blíзz җeсть, oў тeбe

¹²⁶ Ko стáй һ велíкii чetвeртóкz, na лiт8ргiи: Рече гdб сboимz oўченнкóмz:

¹²⁷ Вz сreд8 велíк8ю, na лiт8ргiи: Bo вréma Ӯнi, һeсz:

сопворю пасхъ со оѹченикѣ моімн. **Д**и ۤ И сопвориша оѹченици, таکоже повелѣ
нъмъ інсъ: и оѹготоша пасхъ. **К** Вечеръ же бывшъ возлежаше со
ѹбѣманадесате оѹченикому.

Преідни четверткъ велікомъ, во іѡаннѣ зачало лѣ: [Вѣдыи же інсъ:]

И паки чти Задѣ:

Ка ۤ И таідѣшымъ нъмъ рече: амънъ глаголю вѣмъ, таікѡ ҃дінъ ѿ вѣсъ предастъ
мѧ. **К**в ۤ И скорбѣши տѣло, начаша глаголати ҃мъ ҃дінъ кінждо нъхъ: ҃да ۤазъ
е имъ, гдн; **К**г ۤ Онъ же ѿвѣщавъ рече: ѡмочівый со мню въ солило рѣкъ, той
мѧ предастъ. **К**д ۤ Сізъ же человѣческій һдєтъ, таکоже е сть писано ѿ нѣмъ. горе
же человѣкъ томъ, һмже інъ чловѣческій предастъ: добрь бы было ҃мъ, аще не
бы родилася человѣкъ той. **К**е ۤ ѿвѣщавъ же іѡдла предаіи ҃го, рече: ҃да ۤазъ
е имъ, рабы; глагола ҃мъ: ты рече. **К**с ۤ Таідѣшымъ же нъмъ, прїемъ інсъ хлѣбъ, и
благослови въ преломѣ, и даіише оѹченикому, и рече: прїнимите, таідите, сїе е сть
тѣло мое. **К**з ۤ И прїемъ чашъ, хвалъ въздѣвъ, даіе нъмъ, глагола: пийте ѿ неѧ
всѣ. **К**и ۤ Сілъ бо е сть кробы мѡлъ нобагѡ звѣста, таже за многія һзликаема,
во ѡставленіе грѣхѡвъ. **К**д ۤ Глаголю же вѣмъ: таікѡ не һмамъ піти ѿ нынѣ ѿ
сегѡ плодѣ лознагѡ, до днѣ тогѡ, ҃гда и пїю съ вами нобо во цѣтви Ӯцѣ
моегѡ. **Л** ۤ И воспѣвше, һзыидоша въ горѣ ҃леѡнскѣ. **Л**а ۤ Тогда глагола нъмъ інсъ:
всѣ бы соблазнилъ ѿ мнѣ въ нощь сїю. писано бо е сть: поражъ пастырь,
и разыадѣтъ ՚вцы стада. **Л**в ۤ По воскресеніи же моемъ, варлю бы въ галіленѣ. **Л**г ۤ
ювѣщавъ же петръ рече ҃мъ: аще и всѣ соблазнѧтъ ѿ тебѣ, ۤазъ никогда же
соблазнилъ. **Л**д ۤ Рече ҃мъ інсъ: амънъ глаголю тебѣ, таікѡ въ сїю нощь, преідѣ
даже ՚лектире не возгласитъ, трикраты ѿвѣржеши мене. **Л**е ۤ Глагола ҃мъ
петръ: аще мнѣ е сть и оѹмрѣти съ тобою, не ѿвѣргися тебѣ. таікожде и всѣ
оѹченици рѣша. **Л**с ۤ Тогда прїиде съ ними інсъ въ вѣсь нарцлѣмъ геденіаніа, и
глагола оѹченикому: сѣдните тѣ, доидеже шедъ помолюся таімъ. **Л**з ۤ И поемъ
петрѣ и ՚блѣ сїна зеведеова, начатъ скорбѣти и тѣжнти. **Л**и ۤ Тогда глагола нъмъ
инсъ: прискорбна е сть душа мѡл до смрти: пождите здѣ, и едните со мню. **Л**д ۤ
И прешедъ мѣш, паде на лице свое, молася, и глагола: ՚че моя, аще
возможно е сть, да мненоидетъ ѿ менѣ чаша сїѧ: ՚блѣ не таікоже ۤазъ хощъ,
но таікоже ты.

Стáни 3дѣ пáки че́твéрткъ велíкомъ, и по́мì въ л8цѣ, зачáло Ѣд.: [Ии́ниса же
емъ аггл из небесе:]
И пáки чты 3дѣ:

И Ȑ пришéдъ ко оўченникамъ, и ѿбрѣтъ Ȑхъ спáшъ, и глагóла пе́трови: тákѡ
ли не возмогóстъ Ȑднаго часу побдѣти со мнóю; **МЛ** Бднте и молнгеса, да не
ви́дете въ напáсть: д8хъ бо бóдръ, плóть же не немошила. **МВ** Пáки вторнцю шéдъ
помолиса, глагóла: Ӧче мóй, аще не мóжетъ илъ чáша мнмонти ѿ мене, аще
не пий Ȑжъ, в8ди вóлъ твојъ. **МГ** Ȑ пришéдъ ѿбрѣтъ Ȑхъ пáки спáшъ, в8ста бо
и мъ Ӧчи ѿтлаготѣнѣ. **МД** Ȑ ѿстáвъ Ȑхъ, шéдъ пáки помолиса третнцю,
тóжде слово рéкъ. **МЕ** Тогда прїнде ко оўченникамъ своимъ, и глагóла и мъ: спи́те
прóчее, и почнвáйтъ: се приблíжиса часъ, и си́з че́ловéческїй предле́тса въ р8ки
гра́шнниковъ. **МС** Востáните, идемъ: се приблíжиса предлáй мѧ. **МЗ** Ȑ єщe
емъ глагóлющъ, се и8да Ȑдниз ѿбоюнадеслатъ прїнде, и из нимъ народъ мнóгъ,
ко Ȑрджи́емъ и дре́кóльми, ѿ архíерéй и стáрецъ людскихъ. **МН** Предлáй же Ȑгò,
дале и мъ знáменіе, глагóла: Ȑгóже аще лоеждъ, тóй єсть, и мýте Ȑгò. **МД** Ȑ¹²⁸
аще прист8пъ ко інсомъ, рече: рáд8иса рабъ, и ѿблобызъ Ȑгò. и інс же рече
емъ: Ȑрдже, твори на нéже Ȑси пришéлъ¹²⁸. тогда прист8пъше возвожнша
р8цѣ на інса, и гаша Ȑгò. ил Ȑ се Ȑдниз ѿдцихъ со інсомъ, просперъ р8къ,
и звле́чє нóжъ свóй: и оудáрн рабъ архíерéова, и оурéза ємъ оўчо. **МВ** Тогда
глагóла ємъ інс: возврати нóжъ твой въ мѣсто Ȑгѡ: ви́ бо прїе́мши нóжъ
ножéмъ погибн8тъ: **МГ** Илъ мнитса ти, гаша не могдъ нынѣ оўмолнти Ȑцъ
моегò, и предстáвнти ми вáшишь илъ дванадеслате легенна аггл; **МД** Кáкъ же
оубо се8д8тса писанилъ, гаша тákѡ подобаетъ быти; **МЕ** Въ тóй часъ рече інс
народомъ: гаша на разбоинника ли и звидостъ со Ȑрджи́емъ и дре́кóльми, гаша мѧ;
по вслѣ днѣ при вáсъ се8д8хъ оучà въ цркви, и не гаша мене. **МС** Се же все
бысть, да се8д8тса писанилъ пророческа. тогда оўченнцы ви́ ѿстáвъше Ȑгò,
вѣжаша.

(3дѣ Ѣд.) МЗ Вóини же¹²⁹ ємъше інса ведóша къ каїфѣ архíерéови, идѣже
киннинцы и стáрецы собрашися. **МН** Пе́тръ же идáше по немъ и здлалéча, до дворъ

¹²⁸ Ȑрдже, на си́е ли пришéлъ Ȑси;

¹²⁹ Ȑнлие г стáрецы стрѣтей: Во врёма Ӧно, вóини*

λρχιερέοβα: ἡ βισέδζ βιδτρь, εθдáше го илгáми, ви́дѣти кончнй. **ИД** Αρχιερές же ἡ старцы, ἡ сόνмз ве́сь, нскáхъ лжесви́дѣтельства на інса, та́кв да оуби́отв ेгò, **Э** Ἡ не ωбрѣтакъ: ἡ миоѓимз лжесви́дѣтельств прииступльшымз, не ωбрѣтoша. послѣжде же прииступниша два лжесви́дѣтеля, **ЭА** Рѣста: сеи рече, могъ разорити црковь бжiiю, ἡ треми дѣньми создати ю. **ЭВ** Ἡ восставъ архиерей, рече ेмъ: нищесѡже ли ѿбѣща́вáешн, чтò си на та́кв сви́дѣтельствовтв. **ЭГ** Иисъ же молчаше. ἡ ѿбѣща́въ архиерей, рече ेмъ: Заклинию та́кв егомз живымз, да речеши на́мз, аще ты ेси хртосъ си в бжiiю; **ЭД** Глагола ेмъ иисъ: ты рече. Сбаче глаголю вамъ: ѿсели օվзрите сиа чловѣческаго седлца ѿдеснъ сиы, ἡ градъша на ѿблазѣхъ ибнъихъ. **ЭЕ** Тогда архиерей распера́зла ризы свој, глагола: та́кв хдлъ глагола, чтò ेщє треведемъ сви́дѣтель; се ибнъ слышасте хдлъ ेгѡ: **ЭБ** Что си вамъ мнитъ; Онъ же ѿбѣща́вше, рѣша: поби́ненъ ेсть смерти. **ЭЗ** Тогда заплеба́ша лицъ ेгѡ, ἡ паквости ेмъ дѣлхъ¹³⁰, Овіи же за линитъ օударнаша^{*131}, **ЭИ** Глаголюще: прорци на́мз хртё, ктó есть օударенъ та́кв; **ЭД** Пётръ же ви́бѣ седлше во дворѣ, ἡ прииступи къ немъ единна рабына, глаголющи: ἡ ты еѣ со иисомъ галілѣискимъ. **О** Онъ же ѿбѣжа́лся предъ вси́ми, глагола: не вѣмъ, чтò глаголеши. **ОА** Извѣдшъ же ेмъ ко вратамъ, օվзрѣ ेгò драга́л, ἡ глагола һмъ твъ: ἡ сеи еѣ со иисомъ наизареомъ. **ОБ** Ἡ паки ѿбѣжа́лся изъ клатвою: та́кв не зиаю чловѣка. **ОГ** По мали же прииступиша сто́лїи, рѣша петрови: ви́стини һ та́кв ѿ һи́хъ еши: һбо есѣда твој та́кв творитъ. **ОД** Тогда начатъ ротнитися һ клатися, та́кв не зиаю чловѣка. ἡ лбие пѣтелъ возгласи. **ОЕ** Ἡ помланъ пётръ глаголъ иисовъ, речеши еши: та́кв прѣжде даже пѣтелъ не возгласитъ, трикрайти ѿбѣжеши мени, ἡ извѣдъ вонъ пакася горько.

Конецъ Г-мъ страстиомъ.

Глава 3.

(3л р) а Օվтրъ же^{*132} бывашъ, сефетъ^{**133} сотовориша вси архиерей һ старцы людестин на ииса, та́кв оубнити еѓо. **Б** Ἡ сказавше еѓо ведоша, ἡ преда́ша еѓо понтийскомъ пилатъ һгемашъ.

¹³⁰ һ по линитома еїахъ еѓо

¹³¹ *злшахъ еѓо*

¹³² Իչ պատօք եւնիկի ի լ-մզ չմֆ: Իօ երեմա Շնո, օվտրъ*

¹³³ Իչ պատօք եւնիկի, եւներզ: Իօ երեմա Շնո, սեփէց**

Конéцъ че́твéртк8 велíком8 на лїт8гriи.

(38 рл) Г Тогда ви́дѣвъ і8да преда́выи े́го, ***¹³⁴ та́ко ѿсднша े́го, раска́льса возврати́ тра́деслатъ сре́бренники архїереймъ и́старцемъ, А Глагола: сопрѣшихъ, преда́въ кро́вь неповинн8ю. Оны же рѣша: что́ бы́сть на́мъ; ты́ о́звиши. Е И пове́ргъ сре́бренники въ цркви, ѿнде, и́ шедъ о́удавися. 5 Архїерей же прїе́мше сре́бренники, рѣша: недостойно бы́сть вложити и́хъ въ корва́н8, понеже цѣнла кро́вь бы́сть. З Совѣтъ же сопворошъ, к8пнша и́ми селъ ск8дѣльниче, въ погре́баніе сопрѣнныи мъ. И Тѣже нарече́ся селъ то, селъ кро́вь, до сега́ днѣ. А Тогда сбы́стся рече́нное іереміе́мъ проро́комъ, глаголющи́мъ: и́ прїаша тра́деслатъ сре́бреннику, цѣн8 цѣненна́го, े́гоже цѣнна́ша ѿ си́нѣвъ и́лѣвъ: Г И да́ша же на селѣ ск8дѣльниче, та́ко же сказа́ мнѣ гдѣ. А Ихъ же ста́ преди́нгемионъ, и́ вопроси े́го и́нгеми, глагола: ты́ ли е́си црь і8деникъ; Ихъ же рече́ े́мдъ: ты́ глаголеши. Е И े́гда на́нь глаголахъ архїерей и́старцы, ни́чесо́же ѿвѣща́вше. Г Тогда глагола े́мдъ пїлатъ: не слы́шиши ли, коли́ко на та́ си́ндѣтельств8ю тъ; А И не ѿвѣща́ े́мдъ ни къ и́днин8 глаголъ: та́ко днѣнти́са и́нгеми и́лѣвъ. Е На всѣхъ же пра́зднику сбы́чай вѣ́нгеми ѿп8шати и́днаго наро́д8 ся́зни, े́гоже хо́такъ. З И и́макъ же тогда ся́зана наро́чнта, глаголемаго варавв8. З Собраныи мъ же и́мъ, рече́ и́мъ пїлатъ: кого́ хо́щете ѿ феою ѿп8ш8 вамъ, варавв8 ли, и́ли и́са глаголемаго хрѣта; И Вѣ́длаше во, та́ко зáвиши ради преда́ша े́го. А Сѣдакъ же े́мдъ на и́днини, посла къ и́м8 же на сега́ े́гѡ, глаголющи: ни́что же тебе́, и́ пра́веднику томдъ, многъ во пострада́хъ днѣсъ во си́и े́гѡ ради. К Архїерей же и́старцы наставиша наро́ды, да и́спрослатъ варавв8: и́са же по́губа́тъ. КА Собѣ́ща́въ же и́нгеми, рече́ и́мъ: кого́ хо́щете ѿ феою ѿп8ш8 вамъ; Оны же рѣша: варавв8. КВ Глагола и́мъ пїлатъ: что́ о́беш сопворю и́м8, глаголемомъ хрѣтъ; глаголаша े́мдъ ви́и: да расплатъ б8де́тъ. КГ И́нгеми же рече́: кое о́беш ся́зано; Оны же и́злиха вопїлакъ, глаголюще: да проплатъ б8де́тъ. КД Ви́дѣвъ же пїлатъ, та́ко ни́что же о́спѣвле́тъ, но паче молва бы́вле́тъ, прїе́мъ вода́, о́мы рѣцѣ преди́ наро́домъ, глагола: неповиненъ е́смъ ѿ кро́вь пра́веднаго сега́, ви́ о́звиши. КЕ И ѿвѣща́вше вси́ лю́дии, рѣша: кро́вь े́гѡ на на́съ, и́ на чада́хъ на́шихъ. КС Тогда ѿп8ти и́мъ варавв8: и́са же и́нвъ,

¹³⁴ Бы́лии є́, и́сториа сопрастей: Во вре́мѧ и́но, ви́дѣвъ і8да преда́выи и́са,***

предаде нимз, да є́гò прόпнєтъ.

(33) 33 Тогда вонни нгемшновы прїемише¹³⁵ інса на сдніце, собраша наинь ве множество ванинъ. 34 И сюлекше є́гò, ѿдѣлаша є́гò хламудою чевленою. 35 И сплѣтше вѣнѣцъ ѿ тѣрніа, возложиша на главу є́гѡ, и троить въ десніцѣ є́гѡ: и поклоньшеся на колѣнѣ предъ наимз, рѣгахъса є́мѹ, глаголюще: радысѧ цркви іздѣйскїи. 36 И плюнувше наинь, прїаша троить, и вѣлѣхъ по главѣ є́гѡ. 37 И є́гда порѣгахъса є́мѹ, сюлекша изъ негѡ баграницѣ: и ѿблекша є́гò въ ризы є́гѡ, и ведоша є́гò на проплѣти. 38 Иходлюще же ѿблекша чловѣка куринейска, наименъ симына: и симѹ задѣша понесты крѣту є́гѡ.

Конецъ є́мѹ сгрѣхомѹ, и поклоненію, и ризѣ гднн.

(39) 39 И пришедше на мѣсто нарицаемое голгода, є́же є́стъ глаголемо краниево мѣсто: 40 даша є́мѹ¹³⁶ піти ѿцетъ изъ желью смѣшенъ, и вѣдшъ не хотѣше піти. 41 Распѣшии же є́гò раздѣлиша ризы є́гѡ, вѣргше жреци: 42 И сѣдлюще сгрѣжахъ є́гò тѣло. 43 И возложиша вѣрхъ главы є́гѡ винѣ є́гѡ написаніе: сеи є́сть інса цркви іздѣйскїи. 44 Тогда распѣша изъ наимз двѣ разбѣйника: є́днаго ѿдеси, и є́днаго ѿшѣю.

Прѣдѣлъ плюти велікомѹ вѣчерь, въ лѣтѣ, зчало рѣ: [Единъ же ѿ ѿзѣщенію:]
И паки здѣ чти:

45 Имодѣлющи же хламахъ є́гò, покибающе главами сюими, 46 И глаголюще: разорлѧи цркви, и треми дѣнми созидлѧи, спасисѧ сѧмъ: аще иш є́си ежїи, сиди со крѣту. 47 Такожде же и архїереи рѣгахъеся изъ кнїжнинки, и старцы, и фарисеи, глаголахъ: 48 И наил спасе, себѣ ли не можетъ спасти; аще цркви інле въ є́стъ, да сидетъ наинѣ со крѣту, и вѣрдемъ въ негѡ: 49 Оуповѣ на бга: да извѣбнитъ наинѣ є́гò, аще хощетъ є́мѹ: рече бо, іако ежїи є́смь иш. 50 Тожде же и разбѣйника распѣталъ изъ наимз поношаста є́мѹ. 51 И шестагѡ же часѣ тмѧ бысть по вси земли, до часѣ дебѣтагѡ. 52 И дебѣтомъ же часѣ возопи інса гласомъ вѣтімъ, глаголѧ: илі, илі, лїмѣ савадлані; є́же є́стъ, еже моя, еже моя, викѹю мѧ є́си ѿстѣвназ; 53 Нѣцыи же ѿ тѣлощихъ слышавше,

¹³⁵ Въ поклоненіе честнагѡ дреца: Во времѧ ѿно, вонни поѣмши. Сие же и ризѣ гднн на оѣтреніи.

¹³⁶ Еглие 3 сїыхъ сѣрасѣи: Во времѧ ѿно, пришедше вонни на мѣсто нарицаемое голгода, є́же є́стъ краниево мѣсто, и даша інсѧ.

глагола⁸: ѻкѡ һлїю глашáетъ сéй. **Ли** Ҥ ѧбїе тéкъ Ծдніх ѿ һнхз, һ прїемъ гѓе⁸, һспóлнівъ же Ծцта, һ вонзè на тробстъ, наплáшє Ծгò. **Лд** Прóчиин же глагола⁸: ѡстáви, да віднімъ, ѧщє прїндетъ һлїа спасти Ծгò. Ҥ ՚ис же паки возопівъ глагомъ вéлімъ, һспѓетъ дхz. Ҥ ՚ се залвѣса цркóвнал раздрáсл на дбоe, съ вýшилгѡ крâл до нíжнлгѡ: һ землѧ потрлсесл, һ каменіе распадесл: **Нг** Ҥ ՚зшедше ՚з гроби ѿврзóшасл, һ мнѡга тѣлеса ѹсопшихъ стýхъ восташа: **Нг** Ҥ ՚зшедше ՚з гробъ по воскресенїи Ծгѡ, віндóша во стýй градъ, һ ՚авнішасл мнѡзѣмъ. **Нд** Сóтникъ же һ ՚же съ німъ стрегѹши ՚иса, відбѣши трабъ һ вýвшасл, ѹбошасл тѣлѡ, глаголюще: вонстинн⁸ бжїй сїз ебъ сéй.

Конéцъ Յ-м⁸ страстиом⁸ ՚нлию.

Преїдн платк⁸ веліком⁸ вéчеръ, во іѡаннѣ, зачало ՚л: [І8дес же:]
Ҥ паки чти ՚л:

Нс Бáхъ же тѣ ՚ жени мноғи ՚здалéча зрлїще, тâже ՚дóша по ՚исѣ ѿ галїлѣ, слжáще ՚мъ. **Нс** Въ нíжje вѣ мафія магдаліна һ мафія ՚аквасл, һ іѡсін мати сýн⁸ зеведéшвъ.

Конéцъ платк⁸, ՚-м⁸ чи⁸.

Нз Пóзда⁸ же вýвшъ, прїнде чловѣкъ богатъ ѿ ՚рїмадеа, ՚менемъ іѡинфъ: ՚же ՚ тої ѹчнисл оў ՚иса. **Ни** Сéй приступль къ пїлатъ, проси тѣлесе ՚исова: тогдà пїлатъ повелѣ дати тѣло. **Лд** Ҥ прїемъ тѣло іѡинфъ, ѡбвнітъ ՚ плащеніцю чистою: **З** ՚ положи ՚ въ нóвѣмъ своемъ гробѣ, ՚же ՚зіѣчѣ въ камені: һ возваливъ камень вéлїй надъ двери гроба, ѿнде. **Зл** Бѣ же тѣ мафія магдаліна, һ драгáл мафія, сбдлїшѣ прљмъ гроба.

Конéцъ платк⁸ веліком⁸, вéчеръ.

(Յ-րд) **Յв** Во ѹгрїй же дény,^{*137} ՚же ՚стъ по платцѣ, сбрасл архїерѣ һ фарїсѣ къ пїлатъ: **Յг** Глаголюще: гospоди, помлн⁸омъ, ѻкѡ льстéцъ ՚нъ рече ՚ψи сýй жівъ: по трїехъ днехъ востан⁸. **Յд** Повелѣ ѹбо ѹтвєрднїти гробъ до третїлгѡ днѣ: да не какѡ прншедше ѹченіцы Ծгѡ нóшїю, ѹкрад⁸тъ Ծгò, һ рек⁸тъ людемъ: воста ѿ мérтвыхъ, һ бдєтъ послѣднлл лестъ гóрша пéрвымъ. **Յс** Рече же ՚мъ пїлатъ: ՚мате кðстадію, ՚днїте, ѹтвєрднїте, ѻко же вѣсте. **Յс** ՚ні же шедше ѹтвєрднша гробъ, знаменавше камень съ кðстадію.

¹³⁷ ՚нлию єи стýхъ страстий: Во ѹгрїй дény,^{*} Сéй же ՚ въ велікомъ ՚збвѡтъ на ѹгрени.

Конецъ єі отрастномъ Єнлію, һ ғббвтѣ велікої на ғтренни.

Глава ІІІ.

(ЗАРСІ) А Вз веңерз же^{*138} ғббвтный¹³⁹, синтакиши во єдній ѿ ғббвтъ, пріндепарія магдаліна, һ драгаја парія, віндѣти гробы. Қ Ҥ се траге сыйстъ веңій: әгълз бо гднъ сшедж сз небесе, приступль ѿвалы каменъ ѿ дверій гроба, һ седлше на нэмз. Ғ Бік же Зрікъ ғгъ тікъ молнія, һ әдѣлніе ғгъ білө тікъ сиғез. Ә Ӯ отрахъ же ғгъ сотрашаса отрагашин, һ сыйша тікъ мэртви. Ә Ӯ веңеша же әгълз рече женамз: не бойтеса вы, вімз бо тікъ інса распятаго һшете. Ә Нектъ здѣ, воста бо, тікоже рече: пріндитте, віндите мѣсто, һдѣже лежа гдь. Ӡ Ҥ скорш шедшес рцытте ғченникомз ғгъ, тікъ воста ѿ мэртвыхъ. һ се варлаетъ вы въ галіле: тымш ғгъ ғзрнте. се речъ вамз. Ҥ Ҥ һзведшес скорш ѿ гроба, со отрахомз һ радостю веңію текостів возвестити ғченникомз ғгъ. тікоже һдасстѣ возвестити ғченникомз ғгъ, Ә Ҥ се інс ғрѣтте ә, глагола: радынте. Онѣ же приступльше, тистеса за нәзѣ ғгъ, һ поклонистеса ғмъ. ғ Тогда глагола һма інс: не бойтеса, һдитте, возвестите братіи моен, да һдатъ въ галілею, һ тѣ мѣ відлатъ. ә Ҥ һдашема же һма, се нѣцыи ѿ крестома пришедшес во градъ, возвестиша архіереямз всѧ бывша. Қ Ҥ собравшеса со отарцы совѣтъ сотовориша, сребреники добольны даша вониомз, ғ Глаголюще: рцытте, тікъ ғченници ғгъ нощиу пришедшес ғкрадоша ғгъ, наим спащымз. ә Ҥ әще сїе ғслышано бдептъ ғ һгемона, мы ғтолимз ғгъ, һ васе беҙпекальны сотоворимз. Ә Ҩ Оні же пріемше сребреники, сотовориша, тікоже нағчени быйша: һ промчеса слобо сїе во іздечъ, даже до сегъ днѣ.

(ЗАРСІ) Қ Ҥ өдній же нағесате^{*140} ғченници һдоша въ галілею, въ горы, әможе повелѣ һмъ інс: Ӡ Ҥ віндѣвшес ғгъ поклониша ғмъ: Ӯни же ғсмнѣшаса. Ҥ Ҥ приступль інс рече һмъ, глагола: дадеса ми всака власть на нені һ на земли. Ә addCriterionе нағчите всѧ ғзыки, кресташе һхъ во һмак ғцла, һ сїа, һ отарш джас: Қ Ҩ ғчаше һхъ блогти всѧ, ғліка заповѣдахъ вамз. һ се әзъ сз вами ғсмъ во всѧ дні, до икончанија вѣка, амнія.

Конецъ ғббвтѣ велікої, һ әмъ воскресномъ.

¹³⁸ Вз ғббвтъ велікдю на літографіи: Вз веңерз*

¹³⁹ По веңерн же ғббвтнѣмъ

¹⁴⁰ Єнліе воскрено ә: Во врема Ӯно, єдиніннағесатъ*

